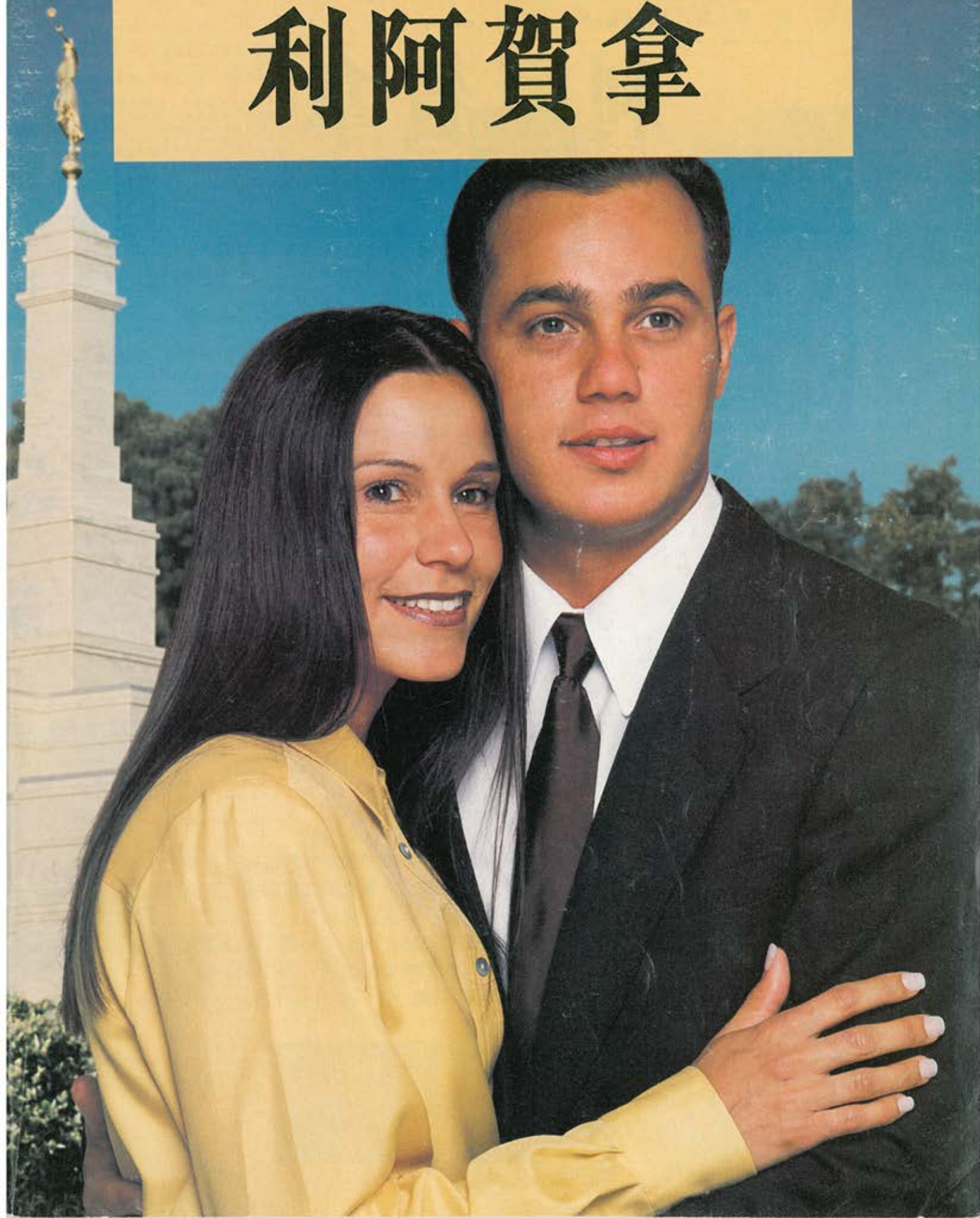


耶 穌 基 督 後 期 聖 徒 教 會 • 2 0 0 1 年 1 1 月

利阿賀拿



利阿賀拿



封面

前：戴蒙克瑞攝製。後：戴蒙克瑞與
克拉克傑德攝製



朋友封面

李維特馬文攝。見「韓國釜山的趙光鎮
和趙榮鎮」，第F-4頁。

特稿

- 2 總會會長團信息：色情——致命的帶菌者
孟蓀多馬會長
- 8 活著先知的話語
- 16 教儀與聖約 紐恩丹尼長老
- 24 探訪教導信息：以神聖的音樂祝福我們的生活和家庭
- 32 肯亞丘魯的先驅者 李博戴爾
- 39 「是聖靈在教導」 瓊斯吉兒
- 40 後期聖徒的心聲：「把握每個好機會」
我的良師益友 巴塔勒瓦金
隱藏的書 杜西露絲
不必懼怕 桑貝蒂娜
把其餘的交給主 盧樂蒂
擦亮我的結婚戒指 葛德光
- 48 如何使用2001年11月的利阿賀拿

青年園地

- 7 抗拒誘惑 李斯克達倫
- 10 光榮返航 海爾斯羅拔長老
- 25 利阿賀拿傳世佳作：向青年致敬 司道達長老
- 28 小同伴 胡特約翰
- 31 我被排拒在外 魏勒森珍妮
- 46 訪客 梅爾肯尼

朋友

- F-2 教義和聖約經文故事抓抓袋 柯雷頓克利斯
- F-4 新朋友：韓國釜山的趙光鎮和趙榮鎮 李維特馬文
- F-7 聽忠告享平安 艾寧亨利長老
- F-8 新約的故事：耶穌在水面上行走；生命的糧
- F-12 分享時間：先知會告訴我們 尼可斯黛安
- F-14 「老師我可以了嗎？」 麥卡森珍妮與金吉席拉

見第10頁



見第40頁



見第32頁

見第2頁

2001年11月，第25卷第11期

利阿賀拿21991 265

耶穌基督後期聖徒教會正式授權之國際雜誌中文版。

總會會長團：與格萊戈登、孟孫多馬、傅士德雅各

十二使徒定額組：湯培道、貝利多馬、海大街、麥士雅尼爾、納爾遜羅素、耶克司達林、培勒羅素、胡達令約瑟、司考德李察、海爾斯羅拔、賀倫保佛瑞、艾寧亨利

編輯：紐恩丹尼

顧問：邱利肯特、柯爾威廉、魏司提反

課程部門主管：

總監：耐頓雷隆

總編輯：羅尼李察

園業主：洛伯亞倫

編輯人員：

主編：賈納馬文

副編輯：泰瑞羅傑

助理編輯：葛林伍珍妮佛

編輯副編：培瑞特蘇珊

出版助理：歐妮克蕾特

設計人員：

雜誌園業主：川崎正仁

美術主任：坎本史考特

資深設計：庫克沙里

設計：萊德多馬、皮克斯敦藍道

出版經理：彼德斯珍安

出版：柯里斯丁里奇諾、柯比丹妮絲、博瑞特

凱莉、史帕克羅素、陶德柯莉、瓦納克勞迪雅

數位壓模：馬丁傑夫

印刷、發行工作：

總監：布利格凱伊

發行總監（訂閱）：柯麗絲登生

美加以外地區，請洽當地發行中心訂閱中文利

阿賀拿

利阿賀拿編輯委員會：

總監：布利格凱伊

翻譯主任：蘇琳

排版助理：黃鍾秀

新聞編輯：簡介方

發行者：耶穌基督後期聖徒教會

承印者：總會鹽湖城印刷中心

電話：801-240-5345

投稿或有任何疑問請來函寄至Liahona, Floor 24,

50 East North Temple, Salt Lake City, UT 84150-

3223, USA; 或以電子郵件寄至CUR-Liahona-

lMag@ldschurch.org.

利阿賀拿（出自學門經，其意為「羅盤」或

「導向器」）以下列語言發行：阿爾巴尼亞文、

阿爾巴尼亞文、亞美尼亞文、保加利亞文、宿霧

文、中文、捷克文、丹麥文、荷文、英文、愛

沙尼亞文、斐濟文、芬蘭文、法文、德文、海

地文、希臘文、匈牙利文、冰島文、羅刊

諾文、印地文、義大利文、日文、吉里巴斯

文、韓文、拉脫維亞文、立陶宛文、馬拉加西

文、馬紹爾文、蒙古文、挪威文、波蘭文、葡

萄牙文、羅馬尼亞文、俄文、薩摩亞文、斯洛

文尼亞文、西班牙文、瑞典文、塔加羅文、大

溪地文、泰文、東加文、烏克蘭文及越南文

（發行次數依語言之不同而有別）。

Intellectual Reserve, Inc. © 2001 版權所有

美國印行

For Readers in the United States and Canada:

November 2001 Vol. 25 No. 11. LIAHONA (USPS

311-480) Chinese (ISSN 1522-9157) is published

monthly by The Church of Jesus Christ of Latter-day

Saints, 50 East North Temple, Salt Lake City, UT

84150. USA subscription price is \$10.00 per year;

Canada, \$15.50, plus applicable taxes. Periodicals

Postage Paid at Salt Lake City, Utah. Sixty days'

notice required for change of address. Include address

label from a recent issue; old and new address must

be included. Send USA and Canadian subscriptions

and queries to Salt Lake Distribution Center at

address below. Subscription help line: 1-800-537-

5971. Credit card orders (Visa, MasterCard, American

Express) may be taken by phone. (Canada Poste

Information: Publication Agreement #40017431)

POSTMASTER: Send address changes to Salt Lake

Distribution Center, Church Magazines, PO Box

26368, Salt Lake City, UT 84126-0368.

• 如有破損、缺頁，請寄回更換 •

地址：台北市金華街183巷24號。

電話：(02) 2321-8353轉分機112

讀者來函



對「標籤」一文的感謝

我很感謝能讀到總會會長團第一副會長孟孫多馬會長在2000年9月份利阿賀拿（西班牙文版）中所寫的「標籤」一文。在同一期中，「後期聖徒的心聲」單元的「主，我在這裡」一文，也讓我深受感動。

葛瑪格莉特

西班牙格拉納達區會

格拉納達分會

同伴與幫手

利阿賀拿（西班牙文版）實在非常好，它在我個人生活中給了我極大的幫助。由於閱讀它的緣故，我成為更好的女兒和妻子。我還沒有當媽媽，不過，等我為人父母時，我定盡全力做個最好的母親。這本雜誌幫助我為這項責任做準備。

請繼續你們的美好工作，因為人們有時難免會覺得孤單，而這本雜誌正是我們的同伴與幫手。

李安曼葛洛蒂雅

宏都拉斯丹里支聯會

布維納艾斯帕蘭札支會

喜歡「獲得內心的平安」

我很喜歡2000年6月份利阿賀拿（英文版）中詞上加詞單元裡的「獲得內心的平安」一文。我希望你們能刊登討論博愛與驕傲的文章，總會會長團信息總是帶給我一些啟發，使我在態度上有所改變。但願這些信息也對別人有幫助。

馬齊索拉奧文尼

奈及利亞伊巴丹區會

伊巴丹第六分會

神對人們的心作努力

我很喜歡每個月閱讀利阿賀拿（西班牙文版），我每天到大學上課，會把這本雜誌和其他課本一起帶去，同學們每次都會向我借，看看它的內容，而且他們真的很喜歡。我試著引起他們的興趣，這樣我才能夠和他們談談教會的事。他們有時候心不在焉，不過我對分享福音是很認真的。神對人們的內心作努力。我已經看到利阿賀拿使我的朋友們在教會中保持活躍，並且成為全部時間傳教士。

何瑞莉亞安琪

厄瓜多圭亞基爾帕斯卡力支聯會

弗羅巴斯提昂支會

色情—— 致命的帶菌者

孟孫多馬會長
總會會長團第一副會長



我記得讀過一篇文章，是關於木匠們揮動沉重的斧頭和電鋸，把點綴英國希斯羅機場附近農村的那些高大、也曾經強壯的榆樹砍倒。

據說，其中有些巨大的樹木已經超過一百歲，有人很想知道，多少人曾經傾慕過它的壯麗，又有多少人曾經愛在這些受歡迎的樹蔭下享用野餐，有多少世代的飛禽，棲息在這繁茂的枝幹上嬉戲，哼唱出和諧悅耳的音調。

然而，那些受人喜愛的榆樹已經死亡，這不是樹木衰老，乾旱不斷，也不是強風吹襲所造成的。它們的摧毀者看來沒有什麼害處，但最後造成了榆樹的死亡。我們知道元兇是樹皮甲蟲，也就是榆樹致命疾病的帶菌者。這種病曾橫掃整個歐洲和美國，摧毀廣大的榆樹林。它仍繼續在進行摧毀，許多防治工作均告失敗。

荷蘭榆樹病通常是先侵蝕樹木上端部分較嫩的樹葉，使其枯萎，

逐漸地，較低的枝幹也受感染。差不多到了仲夏的時候，大部分的樹葉變黃，捲曲而掉落，樹木生長衰退，然後死亡。整座森林就被毀了，樹皮甲蟲實在是很可怕的掠奪者。

人類就像榆樹一般，按照神的計畫，我們從微

樹皮甲蟲——荷蘭榆樹致命疾病的帶菌者，已破壞了廣大的榆樹林。色情就像樹皮甲蟲一樣，也是致命疾病的帶菌者。



小的胚胎開始成長，發育，以致成熟。天上晴朗的陽光，大地豐盛的祝福，都屬於我們。在我們家人和朋友所構成的這座私人森林中，生命有豐盛的酬賞、充實而美好。突然間，在這世代，我們眼前出現一個窮兇惡極的敵人——色情。正如樹皮甲蟲一樣，它也是致命疾病的帶菌者。我且把它命名為「敗壞人心的放縱」。

起初，我們幾乎察覺不出已受到感染，還輕鬆地談論內容不當的

故事或有趣的卡通，我們古道熱腸地維護那些人的權益，卻不知他們要以淫穢的事物染污我們，摧毀一切寶貴而神聖的事物。色情害蟲正在進行奪命的任務——削弱我們的意志，破壞我們的定力，麻痺我們上進的心。

真的會這樣嗎？「敗壞人心的放縱」有那麼嚴重嗎？。真相到底如何呢？

且讓我們來看看，來聽聽，然後採取行動！



色情與犯罪

色情帶菌者是非常有利可圖的。它是邪惡的，具有傳染力，會讓人上癮。近年來的一項估計顯示，光是美國人在不刊入目的色情文學上就花費了80億到100億美元¹——一筆可用於正途的財富就這樣揮霍在邪惡的事情上！

對色情問題漠不關心，大多要歸因於社會大眾認為這是不會造成傷害的罪，而且警力資源若投注在其他方面，能發揮更大的作用。許多州和地區的規定成效不彰，刑罰很輕，龐大的金錢報酬遠遠超過他們所要承擔的風險。

有項研究指出，色情和性犯罪有直接的關係。在該研究中，百分之87的猥褻女童罪犯及百分之77的猥褻男童罪犯坦承他們曾接觸色情書刊，而且這些色情書刊往往促使他們犯案。²

每天都有一些出版商和印刷商濫用他們的設備印製數百萬張色情圖片。他們大手筆投注資金，使用上好的紙張和最齊全的色彩來出版這類書刊，供人一再傳閱。電影或網路的製作人、電視節目策劃和演藝人員全都受到污染。從前的管制已不復見，大家所追求的是所謂的寫實。

有位票房賣座的明星感慨地說：「尺度放鬆的程度已到了極限，在演上一部戲的時候，我初看劇本，覺得內容很淫穢，現在我還是這麼覺得；但是某個星期五晚上，私下在攝影棚播放這部影片時，觀眾卻是大聲叫好。」

還有一位明星也表示：「電影製作人和出版商一樣，都是在做生意賺錢，而且他們就是憑著迎合大眾的喜好來賺錢。」

有些人不斷努力地去區分「隱晦的」色情和「赤裸的」色情之間的不同。

事實上，它們互相影響。蒲柏的經典作品「人論」說得很貼切：

邪惡是面目猙獰的怪物，
只看一眼，就讓人厭惡；
多看幾眼，便會熟悉其臉孔，
起初容忍，然後憐憫，最後擁抱。³

色情害蟲不斷地前進啃蝕鄰近地區，正如牠污染人心一樣。牠才剛剛破壞了一些地區，就無情地一步步接近你的城市、鄰近地區，以及你的家庭。如今色情比以往更氾濫。只要一按鍵，邪惡就出現在你家的電視及電腦螢幕上、在我們的旅館和電影院裡，甚至是在我們經常可以上網的工作場所中。

我們有能力，也有責任捍衛我們視為寶貴的一切事物，使其不受致命色情害蟲的感染。



警告

嘉禮頓學院前任校長古德羅倫斯曾經提出一個不祥的警告：「我不相信在未來的日子我們最大的威脅是來自炸彈或導航飛彈，我也不認為我們的文明會因此而毀滅。我認為只有當我們不再關心，它才會毀滅。湯恩比（譯註：英國歷史學家，1889-1975）

曾指出，21種文明中有19種是由於內在因素而瓦解，並非外力入侵而毀滅。這些文明衰退時，沒有人揮手搖旗發出

警訊，它慢慢地發生，在黑暗中悄然進行，沒有人知道。」⁴

我記得我讀過一部新電影的影評，女主角告訴記者：起初她很排斥她要扮演的角色和所說的台詞。她所飾演的角色是一個14歲少年的性伴侶。她表示：「起先我是說：『我絕不演這樣的戲』，可是他們向我保證，在拍攝那些親熱鏡頭的時候，少年的母親都會在場，我才答應的。」

我問：「母親會袖手旁觀，看著她的兒子被眼鏡蛇纏繞嗎？她會讓他去嚐砒霜或馬錢子鹼（譯註：中樞



興奮藥) 的味道嗎? 母親們, 你們會嗎? 父親們, 我們會嗎?」

今天我們仍清晰地聽見從遙遠的往昔所傳來的迴響:

「耶路撒冷啊! 耶路撒冷啊! 你常殺害先知, 又用石頭打死那奉差遣到你這裡來的人。我多次願意聚集你的兒女, 好像母雞把小雞聚集在翅膀底下; 只是你們不願意。

「看哪, 你們的家成為荒場留給你們。」⁵

古代的所多瑪城和蛾摩拉城已在我們今日再度出現。從佈滿灰塵, 人們不常閱讀的聖經書頁中出現的這兩個城市, 成了真實世界中確實存在的城市, 描繪真實存在的亂象——敗壞人心的放縱。

我們的作戰計畫

我們有能力, 也有責任捍衛我們視為寶貴的一切事物, 使其不受致命色情害蟲的感染。容我說明此作戰的三個特別的做法:

第一, 回歸正義。了解我們的身分以及神對我們的期待, 會促使我們做個人祈禱和家庭祈禱。這種回歸正義的表現正顯示這項不變的真理: 「邪惡從來不會是幸福。」⁶不要受撒但阻撓。我們也可以有那細微的聲音指引——方向不會偏差, 而且影響力十足。

第二, 追求美好的生活。我要說的不是玩樂的生活、複雜的生活、時髦的生活, 而是要呼籲每個人追求永生——與母親、父親、兄弟、姊妹、丈夫、妻子、兒子和女兒永永遠遠在一起的生活。

讓我們心地純潔, 讓我們生活潔淨, 讓人們聽見我們的聲音, 讓他們感受到我們的作為。那麼色情害蟲將不再為非作歹。

第三, 誓言戰勝「敗壞人心的放縱」。當我們面對邪惡的帶菌者、色情害蟲時, 讓我們取法美國早期著名的旌旗——「不要踐踏我」作為我們和我們社區作戰的軍旗。⁷

讓我們和約書亞一起熱烈宣稱: 「今日就可以選擇所要事奉的: ……至於我和我家, 我們必定事奉耶和華。」⁸讓我們心地純潔, 讓我們生活潔淨, 讓人們聽見我們的聲音, 讓他們感受到我們的作為。

那麼色情害蟲將不再為非作歹。「敗壞人心的放縱」將遭遇勁敵。而我們將和約書亞一起渡過約旦河進入應許地——即神的高榮國度中的永生。□

註:

1. See *U.S. News and World Report*, 10 February 1997, 43.
2. See William Marshall, "A Report of the Use of Pornography by Sexual Offenders," 1983, Ottawa, Canada.
3. In John Bartlett, *Familiar Quotations*, 16th edition (1992), 301.
4. Institute of Life Insurance advertisement in *Scientific American*, May 1968, 56.
5. 路加福音 13: 34-35。
6. 阿爾瑪書 41: 10。
7. In *Familiar Quotations*, 779.
8. 約書亞記 24: 15。

給家庭教導教師的建議

1. 色情是個窮兇惡極的敵人。
2. 我們有能力, 也有責任抵擋色情的致命感染。
3. 我們的作戰計畫包括:
 - 了解我們的身分以及神對我們的期待。
 - 追求美好的生活——與家庭成員永永遠遠在一起的生活。
 - 心地純潔、生活潔淨並讓人們聽到我們的聲音, 感受到我們的作為。



抗拒誘惑

李斯克達倫

抗

拒誘惑是一場永無休止的戰爭，但是我們沒有理由放棄。無論你在哪裡，也不管你是誰，你都可以運用以下的建議，使自己比較容易抗拒誘惑。

- 在你的背包或書包裡放一些東西（救主圖片、經文、利阿賀拿海報），提醒自己那些高尚的標準。

- 在講某個笑話之前，先想像一下你在爸媽或甚至主教面前講的情形。如果你覺得心裡不安，就不要把這個笑話講出來。

- 結交與你有相同標準的朋友。當你身邊的人也想盡力做好的選擇，你比較容易作正確的選擇。

- 如果你無法早起參加福音進修班晨間班，把鬧鐘放在離你的床很遠，你必須下床才能關掉鬧鈴的地方。

- 要常常想到你思想和行為的後果。問你自己：「耶穌會這麼做嗎？」

- 若要摒除一些誘惑人的想法，試著哼唱一首聖詩，背誦經文，或做些讓你轉移注意力的事。

- 向神祈求指引和幫助，來克服所面對的誘惑。

- 經常閱讀經文並參加福音進修班。我們的靈和我們的身體一樣，需要每天滋養來維護健康，並且做好準備隨時抗拒誘惑。

- 記住：天父不會讓你遭遇你無法忍受的誘惑試探（見哥林多前書 10：13）。□





興格萊戈登會長的真知灼見

活著先知的話語

做你該做的事

「我不太擔心未來的事，我也不太擔心過去的事，過去已經過去了，你無法改變。……未來——你可以對它有所期待，但是你未必能有太多的作為。你必須應付的是現在的事，所以，你要把握每個好機會，做你該做的事。」¹

在你居住的地區作好公民

「我們的教友無論住在哪裡，都應該作好公民。那是我們的一項重要教義——在我們所居住的地方成為好公民。我們應該對我們所屬的社會貢獻一己之力。」²

作好鄰人

「〔主〕期望我們作好鄰人，善待別人，善待與我們不同信仰的人，我們要以寬大、愛心和尊重對待他們，在他們遇到困難時，我們要主動伸出援手，扶持他們、幫助他們，為他們祝福。」

「有人問耶穌，神國中第一、且最大的律法是什麼。於是祂說：『你要盡心、盡性、盡意愛主——你的神。

這是誠命中的第一，且是最大的。其次也相倣，就是要愛人如己』」（馬太福音22：37-39）。儘管這並不容易做到，但是我們要努力去做，而且經常去做。我們必須主動幫助別人，當我們這麼做，他們會對這個教會更加尊重和欣賞。天上的神期望我們幫助別人，作好鄰人，並與我們週遭所有人作朋友。」³

我們相信教育

「我們相信教育。主已經指示祂的人民不但要熟悉屬靈的事，也要熟悉屬世的事。祂賦予我們一項責任，要我們儘可能多接受教育。教育是每個人今生的機會之鑰。接受教育可能需要有所犧牲，可能需要作非常大的努力，但是藉著上天的幫助，一定做得到。」⁴

歸信者存留

「要是我們每個人都願意跪下來，向神祈禱，懇求祂幫助我們帶領某個人到教會，我想祂一定會非常高興。你們真的帶領一個人到

教會以後，就要經常幫助他，直到他在福音中建立起了穩固的基礎，不會在加入教會後又離開教會。」⁵

為接受聖殿的祝福作準備

「我的弟兄姊妹們，要是你們還沒有到神的屋宇去，今天早上我要用我所有的力量懇請你們悔改從前的過錯，整頓你們的生活，使你們能到聖殿去，與你們最摯愛、最親近的人結合在一起。……要信任主，我身為祂的僕人，覺得需要向你們應許：祂會祝福你們；主的殿的大門將為你們敞開，你們可以到那裡去享受這些豐盛奇妙的祝福；你們夫妻、父母和子女一家人會結合在一起，共同生活在一起，互敬互愛。」⁶

聖殿事工

「在世界的歷史上，從未有過任何一群人比我們負有更大的任務，承擔更大的責任。我們有責任將主耶穌基督福音的祝福帶給曾經活在世上的所有人、現在活在世上的所有人，以及將要來到



世上的所有人。從來沒有一群人肩負過如此重大的責任。神會祝福忠信的後期聖徒，因為他們內心對於永恆家庭和代理死者執行教儀等偉大而重要的教義充滿了愛與敬意。」⁷□

「我們有責任將主耶穌基督福音的祝福帶給曾經活在世上的所有人，現在活在世上的所有人，以及將要來到世上的所有人。」

註：

1.2000年2月25日，接受德撒律新聞報訪問。

2.1999年11月2日，接受德撒律新聞報訪問。

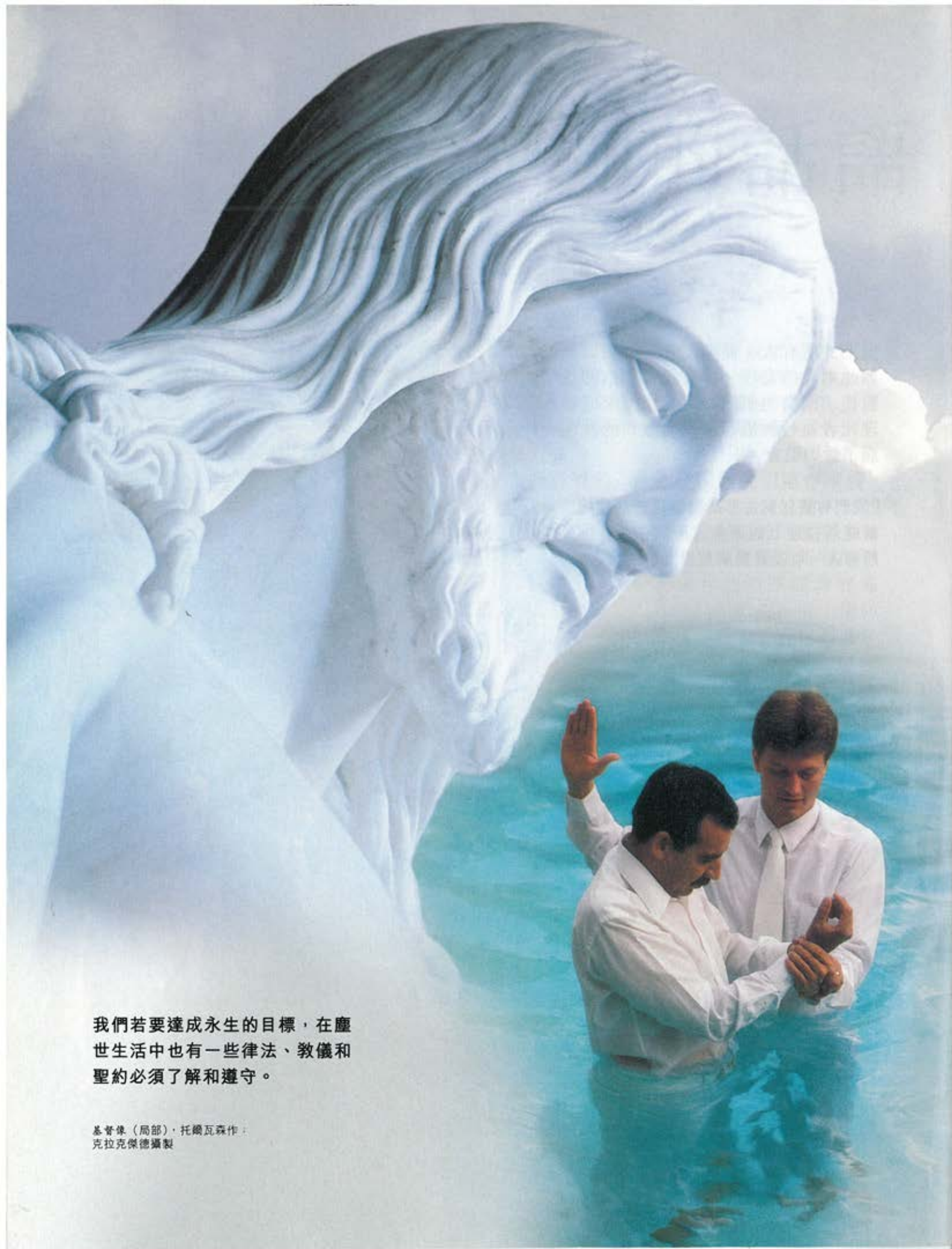
3.2000年1月31日，美國關島，聚會。

4.2000年1月26日，澳洲，肯因茲，聚會。

5.2000年1月22日，美國夏威夷歐胡市，地區大會。

6.1999年4月26日，智利，聖地牙哥，地區大會。

7.1999年1月31日，美國猶他州鹽湖城約旦支聯會，教友大會。



我們若要達成永生的目標，在塵世生活中也有一些律法、教儀和聖約必須了解和遵守。

基督像（局部），托爾瓦森作；
克拉克傑德攝製

光榮返航

我們的天父愛賜給我們誠命，
這些誠命會為我們的生活帶來平安和快樂
並指引我們光榮返家。



海爾斯羅拔長老
十二使徒定額組

我年輕時有機會在美國空軍服役，擔任噴射戰鬥機飛行員。在戰鬥轟炸機第308中隊，每個單位都有一個鼓舞士氣的座右銘。我們的座右銘是：「光榮返航」，我們把這座右銘漆在戰鬥機身的側邊。「光榮返航」時時提醒我們，我們已下定決心：唯有在盡全力成功達成各項任務之後，才能光榮返回基地。

這相同的座右銘「光榮返航」也適用在我們每個走在永恆進步道路上的人。我們曾與天父同住，如今已來到世上，我們要有決心光榮返回天上的家。

處理緊急狀況的程序

在準備成為飛行員的過程中，我需要在一個模擬真正戰鬥機的特殊設備中接受訓練。在那裡，教練讓我們熟悉駕駛戰鬥機（有時是以音速飛行）可能會發生的狀況。

對於每項緊急事故，我們學到避免災難的程序。我們反覆練習每個程序，所以，若是真的發生緊急事故，我們會自動作預設的反應。萬一飛機在機械方面發生故障，我們

會確切知道要怎麼辦；萬一飛機失去控制，我們甚至會選擇跳出飛機時的高度。

在我們的中隊裡，我有個好朋友曾經是傑出的足球選手。幾年前，他的隊伍在元旦足球盃中出賽。在座無虛席的體育場和廣大的電視機觀眾面前，他的隊伍慘敗，後來證明這是因為他和其他幾個隊員沒有遵守訓練的規則。他們付出了慘痛的代價。他們沒有做好準備來應付這場重要的比賽，最後終於嚐到失敗的痛苦滋味，他們要帶著這些痛苦的回憶過生活。

經過了幾年，這支足球隊的兩個球員都在我的飛行訓練單位。其中一個人是守紀律的優秀學生和模範飛行員，他從這次足球盃比賽中學到了深刻的教訓。

然而，另一個人則從來沒有學會去聽取那些有更豐富知識和經驗的人的意見。當輪到我的這個朋友學習處理緊急事故的程序及學習預設心理和生理的反應以便在瞬間自動回應，他就一隻手摟著飛行教練，說：「請登記我練習處理緊急事故的程序三小時。」然後，他不接受訓練，反而跑去打靶、打高爾夫球或到軍官俱樂部去。他從來沒有學會處理緊急狀況的程序。

有一次有人問他碰到緊急事故時會怎麼

儀表板

海爾斯羅拔長老
十二使徒定額組

正如飛行員必須遵守某些規定來避免災難，我們若要達成永生的目標，在塵世生活中也有一些律法、教儀和聖約必須了解和遵守。飛行員能夠對儀表板上的警告訊號作自動的反應是很重要的事，我們學會處理緊急事故的程序，並且能夠對個人生活中所發出的警訊作預設的反應，則是更為重要的事。許多飛行員發生空難是因為估計錯誤或者不能正確判讀飛行儀器。我們若不注意或故意忽略聖靈給我們的警訊，我們會偏離航道，並可能在達成光榮返回的目標之前就已墜機。

儀表板上有五個主要的指示器。



羅盤讓我們知道我們與正北方之間的相對位置，以補救磁性偏差和強風使我們脫離既定航道的缺失。

聖靈指引我們正確的方向。



空速表讓我們知道速度與安全飛行之間的關係。

我們必須向前邁進，否則就會耽擱而墜落。

做？他回答說：「我不會跳機。我絕不會遇到緊急事故的。」

幾個月後，在一次夜間任務中，他的飛機突然起火，飛機驟降到1500公尺以下的高度，在火光中旋轉。跟他在一起的年輕飛行員注意到火警訊號，就對他說：「我們離開飛機吧。」那認真接受訓練的年輕人藉著離心力的牽引，跳出飛機。他的降落傘立刻打開，他猛然降落地面，受到重傷，但是他的命保住了。

另一方面，我的朋友留在飛機上，墜機身亡。他沒有學會那些可以救命的課程，為此付出了代價。

正如飛行員必須遵守某些規定來避免災難，我們若要達成永生的目標，在塵世生活中也有一些律法、教儀和聖約必須了解和遵守。飛行員能夠對儀表板上的警告訊號作自動的反應是很重要的事，我們學會處理緊急事故的程序，並且能夠對個人生活中所發出的警訊作預設的反應，則是更為重要的事。許多飛行員發生空難是因為估計錯誤或者不能正確判讀飛行儀器。我們若不注意或故意忽略聖靈給我們的警訊，我們會偏離航道，並且可能在達成光榮返回的目標之前就已墜機。

個人警告訊號被啟動的原因很多。酒、煙、毒品或色情的出現都會啟動警告訊號，因為當我們選擇使用這些物質，我們就成為俘虜，我們的道德選擇權就受到限制。我們必須先準備好預設的反應來抗拒這些事物，否則我們恐怕會失去擁有聖靈來指引我們的權利，也會失去回到天父身邊的能力。

當耶穌進入荒野，禁食四十晝夜時，撒但前來引誘祂，他所用的是引誘我們時所用

的相同事物：財富、權勢，和世俗的情慾。耶穌要撒但退到祂後邊去，不要再試探祂。有時候由於我們的作為，我們讓撒但直接來到我們面前。

偏離航道

有一次我的空軍教練帶我到一架飛機上，駕駛艙被座艙罩遮住了，所以我看不到外面，必須仰賴儀器，那時我才知道什麼叫迷惘。他在我不知情的情況下，慢慢地把飛機倒轉過來，並讓飛機承受正向的引力。我察覺不到那緩慢的翻轉。之後，他要我接手控制飛機。當然，我所做的和其他學生一樣。我拉升機頭，因為飛行高度一直在下

當耶穌進入荒野，禁食四十晝夜時，撒但前來引誘祂，他所用的是引誘我們時所用的相同事物：財富、權勢，和世俗的情慾。

耶穌要撒但退到祂後邊去，不要再試探祂。





燃料表顯示所消耗的燃料量和所剩餘的燃料量。

藉著過基督般的生活來保持高度的靈性。



高度表讓飛行員知道他們的高度，好使他們能凌駕於一切障礙物之上。

凌駕於一切屬世事物之上，有助於我們避開狂亂和阻礙。



狀態指示器讓我們隨時掌握與地平線之間的相對位置。

保持正確的態度，能讓我們筆直、平穩地飛行，不偏離航道。

在僅能靠著儀器飛行的狀況下，我們就需要完全信賴儀器。同樣地，我們若服從並傾聽聖靈，就會察覺在自己的生活中所得到的警告。我們若忽略這些警告，所付出的代價將會阻礙我們的永恒進步。□

降。當然囉，我開始向地面俯衝，因為我不知道我的頭朝下。

當我又開始控制住飛機時，我看到起落架上的一些小標記是上下顛倒的。此時，我的教練教了我一個原理就是：在維持正向引力的情況下，開始傾斜兩三度，然後倒轉過來，人們不會知道自己已脫離筆直平穩的飛行。這動作是察覺不到的。

我們若不小心謹慎，可能會經歷靈性上的迷惘。我們若偏離服從的航道，即使只是微不足道的兩三度，都可能會失去方向，看不到我們永恆的目的地，甚至渾然不知我們偏離了多遠。那時我們會作出拙劣的選擇。正如我的飛機是一度又一度地慢慢脫離筆直平穩的飛行，如果我們每天一度又一度地偏離直而窄的道路，我們就可能變得迷糊不清，看不見永恆的目標。

我們的救主不希望我們發生空難，祂殷切期望我們選擇正確的航道，引領我們回到直而窄的道路上，永遠與祂同住。祂已告訴我們：「來跟從我」（路加福音18：22）。祂提供了光，好讓我們可以一直飛在航道上，回到祂的面前。

我們是誰

只要我們謹記自己的身分，知道我們是天父的兒子和女兒，來到世上是為了獲得肉體凡軀，從經驗汲取智慧，並持守到底，也記得我們的去處，就是回到天父身邊，那麼我們就能夠按照救主給我們的榜樣過生活。

我是個父親，每當兒子要離家去傳教時，我都會摟著他，在他耳邊輕聲說：「光榮返航」。我可以想像當我們每個人要離開天父身邊時，祂也摟著我們每個人輕聲說：

餘塵

「光榮返航。」

我願我們每個人都向天父祈求祂的指引，我願我們都能服從，有祂的靈與我們同在，更願我們都能謹記自己的身分，服從主的誡命，一起光榮地回到天父面前。□

摘自1998年5月3日在科羅拉多州科羅拉多泉，美國空軍學院舉行的教會教育機構爐邊聚會演講。



教儀與聖約

神聖的教儀與聖約
在我們的生活中帶來神聖的力量。



紐恩丹尼長老
七十員會長團

我們都知道教會的使命是「藉由邀請所有人歸向基督並且在祂裡面成為完全而促成人的不死和永生。」¹救主在被逮捕之前，給祂門徒的一項最重要的教導是記載於約翰福音的這段話：「我就是道路、真理、生命；若不藉著我，沒有人能到父那裡去。」²班傑明王以下一番話也教導了這相同的教義：「除了祇有依靠和藉著全能之主，基督的名外，決不會賜給任何別的名，別的道路或方法，使救恩能藉以臨到人類兒女。」³

這些經文和其他許多經文，無論是古代或現代的，都證明一項基本教義：耶穌基督和祂的贖罪犧牲是救恩計畫的核心。對於後期聖徒而言，救恩只有依靠和藉著耶穌基督之名而來到的教義，以及本教會邀請所有人歸向祂的使命，都適用於所有曾活在世上或將要來到世上的人。這項教義在本質上是包括每個人，沒有人被摒除在外。教會如何完成邀請所有人歸向基督的使命呢？我們會迅速地回答：「藉著傳播福音、成全聖徒和救贖死者。」當然，我們這麼說沒錯。但是我們這麼迅速回答的時候，遺漏了幾點重要的

資訊。對於上述這個問題的準確回答還要包括這些敘述：

傳播主耶穌基督的福音給各國、各族、各邦、各民，並準備他們接受福音的教儀與聖約。

準備聖徒接受福音的教儀與聖約以成全聖徒，並藉由教導和訓練而獲得超升。

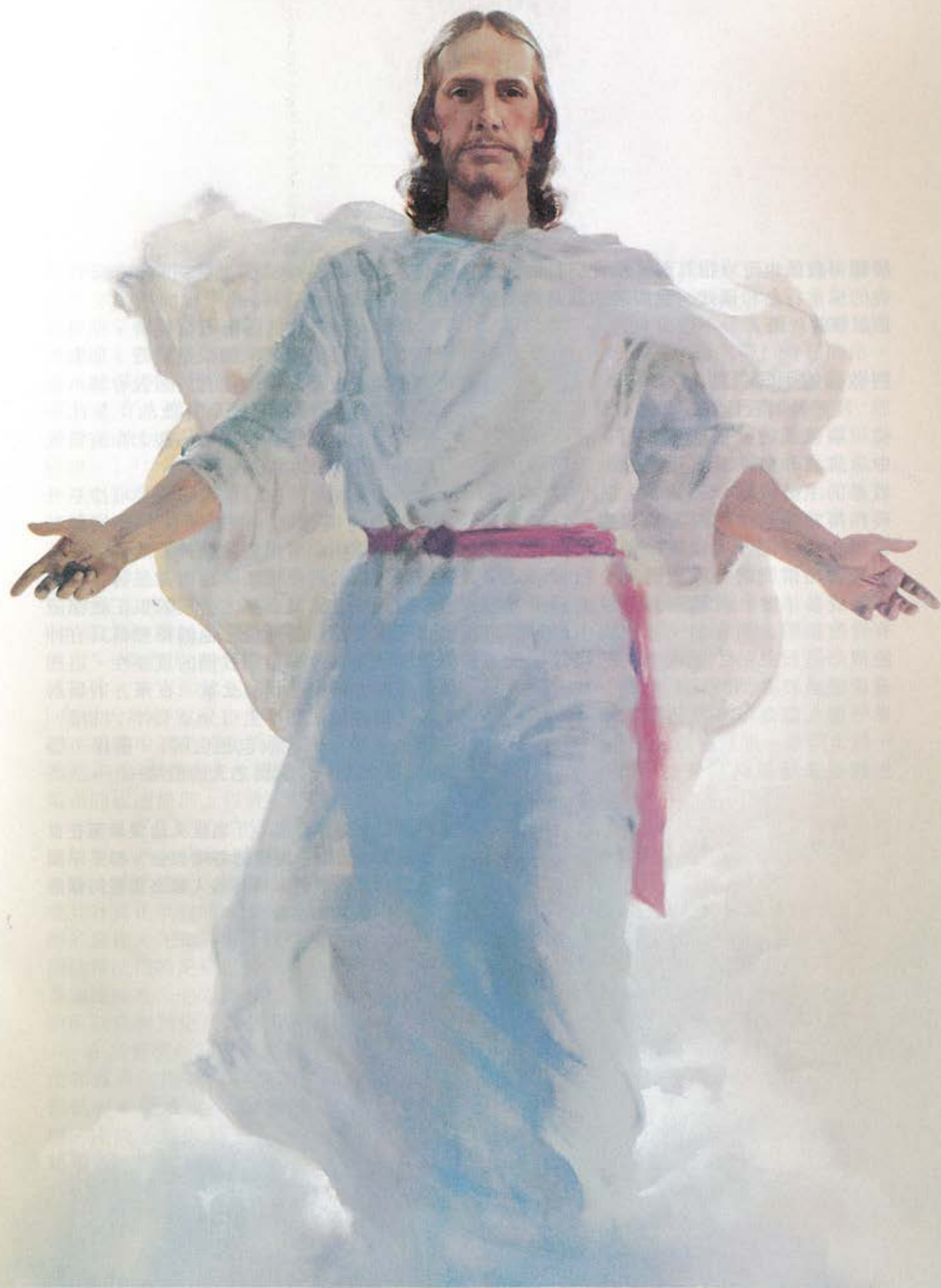
藉著為那些曾活在世上的人執行福音的替代教儀來救贖死者。

參與神聖教儀（包括活人教儀及代理教儀）並且忠誠服從這些教儀所伴隨的聖約，是耶穌基督福音的基礎，也是歸向祂、在祂裡面成為完全之過程的基礎。我想強調的就是教儀與聖約所扮演的這項重要角色。

廣義來說，凡是藉由神的權柄所制定和建立、且是神要施行於祂兒女生活中的事物，都可稱之為祂的教儀。因此，神的誡命、律例、法規和要求，都被適當定義為神的教儀。根據人們所了解的狹義



參與神聖教儀（包括活人教儀及代理教儀）並且忠誠服從這些教儀所伴隨的聖約，是耶穌基督福音的基礎，也是歸向祂、在祂裡面成為完全之過程的基礎。



解釋，教儀也可以指具有某種神聖目的和意義的慎重行為和儀式。我所談的就是這項狹義解釋的教儀。

對教儀的不同觀點

我想針對教儀在現代基督徒世界中的地位，談談我的一般觀察心得。在新教團體中，恩典和信心具有決定性的影響力，是救恩的主要或唯一的條件。凡是越強調恩典在得救過程中的重要性與唯一性，就越看輕教儀在此一過程中的地位。換言之，如果我相信我的得救與否完全由神決定，那麼我參不参加教儀對於最後的結果並沒有什麼影響。同樣的，如果對主耶穌基督的信心是救恩的主要或唯一的條件，就沒有什麼必要參加教儀。此外，如果一個人認為信心是救恩的唯一決定因素，那麼在論及那些無數從未聽說過基督也沒有

機會承認祂名的人時，他就得有一套看法了。

當個人參與教儀變得不重要時，神聖權柄也就不再那麼重要。如果是這樣，那麼無論哪一種洗禮都好。的確有許多教會都承認其他教會所執行的洗禮是有效的，如此一來，就大大貶損了神聖權柄的觀念和適當執行救恩必要教儀的重要性。

反過來看，教會越是聲明它是根據基督古代的教會所建立，並以使徒的權柄為基礎，就越能明顯看出它強調神聖的教儀和執行這些教儀的神聖權柄。在西方基督教世界發展的天主教以及在東方發展的東正教都認為自己處於這樣的地位。他們都聲稱具有神聖的權柄並且教導神聖教儀的重要性。這些教儀在西方傳統上稱為聖事，在東方則稱為聖禮。這些儀式基本上可分為七件：洗禮、堅證、聖體、悔改（包括告解）、聖序、婚姻，以及為病人或臨終之人的敷油——。

斯密約瑟先知教導說：「為世人的救恩而在世界立基前在聖職中制定的各項教儀，都是不能被更換或改變的。所有的人都必須在同樣的原則上得救。」



耶穌基督後期聖徒教會也聲稱源自古代的教會，因此特別強調教儀與聖約的角色

以及藉著神聖權柄來執行這些儀式的必要性。信條第三條教導：「我們信由於基督的贖罪，所有人類都可以藉著對福音的律法和教儀的服從而得救。」⁴

神聖教儀和執行這些教儀的神聖權柄並不是在福音復興以及現代教會在1830年成立之後才開始的。救恩和超升所需的這些神聖的福音教儀是「世界立根基以前便已設立」的，⁵一直都是福音恆常不變的部分。斯密約瑟先知教導：「為世人的救恩而在世界立基前在聖職中制定的各項教儀，都是不能被更換或改變的。所有的人都必須在同樣的原則上得救。」⁶

如果不是這樣，救恩就真的是全憑神決定的事，而且只限於能聽到耶穌基督並相信祂的少數幸運者。讓聖殿中所執行的替代教儀具有真正意義的，正是上述所說的恆常不變的條件。先知寫道，代替死者的洗禮和有關這種洗禮的紀錄符合「主為那些沒得到福音知識就死去的人的救恩，在世界立根基以前所制定和預定的教儀和準備。」⁷

在基督復活和升天之後，隨著時間的演進和叛教的關係，神聖的聖職權柄和神聖教儀被改變或喪失，所伴隨的聖約也被破壞。主說了這些話來表達祂對這種情況感到不悅：

「因為他們已離棄我的教儀，並且破壞我的永約；



我們領受聖餐就表示
我們願意承受基督的名，
常常記念祂，並遵守
祂的誡命。

「他們不尋求主，以建立祂的正義，每人卻行自己的路，追隨他自己的神的形像。」⁸

這種情況所需要的是一種知識的復興，這知識是關於為活人及死者之神聖福音教儀的重要性、意義及所指定的執行方式，以及執行這些教儀的神聖聖職權柄及聖職權鑰。

現在，讓我們來討論使神聖福音教儀顯得格外重要的幾個因素。人們若要歸向基督，在祂裡面成為完全，那麼適當執行的教儀以及個人的配稱參與都對我們的決心有著重要的影響。

認識神的一個方法

第一，我們透過個人參與神聖的福音教儀來認識神。我要引用教義和聖約第84章，我們在這裡讀到：

「這較大聖職掌管福音，並且持有國度奧秘的權鑰，即神的知識的權鑰。

「所以，在其教儀中，神性力量被顯示。

「沒有其教儀或聖職的權柄，就沒有神性的力量顯示給肉體的人們。」⁹

參與神聖的教儀會讓我們學到許多關於神國體制的事和關於神的事。例如，若認為一個人在接受洗禮這項初級福音教儀之前就能在聖殿中執行某些最神聖的教儀，豈不是很奇怪嗎？神國是有秩序的，我們

學習神國事務的方法也是要有次序的。主對尼腓說：「我必給人類兒女詞上加詞，訓上加訓，這裡一點，那裡一點；那些聽從我的教訓和忠告的有福了，因為他們必學到智慧；因為我對那領受的，必再多賜給他；而對那些要說我們已足夠了的人，必連他們原有的都要取走。」¹⁰

主在其他的地方曾說過：「凡屬於神的的就是光；凡接受光並繼續在神裡面的人接受到更多的光；並且那光成長得越來越明亮直到完美的日子。」¹¹

我們不會一次就得到一切的事情，而是在我們配於接受且服從這些知識時，逐漸增加地獲得神聖事物的知識。我們從神國的第一項教儀——洗禮，進展到其他教儀，像是證實和聖職的按立，而這一切的教儀都在引導人們走向最神聖教儀，即在聖殿中所執行的教儀。參與神聖的福音教儀，使我們循序漸進地獲得有關神國的知識，我們也因此知道神的本質。

神聖教儀和屬神的知識是息息相關的。因此，我們參與祂所指定的教儀會學到哪些有關神的事情呢？我們以洗禮為例。浸沒洗禮是為了罪的赦免。一個人既已悔改他的罪並且全心全意接受洗禮，便知道神不僅有力量寬恕，能夠取走因犯罪而來的愧疚重擔，而且知道祂的確做得到。這個人透過親身的經驗知道一些有關神的事，知道祂的偉大力量和仁慈。真正知道這些事情的唯一方法就

是配稱地參與這項洗禮的教儀。

洗禮打開通往神國的門，一個人不僅潔淨地通過了這扇門，還確實知道他已蒙得了神的寬恕。其他所有神聖的福音教儀也是同樣的道理。經過了一段時間，我們藉著服從進展到聖殿的教儀，在那裡我們更確信我們最寶貴的關係不受死亡影響。我們藉著參與用以教導我們這項知識的教儀而獲得該知識。這是知道這些事情的唯一方法。斯密約瑟先知教導我們要透過參與神聖的教儀來獲得必要的神聖真理，他說：「讀別人的經驗，或賜給他們的啟示，決不能給與我們一種關於我們的情況和對神的真正關係的包羅

豐富的視域。關於這些事的知識，只能藉著那經由為此目的而設的神的教儀的經驗而獲得。」¹²

正如神聖的教儀以漸進的方式啟示神國的體制，我們參與這些教儀所得到的有關神的個性及品格的知識，也無法藉著其他的方法得到。

訂立聖約的管道

第二，神聖的福音教儀是與神鄭重立下聖約的管道。教儀與聖約無法單獨個別地去了解。我們藉著教儀立下聖約，並且藉著聖約接受教儀。雖然有些教儀不附帶聖約，像是兒童的祝福與命名、病人的膏抹，或安慰的祝福，但是每一項永恆的聖約都附有一項



我們從神國的第一項教儀——洗禮，進展到其他教儀，像是證實和聖職的按立。

教儀。我們向神邁進的重要步驟都以神聖的教儀為開端，並由那些教儀所伴隨的聖約條件所規範。

也許此時來談談聖約的本質是很適當的。唯有神能賜與我們永恆的聖約，祂是所有這些聖約的制定者，因為只有祂有權柄和

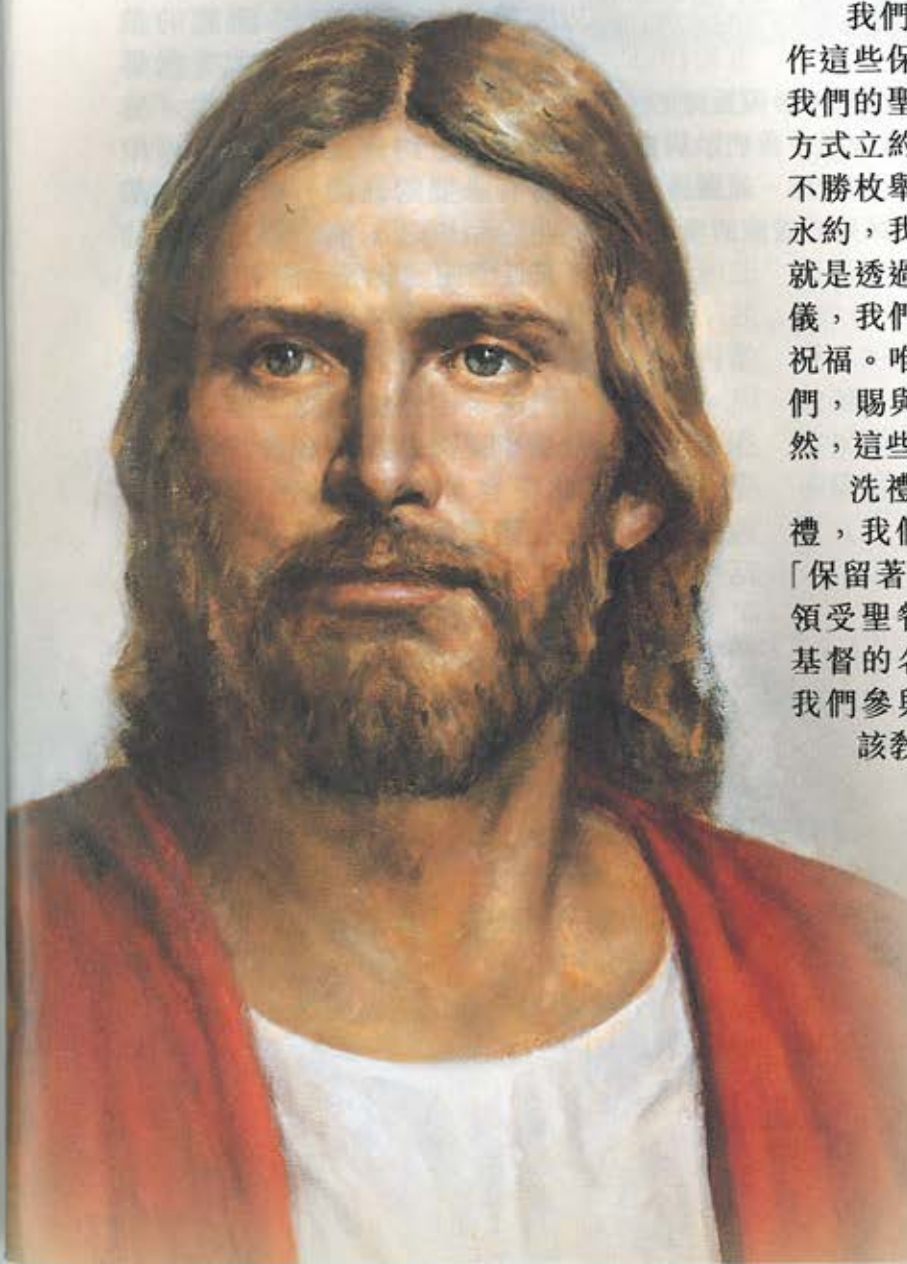
力量保證這些聖約在我們死亡之後仍具有效力。

「在世界中的每樣事，不管是由人，由寶座，或公國，或權力，或有名聲的事，不論是什麼，而被訂立，而那不是由於我或我的話語，主說，必被推倒，在人死以後必不存留，在復活中或以後也不存留，主你的神說。」¹³

我們無法制定這種聖約，因為我們無能作這些保證。因此，我們只能訂立神提供給我們的聖約，而且我們只能按照祂所指定的方式立約。當然，這類的例子是顯而易見且不勝枚舉的。福音本身是神與世人之間的新永約，我們只能以一種方法訂立那項聖約，就是透過赦罪的浸沒洗禮。若不執行這項教儀，我們就無法立約，也無法獲得這聖約的祝福。唯有神可以因為我們的洗禮來寬恕我們，賜與我們成為祂國度一分子的祝福。當然，這些祝福中包括了聖靈的恩賜。

洗禮及聖餐的教儀密不可分。經由洗禮，我們獲得罪的赦免；經由聖餐，我們「保留著……罪的赦免」。¹⁴藉著接受洗禮及領受聖餐，我們同意或立約我們願意承受基督的名，遵守祂的誡命，常常記念祂。我們參與這兩種教儀時，神會根據我們對該教儀的服從來實踐其應許或聖約，使我們有祂的靈與我們同在。了解

在聖職權鑰之下所執行的神聖福音教儀開啟了贖罪本身的力量。



此聖約的本質並遵從其規定會賦予教儀本身生命及意義。

主問道：「我會從你們的手接受我沒有指派的事嗎？」¹⁵ 執行某項神聖福音教儀所需的權柄對於教儀的效力而言，就如同教儀本身對於隨之而來的聖約一樣，是不可或缺的。主在第一次異象中就告訴斯密約瑟：「他們口頭上親近我，心卻遠離我，他們以人的吩咐作教義教人，雖有敬神性的形式，卻否定神性的權力。」¹⁶

這「敬神性的形式」可能是指許多基督教會的普遍教儀，像是洗禮、聖餐以及婚禮。這些教儀在執行上有教儀的形式，但卻沒有聖職權柄和伴隨而來的聖約，教儀的力量被否定了。如果我們刪除聖職權柄和教儀中的聖約部分，我們就真的只是徒具「敬神性的形式」罷了。

神聖力量的賜予

第三，神聖的教儀在我們的生活帶來神聖的力量。救主與彼拉多交談時，說道：「我的國不屬這世界」。¹⁷ 許多經文教導我們，世俗與神國之間有種自然的對立。讓神國有所區別的一件事情是人們內心對神聖事物的感受力。世俗只感受得到屬世的事物。配稱地參與神聖的福音教儀會使我們的生活有所改變，為我們帶來不能用其他方法得到的祝福與力量。在聖職權鑰之下所執行的神聖福

音教儀開啟了贖罪本身的力量。赦罪是透過洗禮的教儀而賜與的。證實儀式所帶來的應

許是經常有聖靈為伴。麥基洗德聖職的按立打開一個管道，讓每個人藉著教導、祝福和安慰別人，「奉神的名說話」。¹⁸ 配稱地參與聖殿的神聖教儀使我們了解自己的永恆潛能，並處於得以發揮這些潛能的境地。楊百翰（1801-1877）教導聖殿恩道門的事，他說：「你們的恩道門就是接受主的殿中所有必要的教儀，所以你們離開今生以後，能夠通過守哨的天使而回到父的面前。」¹⁹

最美好卻也是最普遍的一項福音教儀是聖餐的教儀。我們這一生已經領受過無數次的聖餐，但由於我們是每次聖餐聚會都舉行聖餐儀式，因此很容易會忽略聖餐的重要意義。配稱地領受聖餐可以讓我們在每週的生活中都擁有上天所賜的力量。

我想唸一段我們談到洗禮時經常會引用的經文，用它來談聖餐聚會也非常貼切：

「〔阿爾瑪〕對他們說：看啊，這裡是摩門水流（因為這些水流是這樣被稱呼的），既然你們極願進入神的羊圈，被稱為祂的人民，樂意擔荷彼此的重擔，使別人減輕重負；

「自願與哀者同哀，安慰那些需要安慰的人，……

「……你們對於奉主的名受洗，……有什麼反對嗎？」²⁰



配稱地參與聖殿的神聖教儀使我們了解自己的永恆潛能，並處於得以發揮這些潛能的境地。

這不是將聖餐聚會描述得淋漓盡致嗎？我們參加聖餐聚會時，難道不該為我們的罪感到哀傷，而且願意與同樣為此事感到哀傷的人同感哀傷嗎？救主在山上寶訓中的應許是，哀慟的人必得安慰。這正是舉行聖餐儀式時的情形。我想這是我們之所以參加聖餐聚會的原因。我們領受聖餐就表示我們願意承受基督的名，常常記念祂，並遵守祂的誡命。對此，神賜下祂的約定，說我們會常有祂的靈與我們同在。聖靈是安慰人心的保惠師。當我們領受聖餐並為我們的罪感到哀傷時，我們會得到安慰，我們的罪也會得赦。不參與這項神聖教儀的人就是自行離棄這教儀所伴隨的聖約，這有什麼奇怪的呢？

神聖的教儀是神所制定的，是救恩和超升所不可或缺的。透過神聖的福音教儀，我們學習有關神國和神的事、訂立神聖永恆的聖約，並為我們的生活帶來神聖的力量。所有這一切事情都讓我們歸向基督，得以在祂裡面成為完全。

我見證，藉著配稱參與神所指定、在世界立根基以前就已制定的神聖教儀，我們可以歸向基督，在祂裡面成為完全。我見證耶穌基督的贖罪犧牲和祂聖名的拯救力量。□

2000年10月27日在楊百翰大學所作的爐邊聚會演講。

註：

1. 耶穌基督後期聖徒教會的使命。
2. 約翰福音14：6。
3. 摩賽亞書3：17。
4. 信條第3條。
5. 教約124：33。
6. 斯密約瑟先知的教訓，斯密斐亭約瑟編纂，第308頁。

7. 教約128：5。
 8. 教約1：15-16。
 9. 教約84：19-21。
 10. 尼腓二書28：30。
 11. 教約50：24。
 12. 斯密約瑟先知的教訓，斯密斐亭約瑟編纂，第324頁。
 13. 教約132：13。
 14. 見摩賽亞書4：11-12。
 15. 教約132：10。
 16. 斯密約瑟的寫作（二）：19。
 17. 約翰福音18：36。
 18. 見教約1：20。
 19. 總會會長的教訓：楊百翰，第301頁。
 20. 摩賽亞書18：8-10。
- 有關此主題的其他資料：見福音原則第15章，「主的約民」。

楊百翰會長教導說：「你們的恩道門就是接受主的殿中所有必要的教儀，所以你們離開今生以後，能夠回到父的面前。」



以神聖的音樂 祝福我們的生活和家庭

總

會會長團已說明了神聖的音樂的價值。他們寫道：「聖詩能邀請主的靈」。就個人而言，「聖詩能提升我們的靈性、賜我們勇氣、引導我們向善，同時也能使我們的靈魂充滿靈性的意念，而帶來平安的感覺。」如果在家中教導聖詩、唱聖詩，這些聖詩「能為家庭師帶來祥和寧靜的氣氛，同時能激起家人之間的愛心與向心力」（總會會長團序，聖詩選輯，第ix-x頁）。

個人力量的來源

由於神聖的音樂使我們敞開內心接受聖靈的影響，這是天父得以祝福我們、鞏固我們的一個途徑。有位姊妹多年來一直與病魔搏鬥，病痛纏身。幾年前，她作了一些既耗時又痛苦的醫學檢查。後來，有人問她如何能忍受這些檢查。「我在腦海裡哼唱我記得的每首兒童會歌曲，」她回答。「痛苦並未消失，但是我獲得了支撐下去的力量。」

十二使徒定額組的潘培道長老曾表示，世俗的音樂也可以幫助我們抗拒會引起不配稱思想的誘惑：「在你

的思想被不潔想法的小精靈所霸佔，你要怎麼辦呢？……選出一首〔你喜歡的〕聖詩，把思想放在這首聖詩上，……當曲子響起，而歌詞在你的思想中成形時，那些不配稱的思想就會慚愧地溜開」（“Inspiring Music—Worthy Thoughts,” *Ensign*, January 1974, 28）。

家庭中的神聖音樂

神聖的音樂有極大的力量，可幫助我們學習並遵行福音原則。有位姊妹受邀到福音進修班

對青年們談談教會的音樂。她問青年們的第一個問題是：「你們在兒童會學到了哪些事情？」沒有人回答。然後，她問學生們是否還記得哪首兒童會歌曲。很多青年都舉了手，而且說出了多得數不清的歌名。這位姊妹在黑板上寫出一些福音原則，把兒童會歌曲和聖詩都列在每個原則下面。這些年輕人很快就了解，音樂可以教導福音原則，而且這些歌曲和聖詩以及其中所教導的信息，是讓人久久難以忘懷的。

使用神聖的音樂教導福

音原則的家庭能夠感受到聖靈的影響力。這是總會會長團對父母親提出下列忠告的一個理由，他們說：「教你的孩子喜愛聖詩；在安息日、家人家庭晚會、研讀經文及祈禱時唱聖詩；在工作、遊戲或全家出遊時唱聖詩；以聖詩為催眠曲，幫助年幼的孩子建立信心與見證」（聖詩選輯，第x頁）。

當我們的生活和家庭中充滿錫安之歌，我們會「樂意事奉耶和華」，我們會「來向祂歌唱」（詩篇100：2）。□



教會新聞

耶穌基督後期聖徒教會 • 2001年11月

重溫聖殿的配稱標準



北區中區聖殿區長，摩西·威爾遜

興格萊戈登會長向德州聖安東尼奧的教友揮手致意。
陪同的是海大衛長老和賓納嘉立斯長老。

興格萊戈登會長於6月24日在美國德州的聖安東尼奧向將近5,000名群眾表示：聖殿代表著耶穌基督福音的至高教儀。另有成千上萬的人透過衛星轉播在教堂觀看了這場爐邊聚會。興格萊會長表示，他前來此處的目的是考慮在這個地區蓋一座聖殿。

「希望在聖安東尼奧看到[聖殿]的人，請以微笑表示，」他說。

顯然很多人都笑了，因為在聖安東尼奧的確將建造一座新聖殿。興格萊會長的這項

宣布，使得要興建和運作中的聖殿總數達到了125座。聖安東尼奧聖殿將是德州第四座聖殿，目前德州運作中的聖殿有達拉斯聖殿和休士頓聖殿，另一座興建中的聖殿則位於樂波市。

在場陪同興格萊會長的有十二使徒定額組的海大衛長老、以及當時擔任北美西南區域會長的七十員賓納嘉立斯長老。

興格萊會長要會眾下定決心，準備自己進入主的屋宇。「聖殿是從必死通往不朽的

橋樑，」他說。「我不知道還有什麼事會[比聖殿]更重要。我要賦予你們一項責任，那就是準備好你們自己……，我要跟你們談談配稱去主的屋宇時，所要做的一些事情。」

在提到聖殿推薦書面談中所問的問題時，興格萊會長告訴會眾，為了進聖殿，他們必須符合下列條件：

對父神、耶穌基督和聖靈有見證。「你們有這樣的見證嗎？」他問道。「我相信你們有。我相信你們的內心澎湃，知道我們永恆的父神是活著的，耶穌是基督，聖靈是神格中的一位，祂們都是獨立的個體，真實存在，具有人的形像，祂們為了神之兒女的祝福，在天上統治著。」

對耶穌基督身為世界的救主和救贖主有見證。「天底下決沒有賜予過別的名字，使我們能藉以得救，」興格萊會長解釋道。「對於這項事實，我們必須在我們的心中培養出一份見證和確信。如果我們努力，就可以做到……如果我們遵行父的旨意，就會知道救主身為人子

的神聖身分，以及祂為我們所作的贖罪犧牲。」

知道福音已在此福音期復興。興格萊會長說，經過好幾世紀的叛教之後，主認為已適合將過去所有福音期中的一切教義、教儀和福音原則復興。「這是豐滿時代的福音期。」他解釋道。

支持教會領袖。「那很重要，」興格萊會長說。「我的弟兄姊妹們，我這樣說不是因為我是總會會長，而是因為忠誠就像黏著劑一樣，能將此事工緊密結合在一起，並向前推進。」他補充說，教友有一項莊嚴且責無旁貸的義務，就是支持那些蒙召來主領他們的人。「我希望在場的每一位男女都能全心全意地這麼做。」他說。

奉行貞潔律法。興格萊會長告訴會眾，他們生活在一個道德淪喪的年代。「道德問題充斥在我們四周……，」他說。「我們必須潔身自愛，」興格萊會長提到青少年時表示，抵抗罪惡會是一項艱鉅的挑戰。「但是你們辦得到，」他說。「我知道你們辦得到。」

本教會有數十萬的青年男女正在抵抗這些事情，使自己在世上的罪惡之中保持潔淨。貞潔非常重要。」

興格萊會長也勸告教友要避免離婚導致的悲劇、悔恨。「據我研判，離婚多半肇因於自私或犯罪，或是兩者皆有，」他說。「你們要以尊敬、尊重和愛來彼此相待。我和我的妻子已結褵64年，那真是很長的一段時間。如果你不相信，可以試試看。我要很坦白地說，她仍然是我的甜心和財富，是我所愛、所重視和尊敬的。我無法理解人們怎麼可以到主的屋宇中立下神聖的聖約，之後卻違背、破壞它，將它棄之不顧。貞潔是件珍貴、優美，且美好的東西。」

在家中營造良好的氣氛。他要求父親成為好父親，身為母親的要成為好母親，作子女的要作好孩子。要獲得推薦書進入聖殿，我們必須「彼此尊重、彼此相愛、彼此尊敬，」興格萊會長說。

遠離叛教團體。「弟兄姊妹們，我們周遭比比皆是那些吹奏著美妙音樂的人，」

興格萊會長說。「不要跟從那些人，他們試圖引誘你們遠離那穩固、簡單而美好的耶穌基督的福音真理。」

遵守聖約並參加聚會。興格萊會長告訴會眾，在聖殿中，他們將與永恆的父神訂立聖約。「這些聖約能鼓舞人心，」他說。「這些聖約的目的是要鞏固我們、幫助我們、使我們生活有目的，並且引導我們走在潔淨、正義的道路上。」

要誠實。興格萊會長說要做到誠實並非一直都很容易，不過誠實仍為上策。「弟兄姊妹們，本教會中的所有男女老幼，都應該要誠實地過生活。待人接物要誠實，要實踐誠實的原則，所言所行都要正直、真誠。」

繳付什一奉獻。他解釋道，不繳付什一奉獻比教會中其他事更容易使人無法進入聖殿。「什一奉獻是一項帶有應許的原則。它關乎的不是金錢，而是信心。親愛的弟兄姊妹們，我請求你們——你們每一位，要繳付什一奉獻。主已給了你們這項奇妙的應許，祂說過要敞開

天上的窗傾福與你們……除非你們作了自己的部分，否則祂怎麼能祝福你們呢？」

奉行智慧語。「這我無須再提了，」興格萊會長說。「你們不喝茶、不喝咖啡、不喝酒，不作任何那樣的事。你們作得比那還好，你們的判斷力遠勝於此。」

衡量自己是否配稱得到聖殿推薦書。「當該說的都說了，該做的也都做了，你們就要判定自己是否可以獲得聖殿推薦書。」興格萊會長解釋道。「你們必須自己決定是否配稱進入主的屋宇。我希望、祈求，並懇請你們每一位，就在這天都能下定決心要生活配稱，以進入主的屋宇。」

在前往德州之前，興格萊會長和家人以及一些夥伴，私下慶祝了91歲生日。在6月23日生日當天，他與家人歡聚一堂。而前一天在教會行政大樓，總會會長團成員和他們的夫人，以及其他幾位總會當局人員已先為興格萊會長舉辦了小型的生日宴會。□
本文節錄自2001年6月30日的教會新聞。

卡爾曼長老談永久教育基金

在2001年4月的總會教友大會中，興格萊戈登會長作了一項歷史性的宣布。一個新的教會計畫，稱為永久教育基金（PEF）的計畫很快就將付諸實行，以協助有需要的年輕後期聖徒，特別是返鄉傳教士，接受教育。隨後不久，又宣布七十員卡爾曼約翰長老擔任該項計畫的督導員。最近卡爾曼長老談及了這項計畫。

問：教會永久教育基金計畫的內容為何？

答：永久教育基金是仿照永久移民基金的模式而設立的。19世紀中葉，為了協助歐洲的歸信者移民到錫安，教會設立了永久移民基金。該項計畫為正義的家庭、教會領袖，以及自立都奠定了基礎，使教會獲得極大的力量。

永久教育基金也是與永久移民基金立基在相同的原則上。它是現代的一項計畫，使後期聖徒個人和家庭都能在自己的國家中得到鞏固。

教育和支薪的工作有助於

世界各地的家庭生活穩定，而這些家庭便可藉由擔任領袖的召喚和繳付什一奉獻，來鞏固教會。此項計畫也對全世界年輕的教友極有助益，教會非常關心他們，這項計畫可以幫助他們脫離興格萊會長所說的貧窮的循環。

永久教育基金來自於神的先知的靈感，其向外延伸的影響力幾乎是面面俱到。我想我們認為，今後三十年這將是教會史上最重要的事情之一。

問：教友對永久教育基金的反應如何？

答：教友的反應都非常正面。教友們似乎立即就獲得見證，知道這是神所啟示的計畫。許多在開發中地區傳教的人返鄉之際，滿心渴望著能幫助他們所服務的教友，以及與他們共事的當地同伴。如今永久教育基金提供了一個即時、有效的方式來協助他們。

成千上萬的教友都捐獻此一基金，基金增加得相當快速，不過我們需要更多。我們也接到許多人士來電詢問，他們是否能撥出全部或部分時間來推展這項計畫。

我們從中選擇了兩位男士擔任全職、志願性的助理督導員。不久可能會再增加一、二位人員。其他志工則在教會總部的委員會以及世界各地的永久教育基金諮詢委員會中服務。

也從可能成為計畫的受益者那裡得到了熱烈的迴響。許多國家已開始詢問：「我要如何獲得永久教育基金的貸款？」許多區域會長團也表示：「我們正遭受關切此事之人不斷的詢問——這項計畫何時開始？」最近我們去了一趟墨西哥、智利和祕魯，為這個計畫演說，熱切想要知道更多有關永久教育基金資訊的年輕人將教堂擠得水洩不通。

問：這個計畫發展得如何？

答：在總會聖職大會中，興格萊會長宣布設立永久教育基金的演講，已成為這項計畫的法令規章。他的演講中包含了重要的概念和教義，那是受靈啟發的宣言。我們以此為基礎，朝著設立永久教育基金部門和實際的計畫努力工作。在進行的過程中，我們感受到來

自主的啟發，現在我們準備好付諸實行了。

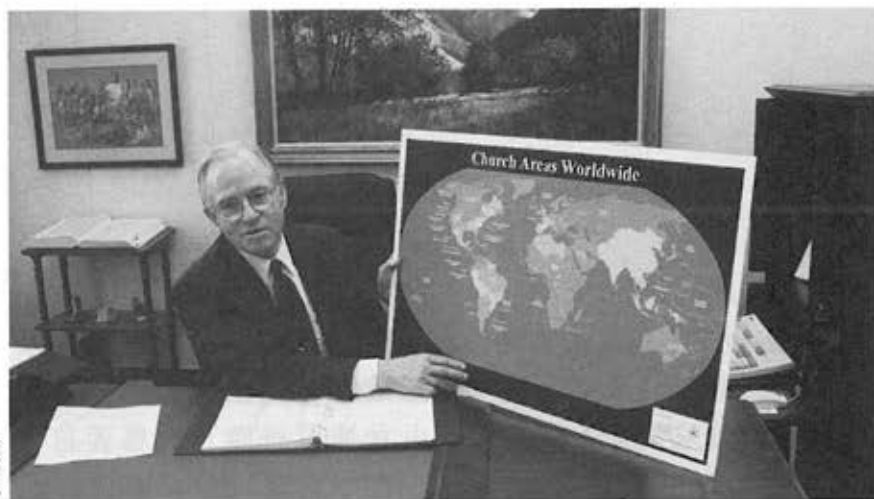
我們在一個理事會下運作，該理事會成員包括總會會長團（興格萊會長本人則擔任理事會主席）、二位十二使徒定額組的成員、七十員資深會長、總主教、總會婦女會會長，以及宗教教育暨初等與中等教育行政主管。興格萊會長密切地參與了這項計畫的發展，我們都感受到他的急切。他非常希望我們很快能使計畫步入正軌。

問：永久教育基金運作的細節為何？

答：由永久教育基金捐款而來的收入和利息將用來作為學生貸款。這些貸款將可為那些需要協助的人支付教育費用，基金本身則原封不動。

這個計畫的主要對象是年輕的返鄉傳教士，我們也歡迎其他人來申請。申請者必須是35歲以下的成年人，他們必須參加當地的後期聖徒神學研究所，並由他們的主教或分會會長認可其配稱、忠信。

不過永久教育基金不僅僅是提供貸款而已，這是一項



「我想我們認為，今後三十年[永久教育基金] 將是教會史上最重要的事情之一。」
卡爾曼約翰長老說道。他是這項計畫的督導員。

受靈啟發的完整計畫，可幫助人們自立。甚至在宣布設立永久教育基金之前，教會便已在開發中地區舉辦職業講習會，教導並幫助教友學習如何尋找當地資源，包括補助金、貸款和工作機會。

這個講習會也教導如何訂定教育和職業計畫。那些要申請永久教育基金貸款的人必須先完成講習會的課程，我們認為這樣會比較完整。

在尋求永久教育基金支援以前，申請者也必須證明他們已用盡其他的經濟資源。

全世界的神學研究所領袖將會收到申請表格，並指導申請者完成手續。由教友組成的當地永久基金委員會將審核申請表是否填寫完整，之後再將文件寄至區域會長團和教會總部的永久教育基金部門。區域會長團若有任何建議、想法和疑慮，都會

與我們聯絡。

貸款款項將由教會總部直接（或透過銀行）交給當地的教育和訓練機構，而非個人。受益者要定期向當地永久教育基金委員會報告他們的進步情形。該委員會將指導、監督受益者，直到他們完成學業，並且獲得可以謀生的工作為止。

當受益者完成訓練後，他們需要以極低的利率償還貸款。當這些人償還貸款後，基金將持續增加，如此便可幫助更多的年輕人。我們希望永久教育基金能不斷增加，以幫助教會數十萬的年輕教友。

問：這項計畫將從何時、何處開始？

答：興格萊會長建議我們先小範圍地進行這個計畫，並加以改善，臻於完美後，再全面實施。我們將由墨西

哥、智利、祕魯三個國家的學生開始，這三個國家有很多返鄉傳教士。開始的時候，大部分教育將著重在職業訓練上，不過當這個計畫有所進展時，內容便可以擴大。

我們希望很快能將這個計畫擴展到世界其他角落。

問：世界上有些開發中地區根本沒有工作機會，即便一個人接受了教育也無法找到工作，那該怎麼辦？

答：那是一項挑戰。在這些地區，自行創業是一個重要關鍵。創業訓練和教育可以幫助個人學習如何開始經營小本生意，甚至僱用他人。

我們會針對世界各地情況，選擇適當的訓練和教育，以符合其需要以及可獲得的機會。

問：這個計畫只幫助開發中國家的人民嗎？

答：很多支聯會會長和教會領袖都問過這個問題。當然，在美國及其他工業國家，仍有許多地區的情況類似開發中國家，這些地區的人們也沒什麼機會。他們一定被考量在內，但是首先我們會從開發中國家著手。

問：這個計畫是否需要教友持續支持？

答：是的。我們的目標是永久教育基金足以滿足全世界所有配稱、符合資格的申請者的需求。所以這需要一筆相當龐大的基金。我們非常感謝捐款源源不絕地進來。

不管捐款是多或少，我們都很需要。人們若知道他們的捐款能到多遠的地方，他們也許會感到很驚訝。

教友也應該知道他們所捐的款項，百分之百都用來幫助那些接受者，因為這個計畫的所有行政人員都是志工，而且教會會負擔所有運作的開銷。

教友如果要捐款，只要在什一奉獻及其他捐獻單上的其他欄中，寫上「PEF」（永久教育基金）以及捐獻的金額，然後將捐款交給主教或分會會長。

問：教友還可以做些什麼來支持這項計畫？

答：一些教友會被召喚擔任當地諮詢委員會的志工，我們將在全世界設立許多這樣的委員會。他們將指導、訓練，並教導那些接受貸款的人，同

時選擇學校，與學校合作。

一般教友則可藉由祈禱祈求這項計畫順利成功。我們知道他們的祈禱是很有效的。我們相信經文在這方面的教導：義人祈禱是「大有功效的」（聖經雅各書5：16）。這項受靈啟發的工作讓我們所有人有機會犧牲，以「扶起垂下的手」（教約81：5），並且使我們在尋求建立錫安時能「成為一」（見教約38：24-27）。它也使我們能依照主「自己的方式」（見教約104：13-18），為了正義的目的而使其大為不同。□

自由需要勇氣

無須努力便可享受自由，但卻需要英勇的行為來保有自由。十二使徒定額組的司考德李察長老於7月1日在猶他州普柔浮的愛國活動中如此表示。

「我們必須控制慾望，尊重他人的自由選擇權，並且對神信實，而這個國家正是藉著祂的感召和保護才得以建立。」司考德長老對聚集在楊百翰大學馬利奧特中心

的16,000多人演講時說道。

在演講中，司考德長老談到最近他站在紐約港口的自由女神像前面，沉思著自由存在的必要。他補充說，身為總會當局人員，他擁有一項特權，就是前往世界許多地方，到各國與當地的人民見面。他也曾在某些國家與一些政府的最高官員會面。「這樣的經驗教導我，凡是嚐過自由的人，都表達了希望能持續享有自由的深切渴望。」他說道。

司考德長老向聽眾提出挑戰，要教導他們的子女和孫子女尊重他們的傳承。「不需要聰明的頭腦也明白，在政府的各個階層以及個人生活中，有許多力量正啃蝕著自由的基礎。」他表示。

他說仍有少數經由選舉選出的官員「對他們而言，原則比知名度還要珍貴；真理比政治酬庸更有價值，」他們作決定的時候，將原則置於個人私利之上。

司考德長老同時也告訴聽眾，決不要忘了神是一切良善的根源。他補充說，一個國家的道德面，惟有藉著其

公民的道德素養才得以維持。「睜大眼睛看看四周道德淪喪的情形，我們必須認清自由是有可能會消失的。忘恩負義、自私自利，和違反神的律法都會使自由消失無蹤；惟有藉著犧牲、感恩和謙卑地體認到自由是主為了祂正義的目的而設立並保有的，自由才得以長存。」

「我曾經真誠地捫心自問：『我個人曾做過什麼事來保存我們藉著神的力量所建立的傳承呢？』」他繼續說道。「坦白地說，答案是：不夠……你們願意問自己同樣的問題並採取行動嗎？」□

本文轉載自2001年7月7日的教會新聞，韋佛撒拉撰。

教友在 蘇格蘭議會中祈禱

在1997年蘇格蘭人民投票產生了自己的議會，這是自1707年英格蘭議會與蘇格蘭議會合併以來，蘇格蘭首次擁有自己的議會。經過多次的討論，議會全體同意在會期中舉行公開的祈禱。

「蘇格蘭愛丁堡支聯會會

長柯爾史蒂芬，連同其他宗教領袖一同倡議：蘇格蘭所有宗教都應共襄盛舉，於議會開會時發表宗教演講並祈禱，」支聯會媒體專員艾倫凱倫說。「教友亞當布萊恩是議會的成員，他也努力地促使蘇格蘭議會採納這項提議。」

她說2001年5月2日是蘇格蘭教友歷史性的一刻，柯爾會長受邀代表教會來到議會前面。當天下午，柯爾會長與議長史迪大衛爵士晤面，並致贈兩座小雕像，放在議會大樓內展示。一座雕像描述的是一個家庭；另一座則是索爾瓦森雕塑的基督像的複製品。

在祈禱前的演講中，柯爾會長提到才剛完成的人口普查，並且說這使他心中浮現詩篇8：4的話：「人算什麼，您竟顧念他？」

他問：「我們之中有誰能說在我們一生當中不曾想過自己是誰，為何來到這世上？」然後他引用了「我是神的孩子」（兒童歌本第2-3頁）第一段和副歌部分的歌詞。□
本文轉載自2001年6月16日的教會新聞。

菲律賓火山爆發

菲律賓呂宋島南端的馬榮火山爆發時，三十個教友的家庭緊急撤離了家園。火山噴出的岩漿高達800公尺，促使30,000多人必須緊急疏散。教會當地領袖運用禁食捐獻基金來協助受災的教友，教會也捐款購買食物和救難物資給菲律賓紅十字會，由他們分發。□

分享時間額外建議



以下是分享時間的額外建議，兒童會領袖可配合2001年

11月份利阿賀拿的分享時間來使用。與這些建議相關的課程、指示及活動，請見本期「朋友」F-12，F-13頁的「先知會告訴我們」。

1.準備配對遊戲。在小紙片上分別寫出組成阿摩司書3：7經文的字詞。在每個字詞的背面寫一個記載在經文上，由先知所作的預言（見下面的範例）。展示這些作預言的先知的圖片，或是寫有他們名字的字條。將圖片或

字條依序放好，這樣當經文中的字詞與先知配成對時，可以正確的順序唸出經文字詞。在兒童會開始之前，將經文字詞藏在教室四周，然後讓孩子尋找。請那些找到字詞的孩子唸出上面的預言，再將此字詞與作此預言的先知配成對。將經文字詞掛在先知的圖片或名字下方。繼續進行這個活動，直到所有的字詞都配成對，並且可以唸出整句經文為止。例如：這位先知預言如果人們不悔改，大洪水將會淹沒整個地面（挪亞）；這位被哥哥賣掉而成為奴隸的先知，警告埃及人要儲存食物，以避免將要來到的饑荒（約瑟）；這位舊約的先知談到耶穌基督誕生時說：「因有一嬰孩為我們而生」（以賽亞；見以賽亞9：6）；這位先知警告人們要悔改並接受洗禮，這樣救主就能賜給他們聖靈（施洗約翰）；這位摩門經中的先知警告耶路撒冷的人民要悔改，否則他們的大城將被毀滅（李海）；這位先知在一座高塔上說話並預言救主將會來臨，祂母親的名字叫作馬利亞（班傑

明王）；這位先知預言諾亞王的人民若是不悔改，將會被他們的敵人征服。他因此而被處死（阿賓納代）；這位先知應許我們若是遵守智慧語，將會獲得健康和智慧（斯密約瑟）。針對年紀較小的兒童：可展示先知的圖片，並告訴孩子他們所作的預言，以及所發生的事。讓他們將你說過的一個事件畫成圖畫。

2.準備一些簡單的交通號誌，包括停、慢、注意，行。在每個號誌背面寫上先知預言如果我們做某些事就會發生的事。例如：如果我們繳付什一奉獻，天上的窗戶會為我們敞開（見瑪拉基書3：10）；如果我們遵守智慧語，我們將擁有智慧、知識，和更強健的身體（見教約89：18-21）；如果我們遵守誡命，就會順利繁榮（見雅龍書1：9）；如果我們用信心祈禱，主會回答我們的祈禱（見聖經雅各書1：5-6）；如果我們研讀經文，就會變得聰明，並會對耶穌基督有信心（見提摩太書後書3：15）。將交通號誌放在教室四周。說明這些號誌警告我們前面會有危險。如

果我們遵守這些交通號誌，我們的旅程就會比較安全。告訴孩子，先知的指示在某些方面就像交通號誌一樣，當我們遵守的時候，就會在今生的旅程中一路平安。將孩子分成若干組，要他們繞著教室走，並在每個號誌前面停下來。每次停下來的時候，就請一位成人來說明如果我們服從寫在號誌背面的先知的指示，所獲得的應許是什麼。這位成人可以談談某人因服從那項原則而蒙受祝福的例子，或帶領一項簡單的活動，像是十分之一是多少，吃什麼食物會得到健康。在孩子繞完教室之後，選一些人拿著號誌。由音樂領袖帶領大家唱一些能夠強化先知教導的歌曲，當音樂領袖拍他們的肩膀時，就請他們舉起手中的號誌。請孩子根據舉起的號誌來調整他們唱歌的方式；因此歌聲就會「停」、「行」、「慢」下來，或是輕柔地唱（「注意」的號誌）。讓孩子畫出自己的交通號誌，並寫下他們在未來一週要如何跟隨一位先知的指示。讓他們將交通號誌帶回家，並展示，以幫助他們記得要跟隨先知。□

朋友

給耶穌基督後期聖徒教會的兒童 • 2001年11月



教義和聖約經文 故事抓抓袋

柯雷頓克利斯



在玩這個經文故事遊戲之前，先將這兩頁貼在薄的卡紙上。將圖卡剪下，放進一個堅固的小袋子中。請第一位遊戲者抽一張卡片，然後說說看這張卡片使他（她）想到教義和聖約或是教會歷史中哪個故事。答案沒有對錯，但是遊戲者必須說明為什麼這張卡片會使他（她）想到那個原則或故事。例如，「監獄」卡可能令你想到斯密約瑟被關在利巴地監獄裡，或者是靈監。如果遊戲者

想不出任何故事，其他人可以幫助他（她）。大家輪流抽卡片，直到每張卡片都被用來說過故事為止。

如果要擴大這個遊戲，可將舊約經文故事抓抓袋卡片（見聖徒之聲，1998年10月，第C-13頁）、新約經文故事抓抓袋卡片（見利阿賀拿，1999年10月，第C-12-13頁）和摩門經經文故事抓抓袋卡片（見利阿賀拿，2000年10月，第C-2-3頁）加進來。同樣也說這些經文中的故事。□



亞當



傑克森郡



婚姻



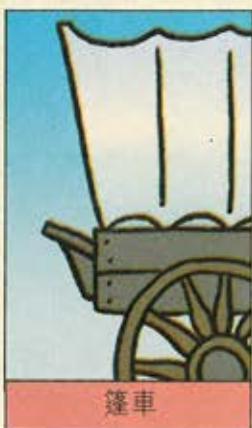
貧困者



歌曲



殉教者



篷車



兒童



僕人



見證人



異象



死亡

大祭司
長老
祭司
教師
執事

聖職



大樓



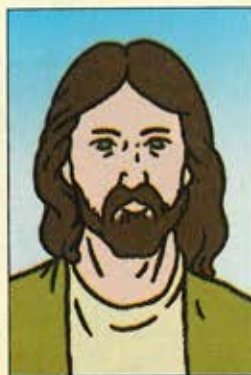
聖殿



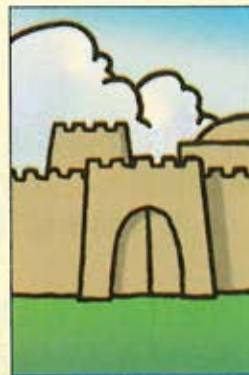
先知



監獄



第二次來臨



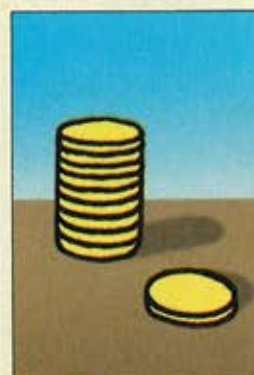
耶路撒冷



高級榮耀



中級榮耀



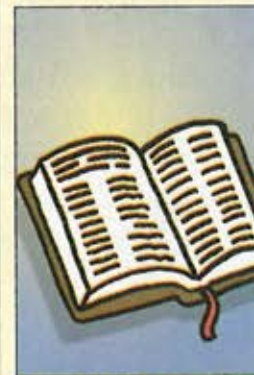
什一奉獻



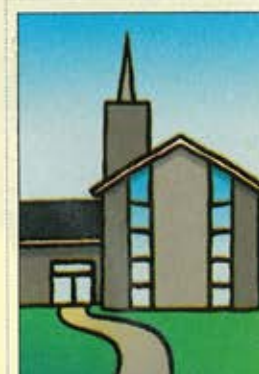
智慧語



低級榮耀



教義和聖約



錫安



見證



洗禮



斯密約瑟



聖餐

新朋友

韓國釜山的 趙光鎮和 趙榮鎮

李維特馬文
照片由作者攝

機器人很厲害，可以對抗強大的力量，而且破壞力很強。」八歲的趙榮鎮說明：「但是我的機器人可不一樣，它會幫助人。」

榮鎮很喜歡畫畫，他打算將來要以創作漫畫和機器人動畫卡通做為謀生的職業。最近剛受洗的他已經決定，他所創作威力十足的機器不會製造暴力或仇恨。

榮鎮是家中的老大，在韓國文化中，長子負有重要的責任。榮鎮很樂意幫助弟弟妹妹，而且也很孝順。爸爸鵬在要他在聖餐聚會中，記錄下每一個演講內容，使他能更加虔敬，他便照著去做。

光鎮是榮鎮的雙胞胎弟弟，只比哥哥晚幾分鐘出生。光鎮是個快樂、無憂無慮的男孩，很喜歡笑，而且擁有許多朋友。他希望長大後能成為



一位科學家。他也喜歡捏黏土，而且希望爸爸能教他跆拳道——這是一種韓國武術。他有一副好嗓子，很喜歡唱兒童會的歌曲。

這對雙胞胎有三個弟弟、二個妹妹。珪鎮今年七歲，是個漂亮的女孩。她天資聰穎，是個好學生。她喜歡唱歌，也喜歡照顧弟弟妹妹。

五歲的精鎮是個心地溫和的男孩，他常常會算算兄弟姊妹的人數，確定沒有人不見了。

義鎮是個活潑好動的三歲男孩，他很清楚知道自己要什麼，特別是他媽媽金花順做的一些美味食物。義鎮喜歡做一些小禮物送給爸爸媽媽。

二歲的斗鎮是個可愛的小孩，他很愛他爸爸。

率鎮才七個月大，喜歡坐在爸爸的膝上，也喜歡人家抱她，她也會抱著別人。

這對雙胞胎兄弟喜歡棒球、足球、電腦遊戲，也喜歡看書和看一點電視。這家人尤其喜歡一起坐在客廳地板上，玩一種叫做「尤諾力」（音譯，yut no ri）的遊戲。每位遊戲者輪流將四根木棒丟在一塊墊子上，木棒落下的狀態決定遊戲棋如何在遊戲板上移動。

榮鎮和光鎮每個星期上學六天，每天放學後還要上一個小時的電腦課，他們也一起學鋼琴。

在進入韓國家庭之前，每個人都要將鞋子脫掉，放在門口。光鎮的工作就是把這些鞋子整齊地排好，他也要負責收拾孩子們的玩具。榮鎮則幫忙打掃客廳，整理錄影帶。所

1. 榮鎮和光鎮生活在一個親密、充滿愛的家庭中。

2. 榮鎮正在畫一個友善、樂於助人的機器人。

3. 趙弟兄正在教榮鎮和光鎮跆拳道。



4. 「尤諾力」(Yut no ri)
是他們全家最喜歡的遊戲之一。

有夠大的孩子，都要打掃自己的房間。

在趙家，每天早晚的家庭祈禱、早上的經文研讀、家人家庭晚會和個人祈禱，都自然而然地成為他們生活的一部份。在一次家人家庭晚會的課程中，談到十個童女的比喻，他們全家製作了幾個裝油的容器掛在牆上，以提醒他們要作好準備。

趙弟兄和趙姊妹都擔任過全部時間傳教士，而他們的孩子也都渴望能跟從他們的腳步。他們已經開始練習當傳教士，榮鎮和光鎮邀請了一位朋友參加教會聚會。

這些孩子都相信祈禱的力量，他們已見識過祈禱的功效。有一次，他們全家要外出，出門之前，他們作了個祈禱，祈求能受到保護。那一天他們碰上了一場小意外，但是沒有人受傷；他們感受到天父保護了他們。

在韓國家庭中，家人關係很緊密，他們會在一起歡度許多節日，其中包括一個特別的兒童節。趙家全家最喜歡的節日之一就是農曆新年；另一個受歡迎的節慶則是秋夕，這是一個感恩的節日，表示豐收的開始。他們會吃一些美味的傳統食物來過節。

趙家庭住在釜山，靠近日本海，是韓國的第二大城。有一則關於釜山的傳說這是樣的：很久以前，有幾座高聳的綠色山丘和一座大城都想要住在海邊這處美麗的地方，最後他們一起居住在這裡！

有時候趙家一家人會沿著山丘來到釜山的一處海灘打棒球、探勘潮汐過後留下的水窪，還有建沙堡。之後他們也許會去速食餐廳吃一些不是傳統的食物，像是披薩、炸雞，或漢堡等等。

在趙家，孩子在成長為自己所他們夢想的男人和女人的過程中，能有許多樂趣並作他們自己。他們接受真摯的愛以及救主仁慈教導的導引，他們的家能夠激發他們創造出最友善的機器人。□



聽忠告享平安

艾寧亨利長老 十二使徒定額組

1838年秋季，米蘇里州北部的情勢危急時，先知斯密約瑟要求所有聖徒聚集到遠西城避難。當時許多人住在遙遠的農場或分散的屯墾區。他明確忠告建立豪恩磨坊屯墾區的豪恩雅各。當時的紀錄寫著：「約瑟弟兄要求豪恩磨坊的老闆傳遞信息給所有住在該區的教友出發前往遠西城，但豪恩先生並未傳達信息」（Philo



Dibble, "Early Scenes in Church History," in *Four Faith Promoting Classics* [1968], 90)。

後來，約瑟先知寫道：「到今天為止，神已賜我智慧去拯救願意聽從勸告的人。[聽從]勸告的人都沒有遇害」（*History of the Church*, 5:137）。先知也記載這項悲傷的事實：若是豪恩先生聽從勸告，那些在豪恩磨坊受到暴徒攻擊的無辜生命便可獲救。

在我一生中每次我延遲遵從受神啟發的忠告或認為該忠告與我無關，我就會知道我是在傷害自己。每次我聽先知的忠告，在禱告中獲得證實，並遵行之，我總是一帆風順。在這過程中，我發現道路已為我



準備好而且問題也變得容易了。在一條充滿關愛的道路上，神引領我到安全地。□

節錄自1997年4月份總會教友大會講辭

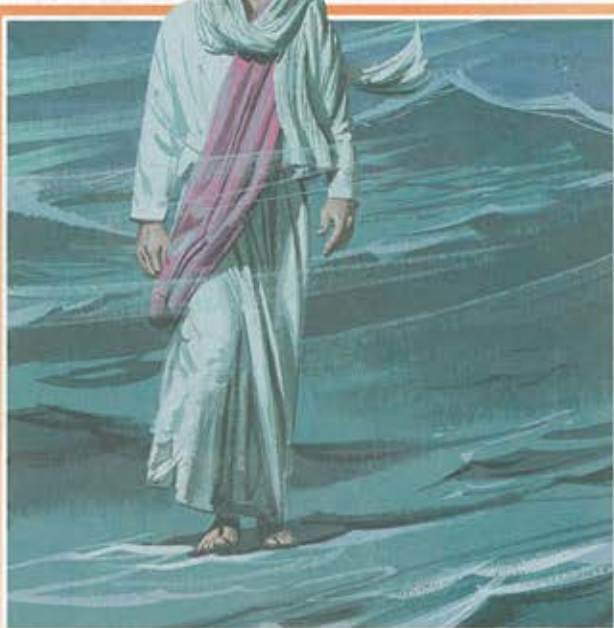
耶穌在 水面上行走



雷明繪

有一次耶穌上山去禱告，祂的門徒登上一條船，在加利利海上航行。風開始猛力地吹，浪也越來越高。

馬太福音14：22-24



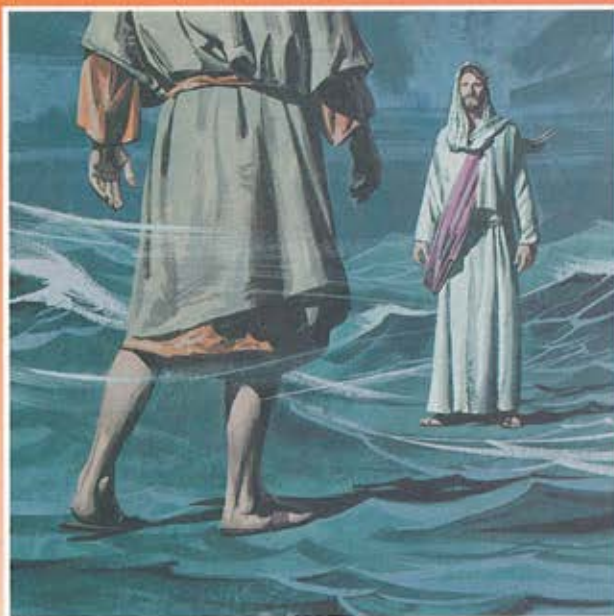
到了半夜，耶穌下山來到海邊，並在水面上行走，往船那裡去。

馬太福音14：25



門徒看見耶穌在水面上行走，感到很害怕。他們以為祂是個鬼怪。耶穌對他們說：「是我，不要怕！」

馬太福音14：26-27



彼得也想要在水面上走。耶穌要彼得走到祂那裡，於是彼得爬出船，開始在水面上行走，往救主那裡去。

馬太福音14：28-29



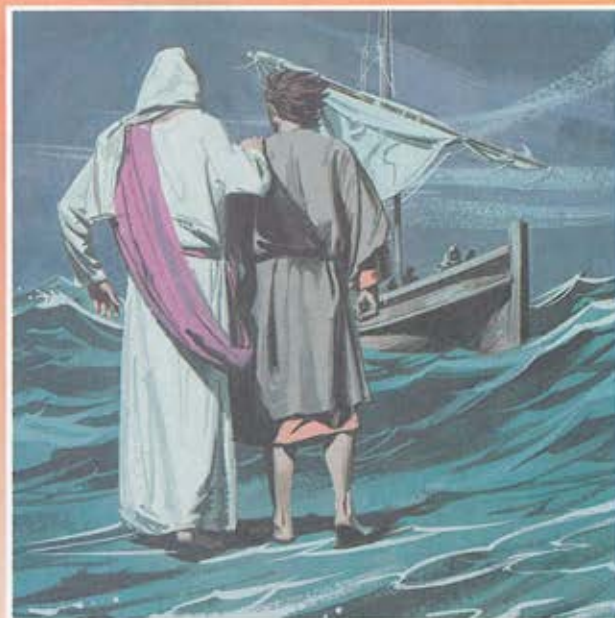
由於風強浪高，彼得就害怕，開始沉入水中，他叫喊著耶穌救他。

馬太福音14：30



救主拉住彼得的手，問他為什麼害怕，為什麼不多一點信心呢？

馬太福音14：31



耶穌和彼得上了船，暴風雨就停止了。於是所有的門徒都崇拜救主，他們知道祂是神的兒子。

馬太福音14：32-33

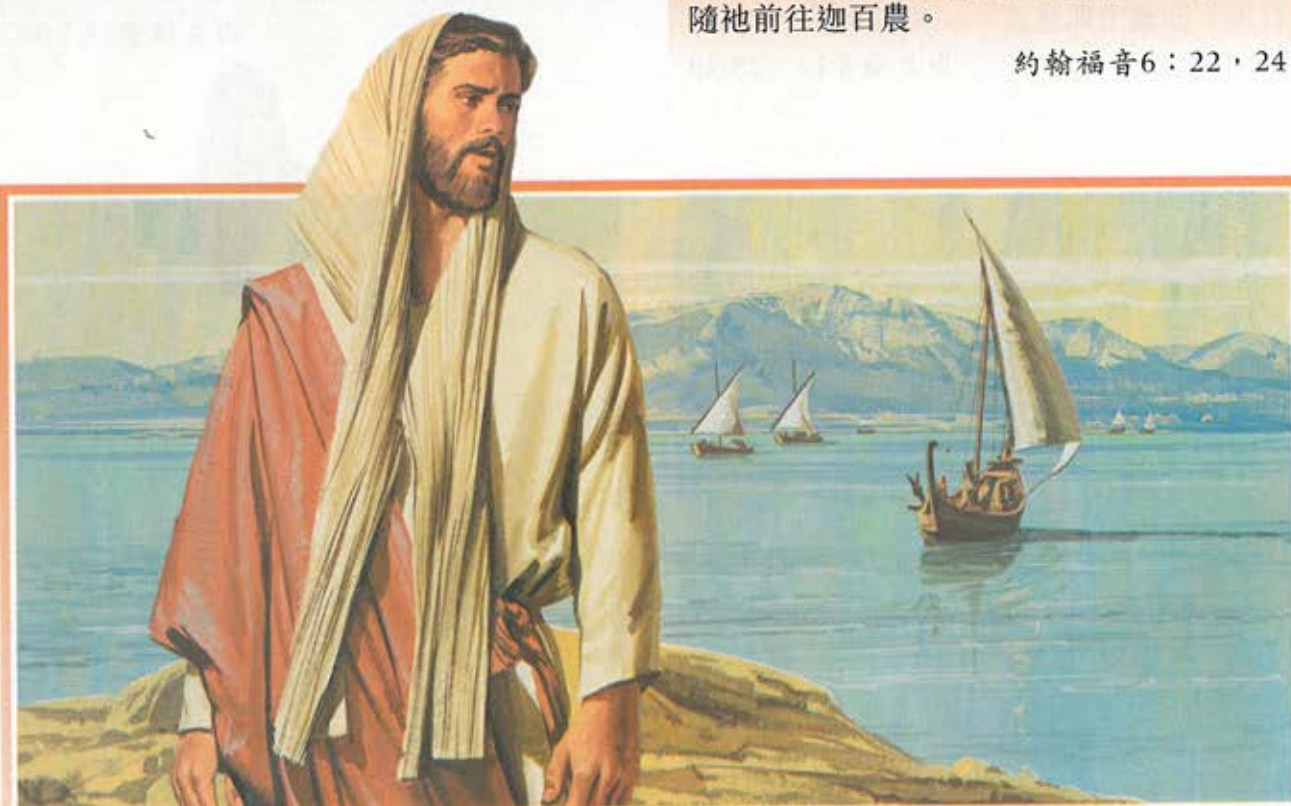
新約的故事

生命的糧



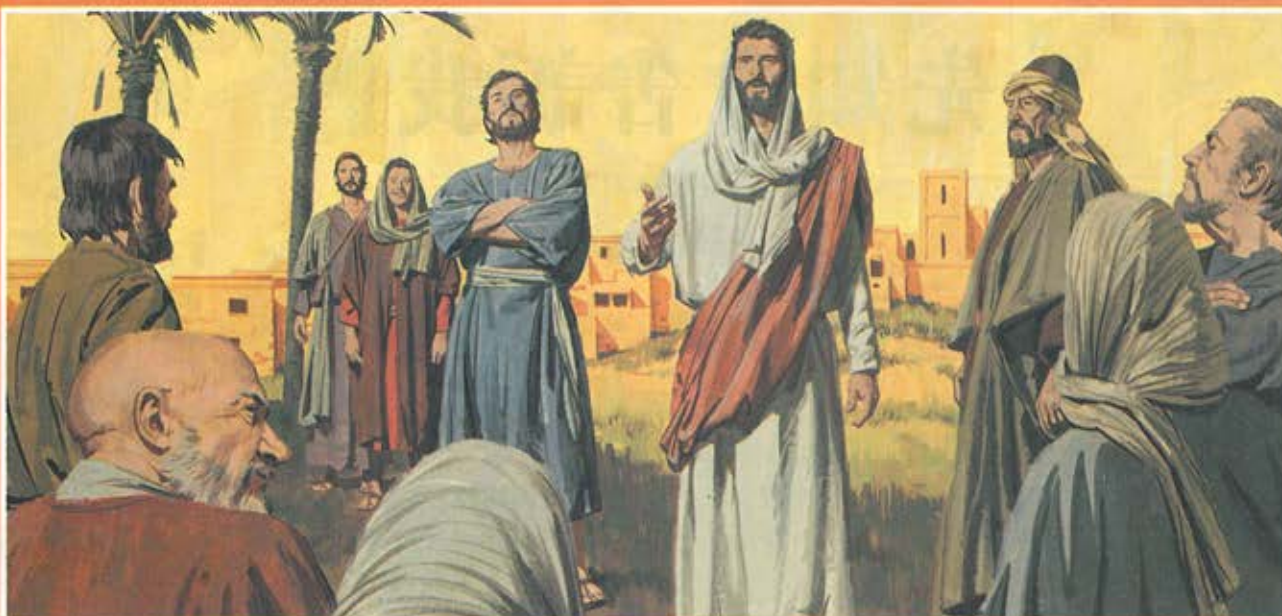
當五千個人被五個餅和二條小魚餵飽之後，人們試圖尋找耶穌。他們坐上船，跟隨祂前往迦百農。

約翰福音6：22，24



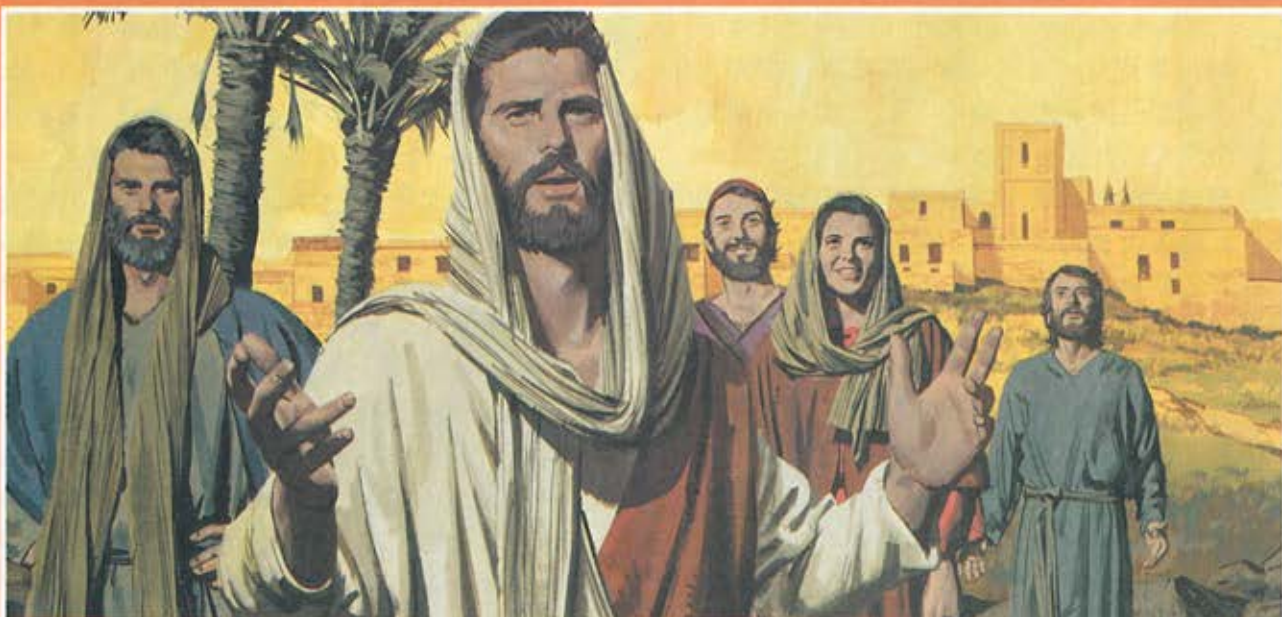
耶穌知道他們前來只是為了想要祂再次餵飽他們。

約翰福音6：26



耶穌教導他們那些糧食只能讓他們存活一段時間，但是還有另外一種糧食，才是他們應該尋求的，就是永生的糧，祂說祂就是那糧。

約翰福音6：27，30-35



耶穌教導他們，祂為他們犧牲生命，如果他們願意跟從祂、相信祂——生命的糧，他們就會得到永生。

約翰福音6：47-51

先知會告訴我們

尼可斯黛安

「主耶和華若不將奧秘指示祂的僕人——眾先知，就一無所行」（阿摩司書3：7）。



想一想你摯愛的人，如果有美好的事即將發生，你會希望他們知道嗎？如果有些事會傷害他們，你會提出警告嗎？

天父非常愛我們。祂希望我們知道我們能做些什麼來得到快樂，並且將來有一天能回到祂身邊。由於這個原因，祂召喚先知在世上代表祂說話。

我們在經文中讀到，先知告訴人們主希望他們知道並且去做的事。有些人聽從了，並且得到了祝福。其他人則沒有，他們生活得並不快樂。

挪亞是舊約中的一位先知，他警告人們要悔改，然而只有他的家人聽從。由於他們聽從了先知的話，當洪水來到時，他們安全地躲在方舟裡。

被哥哥賣到埃及的約瑟告訴法老要儲存七年的食物，因為將會發生饑荒。法老聽了他的話，使得埃及人民有食物可吃。

摩門經的一位先知阿賓納代警告邪惡的諾亞王和他的人民要悔改，阿爾瑪聽從了他的話，並且也將這個福音教導給別人。由於服從先知，他們生活得更加快樂。那些不願聆聽的人都被滅亡或被俘虜了。

今日，天父差遣興格萊戈登會長來教導、指引我們。我們可以選擇要不要聆聽他的話，做他勸告我們做的事。如果我們聽從他，我們的生活會更加快樂，也會更加安全，將來有一天，我們會回去與天父同住。

指示

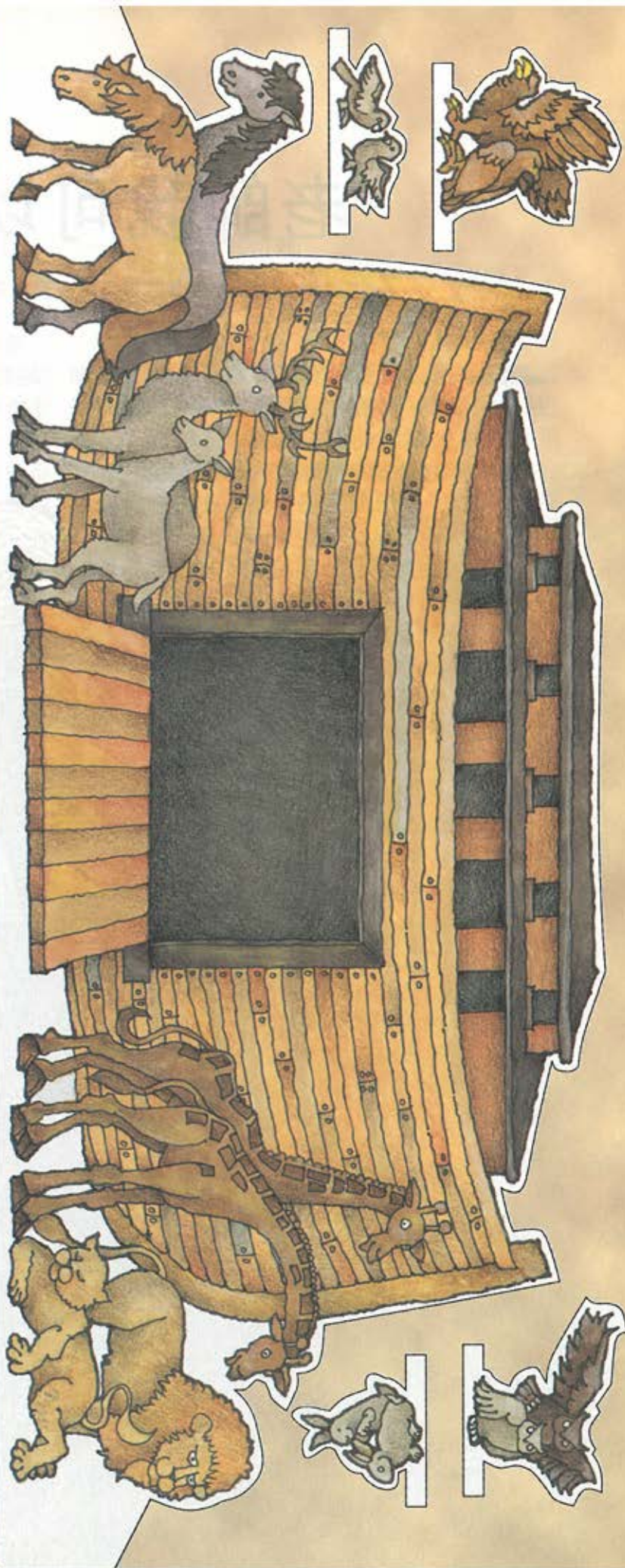
將第F-13頁貼在厚紙板上，把圖型剪下來。在家人家庭晚會中，使用這些圖片來說挪亞警告人民悔改、建造方舟、把家人和動物聚集到方舟

裡的故事。說明挪亞的家庭因為服從先知的忠告，因而得到了安全（見創世記6：9～7：10；7：17～8：22；摩西書8：18，23-24）。

分享時間建議

1.選幾個經文故事，故事中提到先知預言或依照神的旨意帶領人們。將孩子分成若干組，請一位大人跟每一組說一個故事，幫助孩子把故事畫出來，讓他們在重述故事時可以使用。可使用的故事如：約瑟告訴法老要儲存穀物（見創世記第41章）；摩西帶領以色列兒女脫離束縛（見出埃及記第14章）；拉曼人撒母耳預言耶穌基督的事（見希拉曼書第14章；尼腓三書1：19-21）；楊百翰帶領聖徒前往鹽湖谷（見教約第136章）。請各組說出他們的故事。唱一首歌曲或聖詩，歌曲中教導各組提到的先知所教導的一項原則。

2.把一些由什一奉獻支付的物品或物品的圖片放進盒子裡（例如：聖殿、詩歌本、粉筆和板擦、課本、教堂等等）。唸出瑪拉基書3：10。說明瑪拉基教導人們要繳付什一奉獻，主會將祝福傾注給他們。說舒朗卓會長教導人們繳付什一奉獻的故事（見兒童會5課本，第45課）。給十個孩子一人一個蘋果或其他水果，請他們像一棵樹或灌木一樣拿住水果，請另一個孩子來「摘」水果。問他們應該繳納幾個水果作為什一奉獻。說明什一奉獻通常是繳付金錢，但是在先驅者時代，許多人用他們栽種的作物來繳納什一奉獻。展示一張什一奉獻單據和信封。說明我們填寫單據，連同什一奉獻一起放入信封內，然後交給主教、分會會長或副會長，他們會把它寄到教會總部，用來做許多事。讓孩子們從盒子裡選一樣物品或圖片。分享有關繳付什一奉獻而得到祝福的見證。□



「老師我可以了嗎？」

金吉席拉口述，麥卡森珍妮撰稿

提爾布萊德繪

十 八歲的斯密安妮將脖子上的圍巾圍得更緊些，回過頭看著她和她的學生剛剛走過的鐵道橋。這些學生都在她位於猶他州波特維爾的學校就讀，這所學校只有一個房間。學生們的年齡和身高體型都不同，有些學生的年紀甚至比她還大。她很高興看到年紀較大的學生正幫著年紀較小的學生沿著鐵軌往前走。那是在1892年一個美麗的冬天，一個適合校外郊遊的日子。她和學生們已經在她家飽享了一頓晚餐，也享受了乘雪橇的樂趣。

安妮感覺到一隻小手塞進她的手中，她低頭望著她年紀最小的學生——小哈奇的臉龐，他棕色的眼睛睜得大大的，充滿著興奮的神情。

「我們真的要穿越隧道嗎？」他緊張地問。

安妮點點頭。「我獲得鐵路局的特別許可，他們說今天沒有安排火車行駛，所以

絕對安全。」她看著前方山洞漆黑的洞口。「哈奇，那條隧道很長、很黑，而且裡面沒有光。可是隧道的另一頭有崩落的岩石和山谷，風景很美麗。」

哈奇輕輕歎了一口氣，然後笑了起來。安妮的話使他不再害怕，



現在，他用力拉著安妮的手臂。「老師，走，我們一起去看山谷。」

不久他們都進了隧道。從明亮的日光進入黑暗，他們的眼睛需要一點時間來適應。「走慢一點，」安妮說。她的聲音迴盪在隧道裡。「走在鐵軌上，手牽著手，這樣才不會跌倒。」

起初孩子們又笑又鬧，但很快地就安靜下來了，因為他們都專心地注意自己的腳步。當他們互相帶領跨越鐵道的枕木時，他們的腳步摩擦著碎石，發出沙沙的聲音。

當安妮看見前面的黑暗出現一小圈的光，她知道他們已經通過一半的隧道了。「我們快要到了。」她告訴學生們：「看那個光。」

當他們停下來看時，聽到後面有隆隆的聲音，然後一個聲音嚇住了他們

——是火車的汽笛聲。

「老師？」是哈奇的聲音。「妳聽見了嗎？」

安妮很快地要他別作聲。她站在鐵軌上，動也不動，不敢相信她耳朵所聽到的。但那時汽笛聲再度響起，這次更接近了。有一列火車環繞著山行駛，並且以很快的速度朝著他們剛剛走過的那座橋駛來。



安妮靜靜地作了一個祈禱尋求幫助。天父啊，我該怎麼辦？請告訴我該怎么做。

「老師？」一位年紀較大的孩子問。「我們要不要跑？」

鐵軌開始在他們的腳下震動。

「不要！」安妮命令說。話似乎自動地從她嘴裡冒出來。「立刻躺下，盡可能貼著牆。不要動，也不要起來，等到我說可以再起來。現在，快！」

最後一句話她必須用喊的，才能蓋過逐漸接近的火車聲。她拉著一個離她最近的孩子到隧道牆邊，緊緊抱住他。當火車轟隆隆

地進入隧道，許多孩子都嚇得大叫。煙囪裡飛出許多火花，煙霧幾乎令他們窒息。火車似乎永遠行駛不完似的。安妮全身顫抖，把她懷裡的孩子抱得更緊，深怕會在火車通過隧道所引起的強大熱風中失去他。

火車終於離開了，安妮幫助那個孩子站起來，趕緊朝著光走去。她盡快地走，不時被石頭絆倒，並幫助學生們趕緊離開這個黑暗的地方。

一出隧道，一個年紀較大的孩子便問道：「哈奇呢？」

安妮帶了幾個年紀較大的男孩回到漆黑的隧道裡，深怕自己看到他遭遇不測的景象。男孩跑在前面叫著哈奇的名字。「他在這裡！」一個男孩大叫，他的聲音緩和了下來。「他還靠著牆趴在地上。」

安妮聽見另一個男孩在安慰他。「沒事了，哈奇。火車已經走了，你現在可以起來了。」

哈奇轉過臉龐看他們，以一種勇敢卻又受到驚嚇的口吻說：「老師我可以了嗎？」

安妮趕緊跑過來抱住他。「哦，哈奇，」她的眼睛充滿著淚水說：「謝謝你這麼聽話，你做對了，而且你安全了。現在你可以起來，這是老師說的。」

哈奇站了起來，安妮牽著他的手，帶他朝著光走去。她暗中感謝天父看顧這個小男孩，他對老師這麼有信心。她希望自己永遠都配得那樣的信任。

安妮也知道她對天父的信任已經獲得了酬償。當她告訴孩子們要怎麼做以確保安全時，她的祈禱已得到了回答。他們由於立刻服從那些指示，因而避開了危險。服從能得到安全。那次教訓對哈奇、其他學生，以及他們的老師來說，真是永遠難以忘懷。□



台灣地區報導

— 傳道服務使我們的生命更有價值 —

夫婦傳教士特別報導



努力奔走，為要告訴世人「家人能永遠在一起」

海長老（右）年輕時曾到台灣傳教，四十年後偕同妻子（右二）返回傳教之地，繼續教導救主的福音。他們的榜樣令年齡相仿的陳廣順弟兄（左二）、陳翁霞治姊妹（中）相當感動，並決定受洗；左為陪伴公公、婆婆上課的陳鄭菁菁姊妹。

對於許多年長教友而言，拋開身邊事務響應傳教的召喚並非易事，家人、事業、朋友，多麼難以割捨，語言、財力、適應力似乎也需審慎考量。然而十二使徒定額組海爾斯羅拔長老在今年四月總會教友大會上以夫婦傳教士為題，傳達一份發人深省的信息，他說：「主在吩咐弟兄們教導兒女光和真理並整頓他們的家庭之後，便立刻召喚他們去傳

教。」他陳詞愷切地邀請年長教友加入傳教行列，並直言不諱地說：「我們需要的人非常多，而正在幫忙的人卻很少。」對於一般人裹足不前的種種疑慮，海爾斯長老在演講中都有中肯而適切的剖析及建議（見7月利阿賀拿，第28-31頁）。

目前在亞洲區域服務的年長教友包括夫婦及一些單身的姊妹，進行的計畫有傳道、家譜、教育、福利服務、醫藥顧

問、公共事務等項目；儘管學經歷背景不盡相同，他們服務的熱忱與毅力卻無二致，且紛紛表示早已對這項事工的迫切及重要性有所體認，因此多在生命尚年輕時即開始進行準備，待年齡一到立刻義無反顧地投身其中。他們的作為正是效法救主「周流四方行善事」的最佳典範。本欄邀請其中數對夫婦現身說法，從各個層面分享此行的些許點滴及感想。



這裡有150個小朋友，我們幾乎都握過手了！

蘇長老夫婦於今年三月拜訪印度海德拉巴德一所清寒聾啞學校的孩童，身上美麗的花環是孩童送他們的禮物。這些孩童因耳疾及家境清寒，因此無法到正規學校讀書。斯維克教養院（Sweekar Institute）把該機構附近村落有類似情況的孩童聚集起來，教他們說話、閱讀、讀唇語以及學習數學、科學、歷史等科目。

香港地區 在生命的這個時節， 仍希望能幫助別人

負責福利服務計畫的蘇長老夫婦（Elder Dean Sorensen and Sister Paula Sorensen）在來到香港之前曾蒙召於美國伊利諾州碧莉亞傳道部（Peoria Mission, Illinois）服務，蘇長老當時擔任傳道部會長。透過三年的傳道經歷，他們深刻地感受到神的事工亟待教友幫助。返鄉之後兩人先到學校教書，兩年之後隨即退休，並寄出傳道申請書，蘇姊妹解釋：「我們趁身體狀況還不錯的時候就退休」。儘管這次他們蒙召來到香港——一個文化及語言截

然不同的地方，但他們的心中並無不安或憂慮，反而充滿了驚訝與興奮，甚至先購買錄音帶試學廣東話。

蘇長老夫婦目前擔任區域福利事務代表，主要的工作是確使教會的人道服務計畫能在亞洲國家順利推展，服務範圍從印度、巴基斯坦、尼泊爾延伸到斯里蘭卡，工作內容包括為癌症病童提供飲用水、捐贈點字機給盲人學校、為孤兒院提供食物及衣物、教授英文、為殘障學校提供協助。

對蘇長老夫婦而言，這項事工使得他們能拜訪不同的地方、學習嶄新的事物、接觸美好的人們，這樣的生活體驗令

他們快樂無比，他們謙虛地表示：「我們已蒙受無數祝福，傳教只是回報神的一個小小方式而已；在生命中的這個時節，我們仍希望能有一種感覺，那就是覺得自己有用、還能夠幫助別人。」

助人自立，使人生命 改變、靈性飛升

身為基督的門徒，教會鼓勵教友愛人如己、為人服務，然而助人之前得先自立才行。蒙召擔任就業輔導顧問的孫長老夫婦（Elder Steve Stokes and Sister Betty Stokes）透過就業輔導計畫幫助教友自立，他們教導教友如何透過接受教育、訓練及從事服務來獲取知識及經驗，進而尋獲更理想的工作。

孫長老說，曾經有位姊妹想找新工作，但擔心專業知識及能力不足，對未來也感到不安，「我們把創業的觀念及方法告訴她，」他說：「這位姊妹於是按部就班地先作市場調查，然後擬定自己的事業計畫，現在她已經有了自己的事業，正享受著工作的樂趣。」這位姊妹後來透過翻譯員告訴



工作被視為是管理教友生活的原則——1936年總會會長團曾宣告：「我們要設立一個制度，消除怠惰的弊病，摒棄坐等救濟的邪惡，使自立、勤奮、節儉、自尊等品格再次建立在人民之中，……工作被視為是管理教友生活的原則。」孫長老夫婦教導教友自立的觀念及就業技巧，在這競爭激烈的現代社會中，為教友的生活帶來莫大祝福。

孫長老夫婦，她由衷地感激能習得這些技巧、受到鼓舞、建立自信心，進而能夠自立。「看到人們因找到新工作或達成個人職業生涯的目標而充滿自信、生命有所改變、靈性得以飛升，令我們覺得我們的服務很值得！」孫長老夫婦表示他們剛結婚時即計畫年老時要申請傳教，他們覺得為救主服務、為亞洲的弟兄姊妹服務是一件非常光榮的事。

小克拉克路賓會長曾說：「福利計畫的長遠目標是塑造教友的人格，……探及他們內心深處最美好的事物，使之開花結果，靈性豐盛。」孫長老夫婦蒙召擔任的就業輔導事工，不啻體現了小克拉克路賓會長這一席寶貴的訓誨。

這是宣揚家庭永恒、婚姻永恒的事工

家譜事工的推展在教會未曾間斷過，近來更拜電腦科技之賜，家譜資料的流通及處理更加快速而完善。今年春天，教會核准在蒙古的烏蘭巴托成立「僅提供電腦服務」的家譜中心；該中心沒有微卷閱讀機，主要是以光碟片及個人祖先檔案（軟體）供人們搜尋及建立資料。

亞洲區域家譜傳教士席長老夫婦（Elder Don Hill and Sister Arlene Hill）於今年5月前往烏蘭巴托訓練當地教友使用電腦，並幫助他們將其祖先的姓名輸入以便提交到聖殿。席長老夫婦說：「我們愛蒙古的聖徒，樂見他們擁有家譜中心的祝福，可以著手尋找、編製其個人的家譜。」除了前往蒙古訓練當地的教友之外，席長老夫婦也協助亞洲區域成立家譜中



樂見蒙古聖徒擁有家譜中心！

蒙古烏蘭巴托中央區會的家譜代表鮑樂爾汀姊妹（Sister Bolor-Erdene, 譯音，左二）與教友一同聆聽席長老（左）介紹家譜事工。鮑樂爾汀姊妹於八月初與宮都雅姊妹（Gondoya, 譯音）坐長達三天的火車到達香港聖殿，於8月3至9日接受她們個人的恩道門，並為鮑樂爾汀姊妹的家人執行洗禮、恩道門與印證教儀。該單位目前有傳教士甘姊妹（Sister Gundersen）與魏姊妹（Sister Williams）協助蒙古教友填寫家庭資料表，提交到香港聖殿。

心、訓練教友擔任家譜同工，並與聖職領袖合作在支聯會中合力推動尋找家譜的風氣，也舉辦爐邊聚會鼓勵教友參與家譜事工。

對於協助教友認識家譜事工席長老及席姊妹並不陌生，他們曾於1995年首度申請傳教，當時席長老已經退休，席姊妹仍在學校擔任教職，席姊妹於是申請休假，兩人得以一同傳教，他們當時的召喚即是家譜事工；這次二度傳教仍蒙召擔任相同的事工，他們表示非常高興能繼續協助救贖死者的事工、並散播家庭永恆及婚姻永恆此一影響深遠的觀念。

每天都有聚會！

也許您並不知道在世界上的某個角落裡，每天都舉行著聖餐聚會！位在香港中環甘棠第的維多利亞第二分會正是這樣特別的單位。

許多菲律賓婦女為了改善家計，不遠千里前往香港從事家事服務，她們原本為的是尋求改善家人的經濟情況，卻意外地在異國的土地



艾長老夫婦提供

在特別的召喚中為天父服務，何其美好——

因著夫婦傳教士的服務，這些律賓姊妹才得以「常常記念祂」，每星期領受聖餐。她們與艾長老（左二）及艾姊妹（右二）合影於救主的畫像之前，祂張開雙臂，歡迎她們「與聖徒同國」。

上找到比金錢更可貴的寶藏——福音。受洗之後得「與聖徒同國」固然令人歡喜，但礙於工作上的限制，他們大多無法固定在星期日到教堂領受聖餐。「這些教友大部分是年輕的姊妹，由於沒有固定的放假天，所以每個週間日都有夫婦傳教士在維多利亞第二分會為她們舉行三節聚會，也就是從星期一到星期六每天都有聚會」，協助這項特別事工的艾長老夫婦（Elder Rulon Albrechtsen and Sister Karma Albrechtsen）表示，目前有三對夫婦傳教士一起為這些姊妹服務；此外，他們也與其他夫婦傳教士一起負責香港國際區會裡

的十個分會，協助帶領這些分散在香港各地的分會召開星期日聚會。

艾長老夫婦常常陪伴分會裡的教友到香港聖殿為死者進行洗禮及證實教儀，「看到菲律賓姊妹為已去世的中國人作教儀，實在很特別。」艾長老夫婦說，他們從服務中領受許多美好的經驗；有位加入教會的菲律賓姊妹在受洗後告訴他們，當她來上福音課程時，一進教堂即看見救主張開手臂的那幅圖畫，她心中立即明白這是真實的教會，因為圖中的這位救主與她受洗前在夢境中見到的一模一樣。「能在這麼特別的召喚中為天父服務，真是太好了！」他們開心地說。

台灣地區 渴望救恩 能向每一個人宣告

年輕時曾在台灣傳教的海長老（Elder Boyce Harris）於四十年後偕同妻子（Sister Shirley Harris）回到年輕時傳教的地方，繼續為救主傳播福音，「我們先作決定，接下來就著手解決房子、事業的事。一旦決定傳教，去哪裡、做什麼，都沒有關係。離開心愛的家人雖然令人難捨，但是主會幫助我們」，海長老說。

今年七月底，他們幫助年長的陳廣順弟兄及陳翁霞治姊妹接受洗禮。談及幫助這對年長的夫婦受洗時，海長老表示摩賽亞書28：3的經文可充分說明他與海姊妹傳教的目的及心情：「他們渴望著救恩能向每一個人宣告。」然而也許從受洗的新教友口中更能明白年長的夫婦傳教士對人造成的影響，陳弟兄說：「海長老夫婦與我們的年齡相仿，卻這麼辛苦大老遠從美國來，付出時間、花自己的錢，為的是把他們覺

得最重要的事情告訴別人，這種精神太感人了！而且夏天很熱，他們騎著腳踏車尋找慕道友、拜訪教友，毅力更是令人佩服！」

海長老有個兒子在16歲時因車禍去世，為此他們更加努力奔走，想告訴世人家人能永遠在一起的信息，「我們只是盡力而為，儘可能地把救主的福音、家人能永遠在一起的信息與他人分享」，他補充道：「語言上的表達雖然有限，但是聖靈會啟發我們，帶領我們。」

在聖靈的引領之下，美好的行為彌補了語言的不足，真實的榜樣勝過千言萬語，救主的愛與福音就這樣深深烙印在人們心間，從而轉化為承諾聖約的偉大力量。

傳教是家庭傳承，是為晚輩作榜樣的時機

目前代表聖徒慈愛協會在台灣進行福利服務計畫的艾長老夫婦（Elder David Adamson and Sister Alice Adamson）這次來台是第二度傳教，他們解



體現八福中「憐恤人」的教導——

負責福利服務計畫的艾長老及艾姊妹以心理學及實務經驗實地了解台灣地區的福利相關機構，他們陸續拜訪了許多不同的孤兒院、療養院。此為他們拜訪一家老人院時向該院的老人問候致意。



影響無遠弗屆的教導事工——

小克拉克路實會長曾說：「論及無上的價值與深遠的影響，還有什麼教導能媲美這涵蓋世人無窮過去、必死的今生，以及永恆未來的教導？」賽佛長老夫婦以其豐富的教學經驗將這份寶貴的教導傳授給中部地區的教友。

釋他們傳教的動機：「我們有17名孫子女，我們正是為他們樹立榜樣，甚至早在交往時我們就已經談到退休後要傳教的事了；我們決定老了以後不去旅行享樂，要把錢省下來作主的事工。」在這次傳教前，艾長老夫婦分別動過心導管及膽結石切除手術，然而他們還是來了，「我們喜歡為主服務，我們任主差遣，因為傳教是我們的家庭傳承。」

擁有教育心理學博士學位的艾長老曾經擔任殘障學校的校長，也是婚姻及家庭諮詢專家，艾姊妹則曾在兒童醫院及老人療養院擔任護士助理。這次他們除了想實地了解台灣福利機構運作的情況外，也試著尋找適當的心理諮詢機構提供給聖職領袖參考，若教友在這方面需要進一步的醫療諮詢，即可將這些機構介紹給他們。此外，他們也想了解教會在哪些方面還能協助提供人力與資源。在參觀療養機構或收容中心時，艾長老夫婦都以其豐富的學經歷一一了解各機構的運作情形，並給予讚美或提出中肯的建議，充分發揮了八福中「憐恤人」的美好品格。

等著老去毫無意義，傳教使生命更有價值

賽佛長老夫婦（Elder John Sipherd and Sister Janice Sipherd）目前是教會教育機構台中分部的協調員，賽佛長老退休前在學校教授宗教課程，賽佛姊妹的專長則是教授英語作為第二語言，這使得他們擔任這項與教育相關的召喚時遊刃有餘。由於負責台灣中部地區的教育計畫，因此一星期當中得輪流在不同的地方授課，若碰上高雄地區的協調員周伯彥弟兄出差，就得到南部地區代課，所以有的時候每天都忙著「巡迴講課」，週二在高雄、週三在屏東、週

四在台南、週五在台中、週六在中興。對於這樣忙碌而緊湊的生活步調，賽佛長老及姊妹卻甘之如飴。當詢及他們認為目前最大的困難是什麼時，賽佛姊妹沉思了好一會兒後笑著說：「就是天氣熱了一點，除了這點以外，一切都非常好！大家都熱愛學習，課程是兩個半小時，可是到目前為止沒有人中輟，這點令我們很感動。」

對於這趟傳道之行，賽佛姊妹表示他們已經計畫很久了，所以一退休就實行計畫，「等著老去毫無意義，我們經常思考生命當中值得活的事物，而傳教，就是使我們的生命更有價值的事情。」

傳教讓孩子學習成長、學習自立

王偉長老與王譚筱鳳姊妹於一年前剛卸免尋找失聯教友的召喚，然而為何在擔任聖殿會長及女監護四年之後仍選擇申請傳教，王姊妹解釋：「我們沒有傳統的觀念，認為一定要幫助下一代，我們希望子女都能學習自立。……做父母的要甩開牽絆、包袱，讓孩子學習成長，為孩子作榜樣，把心思意念專注在神的事情上。」

談到一年前的這個召喚時，王姊妹表示他們在這事工之前蒙召擔任聖殿會長及女監護，使得他們能夠認識台灣各地的教友；憑藉著這樣的基礎，他們總能在眾多的資料中尋得方向及線索加以追蹤，她有感而發地說：「神的眼光是那樣深遠，原來上一個事工是為下一個事工作準備。如果我們不申請傳教，不作事工，是不會了解到這一點的。」談到失蹤教友，王姊妹表示這是愛的事工，「探訪要明智而得體，總要以神的方式和愛才能幫助迷途的羊回來」。王長老夫婦當時每天在教籍部裡打



王偉長老與王譚筱鳳姊妹

聯手尋找迷失的羊——

「每天，神那雙看不見的手都在推動這個事工。」王偉長老（右）及王譚筱鳳姊妹（左二）與傳道部負責尋找失蹤教友的麥長老（右二）、台灣服務中心教籍部許雪秋姊妹（左）聯手尋找「迷失的羊」。

電話，並與傳道部尋找失蹤教友的麥長老（Elder McCracken）、教籍部許雪秋姊妹密切合作。「有太多奇蹟發生了，每天，神那雙看不見的手都在推動這個事工；有人回到了教會，再次與神親近；有人因此幫助子孫聽福音，……這都是神在帶領」，王姊妹說。

王姊妹懇切地鼓勵教友儘早儲備靈性上的燈油，她說：「在生命不同的階段裡做不同的事、在不同的事工中累積見證，才能讓信心不斷加溫，保持著剛受洗時那樣火熱的心情，如此一來，生命才會開花結果」。

結語

願神永遠守護著我們這群年長的傳教士，不論他們來自

何方、被差往何處。願神永遠守護他們，守護這群有著慈悲、忍耐、智慧、堅毅、淡泊品格的偉大靈魂；在福音的浸潤下、在靈的帶領下，他們所展現的榜樣充分地教導我們以人生崇高的意義——他們教我們如何把心靈的痼疾和屬世的誘惑從生命中趕走；他們教我們以毫無怨言的忍受、毫不猶豫的分給，和追求比享樂更高、比權勢更遠的生活目的。這目的使得靈魂強健，信心堅定，子孫蒙福，他人獲益。並且由於這目的，那原被屬世觀念與包袱所繫的沉重生命，竟化為一艘艘可由滾滾塵世之中解下繩纜的輕舟，滿載著那稱做福音的人間至寶，輕緩而怡然自得地游移在這廣袤的大地上，默默體現救主的教誨，見證至高者無盡美善的愛的福音。□



美國洛杉磯南灣中文分會慶祝母親節活動。

海外飛鴻 母親節與父親節

美國洛杉磯南灣中文分會的長老定額組成員於2001年5月12日母親節前夕齊聚一堂，為姊妹準備豐盛的佳餚，慰勞平時忙於家務的妻子。當天每一位弟兄均充當起服務生，為姊妹們提供最貼心的服務。

婦女會則於6月23日為弟兄安排活動，慶祝父親節。當天下午，姊妹及小朋友一同為父親們製作精美實用的像框，於晚會時致贈給父親；晚會上則有獻詩、樂器表演、成語故事等精采活動。□

就業輔導中心講座

台北就業資源中心於2001年5月12日及5月19日在西台北支聯會雙和教堂為雙

和社區舉辦「求職工作講座」，5月12日的主題是「求職準備與了解自己的性向」，5月19日的主題是「面試技巧」，講座中除了提供教學影帶課程外，亦有自我檢測表格，透過雙向溝通方式讓教友及鄰里居民更加了解教會的福利服務計畫。

本活動由雙和第一支會朱曉明主教策劃，雙和第二支會及台北就業資源中心協辦。朱主教表示，在此經濟不景氣的時候，將繼續與支會的就業輔導專員推動工作講座系列課程。這次活動在宣傳上充份運用了鄰里資源，邀請各里長在活動當日利用廣播系統告知鄰里民，成功地將教會活動融社區之中，並與各個里長辦公室初步建立了良好的合作關係，此為中永和地區傳道事工開啟了新的聯繫模式。□

訂閱利阿賀拿/ 投稿地方新聞

■ 香港或台灣地區教友如欲訂閱利阿賀拿，請洽單位雜誌代表或聯絡當地發行中心：

香港：香港九龍塘歌和老街1B，
一年78元港幣（2001年）。

台灣：台北市金華街183巷24號。
一年315元新台幣（2001年）。

香港、台灣以外地區請洽當地發行中心。

■ 歡迎各單位指派專人將貴單位的活動記錄下來，附上一、二張照片，照片背面請作簡短說明，如果是數位相機拍攝的，請存JPG檔。

寄至：台北市金華街183巷24號3樓地方編輯部收。

或以電子郵件寄至：
chienem@ldschurch.org

向青年致敬



1869年楊百翰（上）成立了女青年組織的前身，在當時稱為禁制會。禁制會最初是由楊會長的家人所組成（下）。

司道達長老（1896-1978）

十二使徒定額組



你 能否想像當時的情景：

1869年楊百翰成立了女青年組織的前身，即所謂的禁制會，他幾個女兒愛好世俗的態度和舉動讓他感到困擾。他對於她們在靈性及智能上的發展感到憂心，也對於教會年輕教友之間那種越來越崇尚物質主義、商

業文化和追求上流複雜社會的態度擔心不已。他自己的幾個女兒似乎反映了他

在錫安的女青年之中所觀察到的普遍態度，她們最感到興趣的是男青年、社交活動、電影、溜冰、滑雪和滑草、野餐，以及服裝。

由於身為總會會長和前任的德撒律地區總督，楊百翰覺得他個人對於這地區所有居民在道德和社會上的福祉要負起責任。

當時的男青年似乎還沒有這樣的問題，因為他們許多人在追求更高的教育，努力熟讀經文並為傳教作準備。其他一些人則忙碌於農耕和製造——建造房屋、商店、倉庫、道路，以及建造聖殿。

家庭則需要女青年幫忙做家中雜務和照顧病人。

楊會長想到他自己的幾





楊會長懇請年輕人「禁制一切不良、無價值的事物，並且在一切良善美好的事物上力求改進。」

個女兒，知道她們需要加強女性的美德，以便有能力過更充實豐盛的生活。

他請舒依莉莎姊妹通知他所有的家人在獅屋集合，他有重要的事情向他們宣佈。在那舒適大廳所舉行的那場聚會令人難忘。晚間的家庭祈禱完畢後，楊會長讓他的兒子們和年紀較小的女兒們先離去，然後環視他幾個較大女兒的可愛臉龐，說道：「教會所有教友都在看

我的家庭，看……我的孩子們所作的榜樣。因此，我希望我自己的家庭先成立一個團體，呼籲大家培養守秩序、節儉、勤勞和有愛心的習慣，最重要的是，我希望他們禁止服裝上的奢華……克制言語上的浮誇，你們曾經犯了言談……愚昧、思想輕浮的毛病。禁制一切不良、無價值的事物，並且在一切良善美好的事物上力求改進」 (Susa Young Gates,





History of the Young Ladies' Mutual Improvement Association [1911], 8-10)。

對這世代而言，禁制一詞聽起來可能落伍、不合時宜。在字典上，禁制的定義是：刪除、降低、減少、抑制，或節約。

因此，上述引言的最後一句話就更顯得有意義。「禁制一切不良、無價值的事物，並且在一切良善美好的事物上力求改進。」

接受挑戰

楊百翰的女兒們帶著複雜的心情接受了父親給她們的挑戰。舒依莉莎把他的話記錄下來，並寫出後續的決議來指導該組織。她知道他是神的先知，透過神的啟發而成立禁制會，這組織不僅是為了他自己的家人，也是為了教會全體女青年的益處和祝福。

不久她們便領悟到該組織的精神，並且開始專心致力成為「值得仿效的對象」。不到一年的時間，整個鹽湖谷地區的女青年們都在客廳、學校和倉庫舉行聚會。

男青年計畫

正當楊百翰看到禁制會祝福了每個摩門社區的時候，他開始關心教會所有男青年的福祉，尤其關心他們在冬季較空閒的那幾個月的情形。早期社會的社交結構非常單純，運動和商業娛樂極少，他覺得男青年也需要有一項可參與的活動。魏爾吉尼斯奉派在教會的男青年之間成立一些組織，促進他們相互間的進步。這促使男青年協進會成立。之後禁制會成為我們所知的女青年協進會，直到近年來才廢止。

楊百翰表示：「我們的宗教是個求進步的宗教，不畫地自限，而是打算要拓展人類兒女的心智，引領他們攀升至足以榮耀生命的智能狀態」(Deseret News, 15 June 1864, 294)。□

摘自1969年10月總會教友大會演講詞。



楊百翰表示：「我們的宗教是個求進步的宗教，不畫地自限，而是打算要拓展人類兒女的心智，引領他們攀升至足以榮耀生命的智能狀態。」



小同伴

我想當個盡責的家庭教導教師，可是我的同伴，卻讓我不知如何說起。

胡特約翰

一個14歲的少年對於家庭教導能發揮什麼影響力？那時我只是個孩子，憑什麼去告訴一個長老他要作家庭教導？他不但是個長老，還是在教會裡從沒見過面的長老。我唯一知道有關他的事，是他的名字，以及他從前是個運動員。

三個月前我就被召喚當家庭教導教師小同伴，可是到現在我還沒有拜訪過任何人。我兩個最好的朋友已經是很積極的家庭教導教師了，但是這也無濟於事。他們其中一個被指派和自己的父親一組，另外一個則是和長老定額組會長團的成員一組。我的父親在主教團，那時候沒有被指派擔任家庭教導教師。一個才14歲的同伴能做什麼呢？

我心裡有罪惡感，我認為這都要怪簡弟兄。他是我以前的執事定額組顧問，曾經教導我們家庭教導的重要性。他還說，身為亞倫聖職的教師，做個忠信的家庭教導教師是我們的責任。他曾經提醒我們注意：我們可能必須提醒並鼓勵大同伴做家庭教導。

好吧，我心想我能做的選擇真的很簡單；我可以等我的大同伴打電話來，而且儘量不要有罪惡感——或者我可以到他家，先自我介紹，然後安排去做家庭教導。

從某個角度來看，他是大同伴，應該由

他負責。我和他聯絡，會不會逾越了權責？他可能會不高興。我心想，最好還是等吧。不久我又想起簡弟兄的話。

「如果你的大同伴不和你聯絡，」他說過，「那你必須和他聯絡，讓他知道你已經準備好要做家庭教導。」他解釋道如果大同伴還是不去做家庭教導，就由他承擔責任。我若不做這件事，那我就和他一樣失職。

最後我決定去找我的同伴，做個自我介紹。

那個星期天在教會裡，我覺得越來越緊張。心想我的同伴會怎麼想？他會不會哈哈大笑？也許他會生氣，把我趕走。我覺得自己力不從心，但是我已經承諾要一探究竟，試試看。如果對方拒絕，至少我做到了我的部分。

當我快到他家的時候，我勉強自己走上他家門前的走道上，並且做了一個非常簡單、非常直接的禱告：主啊，請幫助我。那時我的恐懼消失了，我很快地走上階梯去敲門。我知道有人會來應門，因為我聽到屋裡像是正在舉行宴會。那恐懼又回來，可是已經來不及離開了。

門開了，有位女士問我有什麼事。我已經不記得當時她是很客氣、很無禮、很敏感，還是很粗魯，因為我心裡一直掛記著到那裡去的目的。



我們當同伴兩年來，幾乎沒有漏掉一個教導對象，我們也成了非常要好的朋友。

「詹弟兄在嗎？」最後我很害羞地問。

「請等一下。」我想我聽到了笑聲，但又不太確定。我還沒來得及喘一口氣，一個高大的男人就站在門口了，他好像不太友善的樣子。

「找我嗎？」他說。

我想他準是知道我很害怕，因為他開始露出一點笑容。我平靜下來，好讓自己在這緊要關頭最後一次在心裡做個小小的禱告。

「我叫約翰，」我開口說話，聽起來不像是很害怕的聲音，「我是你的家庭教導同伴，不知道我們什麼時候可以去做家庭教導？」

我不知道當時他是高興還是驚訝，不過，他倒沒有把我從門廊上給扔出去。我心裡想，這是好的開始。

他微笑著說：「把你的電話號碼給我，我會打電話給你。」

我心情很愉快地回家，我剛才做得不錯，要是他沒有打電話來，我可以說我已經盡力了。我回到家裡，把事情的經過告訴父母親。我想他們不指望我會接到電話。

後來，在那天晚上我接到我的同伴詹弟兄的來電。

「星期二晚上七點你可不可以做家庭教導？」他問。

「呃，可以，」我結結巴巴地說。

「到時候我會去接你，再見。」他掛斷電話。

星期二晚上我們去做家庭教導。後來我才知道那個星期天我離開之後，他打電話給長老定額組會長，詢問指派給我們的家庭名單，然後和他們約時間。

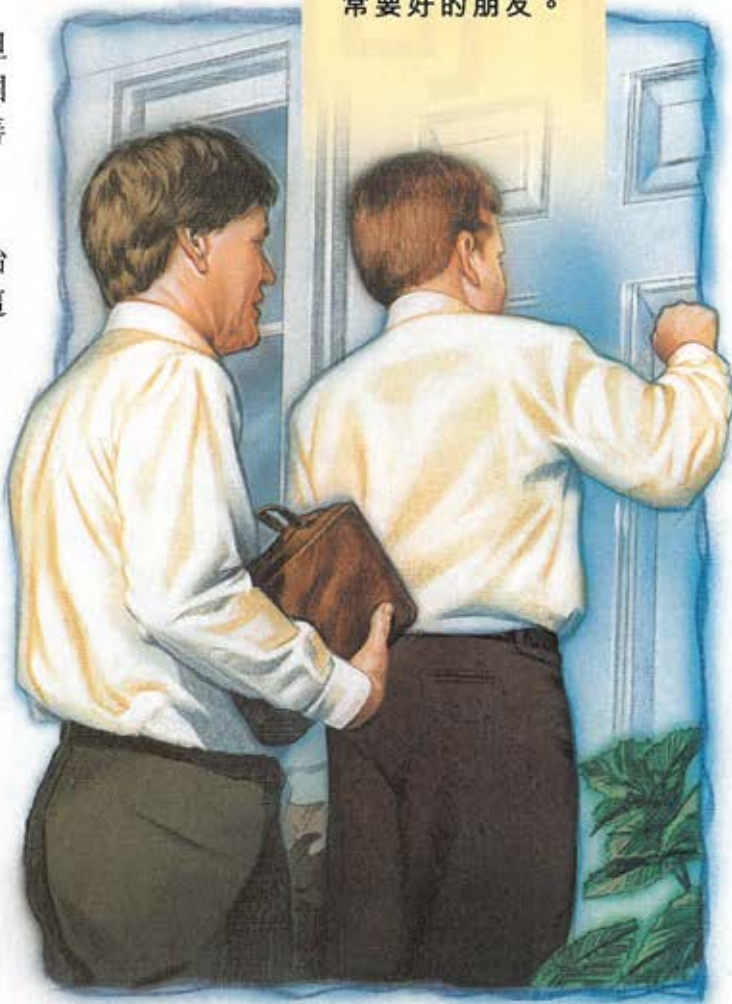
我們建立了一個固定的工作模式。每個月第三個星期日，我會到他家，由他約時間。我們當同伴兩年來，幾乎沒有漏掉一個

教導對象，我們也成了非常要好的朋友。詹弟兄甚至還來過教會幾次。他說他想看看長老定額組會長會不會昏倒。

我學到了兩個重要的教訓。第一，亞倫聖職持有人對於家庭教導可以有正面積極的影響力。第二，不太積極的弟兄卻可能成為最積極的家庭教導教師。

詹弟兄擔任家庭教導教師，教了我許多事情。□

胡特約翰是猶他州中桑迪支聯會美蓮草支會的教友。



我被排拒在外

我們都不希望自己被人排拒在外，
但這次我卻很高興自己完全沒被接納。

魏勒森珍妮 舒考特繪

最

近我去參加別州一所大學的足球隊員招募參觀活動，看看自己是否想在那裡求學。

我在那裡的時候，足球隊裡的幾個女孩打算讓參觀的人見識大學生活，所以就帶我們去參加一個派對。這個派對和我從前所參加都的不一樣，那裡的人都在喝酒抽煙。

派對上有個男孩宣佈，所有來參觀的人都要站在圈子的中央，他要遞一瓶酒給我們輪流喝。

當我甚至連酒瓶都不碰時，他對我說：「你難道不嚐嚐看嗎？」

「不要，謝謝。」我告訴他。

他繼續糾纏了我幾分鐘。

在那個派對上，我始終都覺得很不自在，想要走開。最後我們終於離開了。

第二天當我聽總會教友大會的演講時，聽到十二使徒定額組的司考德李察長老說：「要為此感謝！因為你們正義的生活塑造了你們，使你們無法融入那個不屬於你們的世界。」（「正義的力量」，1999年1月，利阿賀拿，第82頁）。我很感謝我一向的生活方式讓我在那個派對上感到不自在，我覺得自己不屬於那個地方，而且我很高興事實的確如此。我也很感謝我很早以前就決定將來絕不喝酒。這個決定在我遇到困難時幫助了我。□

魏勒森珍妮是
楊百翰大學第19
支聯會第212支
會的教友。

這

個派對和我從前所參加的都一樣，我很高興覺得自己不屬於那個地方。

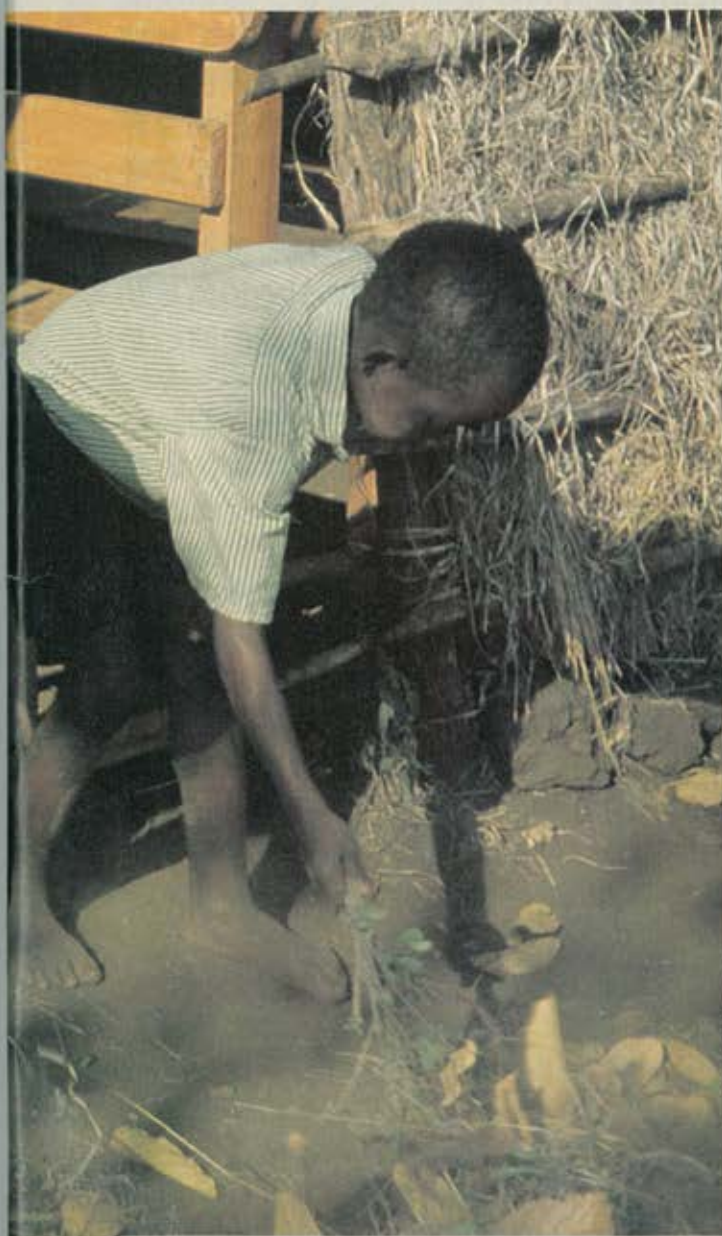


肯亞丘魯的 先驅者

李博戴爾



在奈洛比東南方的叢山峻嶺間，
福音在肯亞丘魯的人民之中
蓬勃發展。



肯亞丘魯（右）的兒童們在星期天
聚會之前清掃聚會場所（上）。

由於我是楊百翰大學的教會歷史教授，前些時候，我到非洲收集口述歷史。我的肯亞丘魯之行是個令人難忘的經驗。這趟旅行很艱辛。從奈洛比出發的240公里的路程花了5個小時，其中一段20公里的路就花了一個半小時。

我們星期天抵達那裡，在教會聚會開始前一個小時到教堂。聚會的場地是個大約4.5公尺寬，9公尺長的棚子（用木條搭蓋的遮蔽建物）。棚子的四個牆面是由長長的草交織在木條之間而築成的，屋頂則是由棕欖樹枝和波浪狀鐵板組合而成。棚子旁有個小標示牌，上面有幾個用手寫的字：「後期聖徒丘魯分會。」在入口處，濃密的灌木叢一直伸展到門口。我們很驚訝看到大約有20個年齡在5歲到12歲的兒童來教堂。沒有人在督導，他們用小樹枝掃骯髒的地板，掃掉從上次聚會以後吹進來的沙石。他們清掃完畢，再把粗糙的木頭長椅排好。

不久後一些家庭陸續來到。音樂是乾電池錄音機所播放的聖詩錄音帶。每個人都開口唱歌；兒童們很虔敬。成人主日學班級在棚子裡上課，兒童會和其他班級則在外面的幾個地方上課。有個12歲的女青年教導大約30個兒童會的小朋友，這些小朋友都很熱烈參與課程。那天是禁食見證主日，見證和祈禱是使用斯瓦希里語（Swahili）——當地教友的母語，或英文。使用這兩種語言都能強烈感受到聖靈。

興格萊戈登會長曾談到這樣的情景：「教會的先驅者時代依然存在，並沒有隨著遮頂篷車和手推車消逝。……每當福音被引進一個國家，就有先驅者參與這項事工的展開。」¹這種先驅者精神如今在非洲仍盛行。自從1978年的啟示指出：「本教會每位忠信配稱的男子都可獲得神聖聖職」²，教會在非



。標出聚會場所，兒童們在聚會前

洲便已經歷了教友人數³及信心兩方面的驚人成長。

肯亞的早期歸信者

大約在肯亞政府正式承認本教會的20年前，教會就已開始在肯亞萌芽成長。1970年代，許多對本教會感興趣的肯亞人參加在外



1992年7月丘魯的兒童參加兒童會聚會。

派的後期聖徒教友家裡所舉行的教會聚會。第一批肯亞歸信者是曾擔任牧師的奧沙卡亞薩福、他的妻子艾碧西以

及他們的兩名子女，他們在1979年受洗。1980年代，傳教士費長老和潘姊妹抵達肯亞，一年後，肯亞的奈洛比區會成立，有兩個分會。1983年，卡蘇彭蓀和卡蘇尼克森兩兄弟是最早由肯亞本地召喚的全部時間傳教士。他們分別在加州洛杉磯傳道部和華府特區傳道部服務。

1980年代，肯亞政府不正式承認本教會，而且在1989年7月要求所有外國籍的後期聖徒傳教士離境。儘管面對這項挑戰，教會仍繼續成長。那時候，在奈洛比擔任管理工

程師的西塔迪約瑟成為第一位蒙召喚為區會會長的肯亞人。

這種模式的成長是世界各地的典型情況，而這多半要歸功於本地早期教友們的信心和努力。正如孟蓀多馬會長在擔任總會會長團第二副會長時所說的：「凡有福音教導且教友人數快速增加的地方，就曾有過先驅者時期。主興起一些沈默不語或大聲疾呼的先驅者，讓他們為後續的教會組織預備奠基的力量。這種力量往往從一個家庭中開始產生。」⁴

丘魯的卡蘇楚勒斯和莎碧娜是肯亞的兩個早期歸信者，他們都來自信仰基督的家庭，也都讀過聖經。1981年，在肯亞首都奈洛比工作的一位後期聖徒柴德丹尼向楚勒斯介紹教會。楚勒斯非常熱切地閱讀摩門經和傳教士小冊子，並和柴德弟兄討論所讀的內容。楚勒斯回憶道：「我第二次讀摩門經的時候，為此祈禱求問，然後我心中像在燃燒一樣。」⁵雖然楚勒斯對真理有見證，他仍等了四年，才在1986年2月受洗。他的妻子莎碧娜在隔年11月受洗。卡蘇夫婦受洗後不久，就離開奈洛比，回到他們的故鄉丘魯。

教會成長的阻力

卡蘇夫婦回到丘魯後不久，那裡便成立一個分會，卡蘇弟兄蒙召喚為分會會長。教會在他的領導下快速成長，一些宗教領袖及社區領袖眼看著他們的成員紛紛脫離原來的團體加入教會，便提高警覺。不久，教會和跟隨者都遭到相當大的阻力。

教會在獲得肯亞政府正式承認之前，每次有超過九個人參加教會聚會是違法的。卡蘇會長遭人指控，於是被逮捕並拘禁了12小

時。他懷疑他被逮捕，很可能是因為馬堤大衛的緣故。馬堤先生是著名的社區及宗教領袖，強烈反對卡蘇會長所從事的教會事工。可是，當眾人知道他們之間意見分歧，馬堤先生便打算要將此事做個了結。他很好奇像卡蘇會長這樣聰明、受敬重的人怎麼會加入教會，所以開始問卡蘇會長有關教會的事。由於馬堤先生以往處於敵對的立場，卡蘇會長不知道他的動機為何，很猶豫是否該回答；不過他答應寄給馬堤先生幾本書，「這些書可以解答他的問題。」

馬堤先生讀了摩門經、教義和聖約以及教會的其他書籍，覺得印象很深刻，不過最讓他受到啟發的是先知斯密約瑟的見證這本小冊子，他讀了至少40遍。馬堤先生在研究教會的期間，參加了一場公眾的聚會，會中有人問起教會的事。他熱切地為教會辯護，並向當時在場的人做見證。當他說完，大家報以熱烈的掌聲。卡蘇會長和馬堤先生從初見面起不到六個月，就成了知己朋友，後來馬堤先生接受洗禮，並蒙召喚為分會傳道領袖。

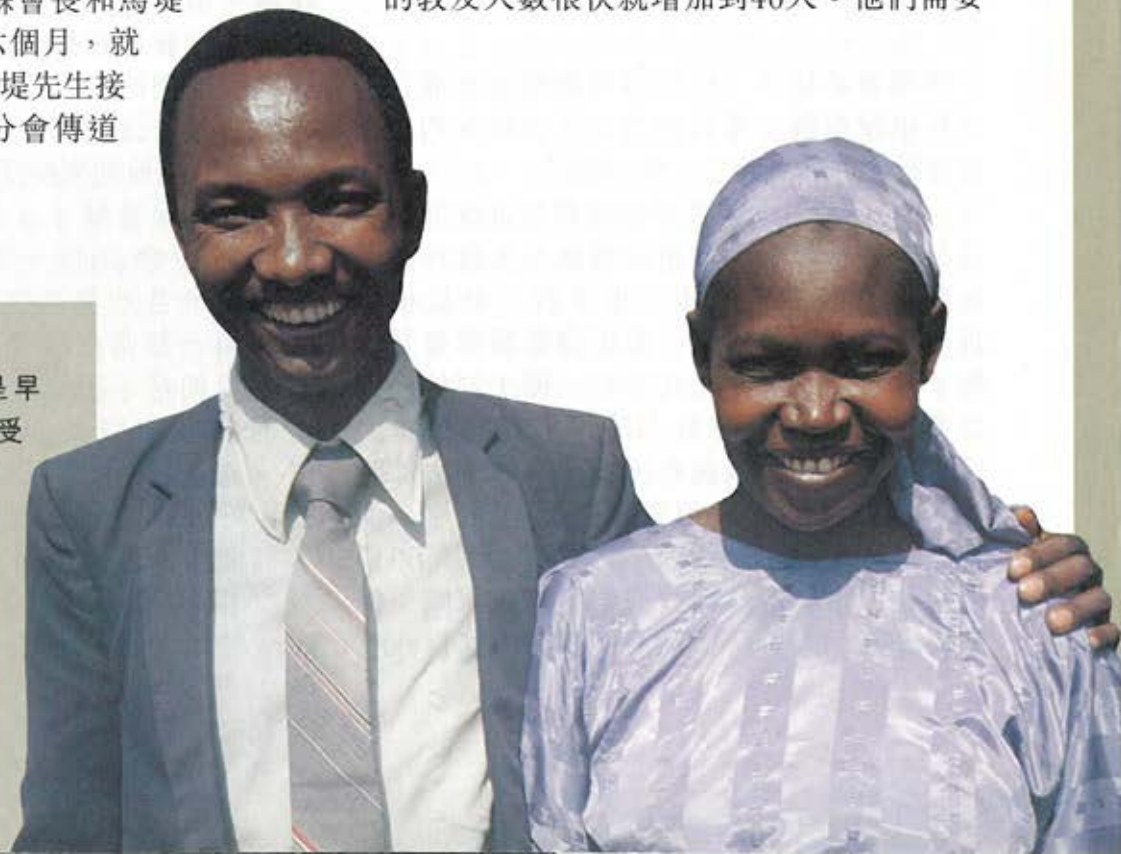
正式承認與傳道部

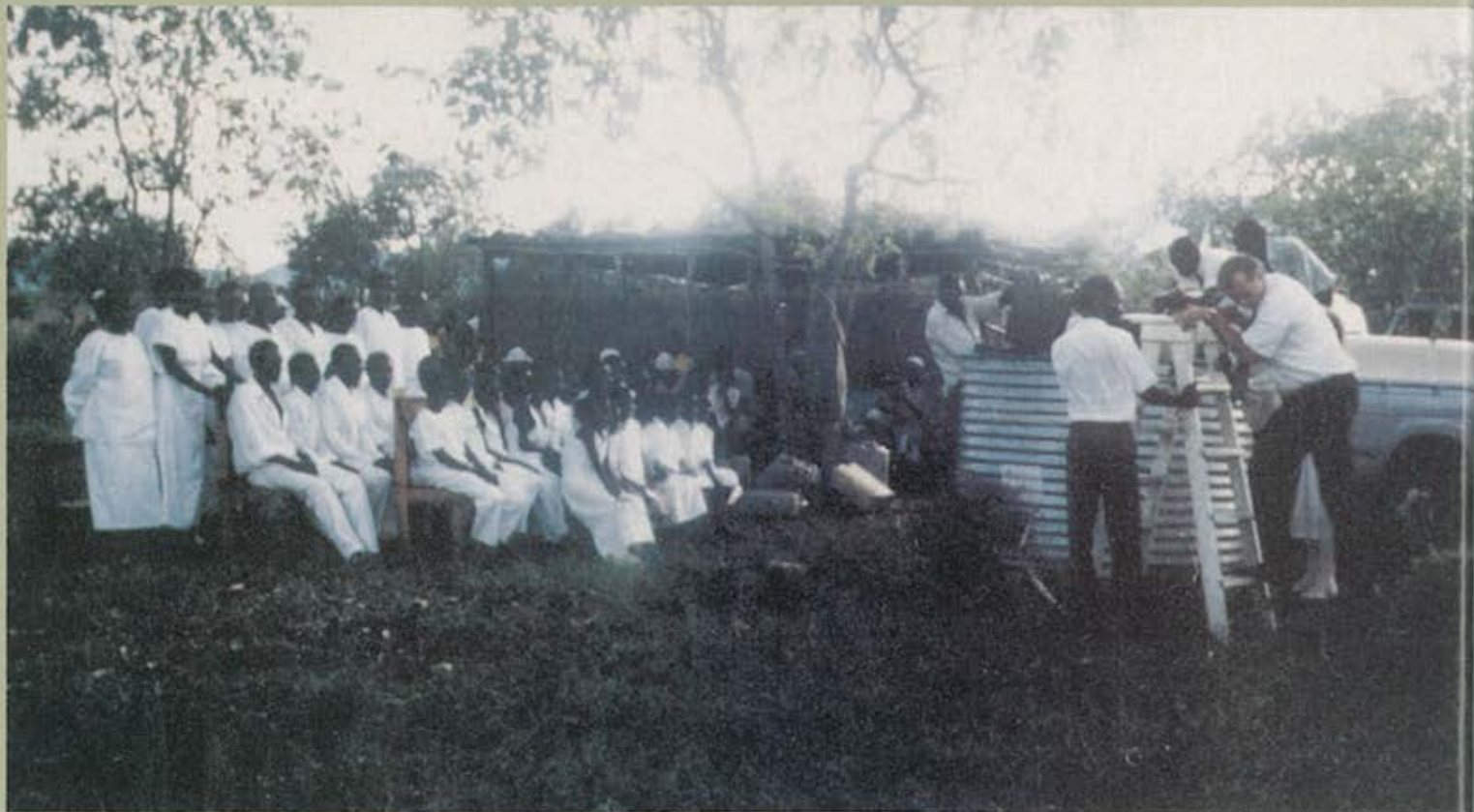
卡蘇會長夫婦和他們的子女，以及其他許多人會為了教會在肯亞得到正式承認而禁食祈禱。「有時候我禱告時忘了祈求教會在肯亞獲得認可的事，」卡蘇會長回憶道。「我的孩子們就會提醒我說：『爸，你沒有祈求教會獲得認可。』我的孩子們有堅強的信心。」1991年2月25日教會終於獲得正式承認時，許多人流淚、祈禱和禁食，藉此表達感謝。

八個月後，肯亞被奉獻為傳播福音之地，當時的十二使徒定額組成員傅士德雅各長老說：「我們很感謝在多年等待之後，已有一個傳道部成立來傳播福音。但願這事工穩固堅定地前向推動。」⁶

卡蘇會長立刻取得了一份認可文件的副本，交給丘魯村的副村長，以確保教會合法運作的權利。聖徒現在聚會不必害怕，他們的教友人數很快就增加到40人。他們需要

卡蘇楚勒斯和莎碧娜是早期歸信者，於1986年受洗。卡蘇弟兄是丘魯第一任分會會長。





丘魯缺水，使得安排洗禮會成為一項挑戰。一個儲水槽用卡車載來，聖職領袖們花了五個小時抽水，從六公里外將水載運到此。

一個聚會的場所，但是傳道部還沒有成立，而且也沒有教堂可以使用，所以教友們在卡蘇會長的土地上蓋了一座小棚子。

1991年7月，肯亞奈洛比傳道部成立，會長為布朗賴瑞。他和布朗姊妹不久就拜訪了丘魯。「雖然這趟旅行很辛苦，但是很值得！」布朗會長說。「我記得聖餐聚會是在棚子裡舉行，那時正在下雨，棚子裡的地都是濕的。在聖職持有人跪下來祝福聖餐之前，他們把舊麻袋鋪在泥地上。我們去的時候，我無意間看見聖餐盤裡只有兩片小餅乾，……他們把小餅乾擘開。當時有63個人，我原本以為那兩片餅乾不夠大家吃，但是卻夠吃。這就好像那餵飽五千人的故事。」⁷

載運洗禮用的水

丘魯地區有許多人很希望加入教會，但是因為丘魯地處偏僻，傳道領袖決定在培養出足夠的地方領袖之前，要限制教友人數。每個星期來教會的那些人之中有兩個男子是從其他村莊來的，他們單趟要騎兩個小時的單車。這兩個人要求讓他們和其他一些人受洗，布朗會長答應他們的要求，條件是只有他們和他們的家人受洗。可是，因為非洲的村莊通常是由一個大家族組成，所以有40個人興高采烈地前來接受洗禮。

由於丘魯缺水，安排洗禮會是一項挑戰。布朗會長和一對夫婦傳教士開著卡車，很辛苦地從奈洛比到丘魯，載運洗禮服裝和一個當作洗禮池的儲水槽。丘魯的聖職領袖花了五個小時抽水，然後在「最坎坷顛簸的路上」載運那些水達六公里遠。然後那些弟兄沿著水槽內緣跪在水裡，好使那些水的深度足以讓每個準受洗者都能全身浸沒在水裡。洗禮會完畢，新教友作見證，他們對福音表達由衷的感謝，特別是其中一位姊妹已經參加教會聚

會10年。他們在天色昏暗的雨中回家，在途中唱著讚美神的聖詩。⁸

最後這些新教友的村莊裡終於成立了一個分會，他們需要一個教堂。由於沒有道路通到這個村莊，在最後兩公里的路程，教友們背負所有的建材上山到建築地點。

傳教士季伯布萊恩長老報告，1992年他和妻子艾瑪從奈洛比前往丘魯，去教導八位準備受洗的人，並與他們面談，卻有75個人來上課。在教會聖餐聚會的時候，他們的聖餐盤要裝三次才夠。⁹還有一位在丘魯服務超過一年的傳教士李特琳達姊妹說，許多渴望加入教會的人要等三個月，他們的名字才能被列入傳教士上課的等待名單。在等待的那三個月期間，他們都參加教會聚會，而且大部分的人都會遵行什一奉獻律法，遵守智慧語並且禁食。¹⁰

卡蘇會長和丘魯其他的教會領袖一直很積極學習，這正是教會在此地凝聚力量的原因。當布朗會長邀

請所有聖職領袖參加奈洛比的領導人會議，他並沒有預期丘魯的領袖會來參加，因為路途遙遠而且旅費昂貴。但是，丘魯的11位聖職領袖在開會那天一大早就到達。他們步行了20公里，去搭夜班火車，在火車上過夜。他們那天去參加領導人會議，其中一些人需要翻譯人員。那天晚上他們在教友家過夜，第二天返回丘魯，他們深深感謝有此榮幸參加這次會議。

農作物與歸信者

這就是丘魯的教會歷史，教友們一直蒙受極大的祝福。1992年7月，我的丘魯之行結束時，我目睹了這些祝福的開端。當我準備離開時，卡蘇會長詢問他是否可以和我一起到奈洛比。他說他需要和布朗會長談話，但是他並沒有顯出擔憂的樣子。第二天布朗會長告訴我丘魯地區的乾旱情形很嚴重，有些人快餓死了。我感到很震驚，沒有教友在私底下或在星期天所作的見證中抱怨此事，也沒有要求我協助。

布朗會長立刻採取行動。經過區域會長團的同意，他安排把玉米、米和豆子送到丘魯，援助那些受苦的人。這趟辛勞的運送旅程由一對夫婦傳教士麥尼泰德長老和麥尼賈桂琳姊妹負責。由於卡車龐大而且負載沉重，八位姊妹在卡車前面把路面上的大塊熔岩推開。食物運抵時，教友們既高興又感謝。麥尼姊妹回憶道：「從來沒看過有人收到東西那麼開心。他們知道這會救他們的性命。」

卡蘇會長拜訪每個家庭，評計他們的需要。然後他和卡蘇姊妹利用晚上煮粥，帶給那些身體虛弱得無法下床的人。麥尼姊妹表



馬堤大衛原本公然反對丘魯分會，後來他讀了經文和先知斯密約瑟的見證這本小冊子，留下深刻印象。他得到了見證，接受洗禮，並成為教會領袖。

示：「那裡聖靈非常強烈，我們看著卡蘇會長夫婦在處理事務，不禁留下眼淚。」

為了避免將來重蹈覆轍，教會推行一項計畫，在丘魯的教會土地上種植耐旱作物。這項計畫由聖職領袖指導，包括羅森喬爾，他是印度籍農業學家暨丘魯區會會長團第一



丘魯居民很感謝教會提供抽水用的幫浦。

副會長。那些協助該計畫的人都得到了土地和種子，用來種植自己家庭的農作物。雖然將近兩年都沒有下雨了，40名教友和60名教會外人士在1992年

10月21日種植農作物，然後又舉行一個祈求下雨的特別禁食，並觀看教會影片敞開天上的窗戶。種下種子不到一星期，雨就下了。這些農作物開始成長，這些人的信心也隨之成長，農作物和歸信者都有了大豐收。

其他的種子——在丘魯播種和滋長的福音種子——這些年來已經茁壯，並且繼續結出果實。例如，在1990年代中期，肯亞政府拒絕發簽證給外國籍的全部時間傳教士，丘魯的年輕人就協助滿足這項需求。1998年，

包爾大衛在卸下肯亞奈洛比傳道部會長的職務時表示，雖然丘魯的教友人數約佔肯亞教友人數的百分之十五，在肯亞服務的本地傳教士卻有半數以上來自丘魯分會。¹¹

興格來戈登會長的這番話形容得很貼切：「在加入教會的歸信者之中有先驅者。他們每個人通常要面臨艱難的處境，也難免要有所犧牲，可能還會遭受迫害。但這是他們樂意付出的代價，這些代價與一個多世紀之前那些橫越大草原的偉大先驅者所付出的代價並無兩樣。」¹²□

李博戴爾是猶他州奧蘭堤景支聯會堤景第二支會的教友。

註：

1. Quoted in Gerry Avant and John L. Hart, "Many Are Still Blazing Gospel Trails," *Church News*, 24 July 1993, 6.

2. 教義和聖約，正式宣言（二）。

3. 從1853年到1978年（125年間），非洲的教友人數增加至7,712人，或者說平均每年有61.7人洗禮，共有一個支聯會和一個傳道部且都位於南非。從1978年到1998年，教會增加了112,344名教友，平均每年增加5,617名教友，總數達120,056人，教友遍及撒哈拉沙漠外圍的48個非洲國家，共有25個支聯會及12個傳道部。過去20年，非洲每年增加的教友人數都是前一年平均增加人數的91倍。

4. Quoted in *Church News*, 24 July 1993, 6.

5. 1992年7月5日在肯亞丘魯訪問卡蘇楚勒斯。

6. 1991年10月24日博士德雅各長老在肯亞奈洛比所作的奉獻祈禱文。副本為作者所有。

7. 1992年7月8日在肯亞奈洛比訪問布朗賴瑞和艾麗絲。

8. 1993年6月訪問季伯布萊恩和艾瑪。

9. 1993年6月訪問季伯布萊恩和艾瑪。

10. 李特琳達的個人歷史，她與丈夫在肯亞傳教。副本為作者所有。

11. 1999年8月24日電話訪問包爾大衛。

12. Quoted in *Church News*, 24 July 1993, 6.

「是聖靈在教導」

瓊斯吉兒

班德生史蒂夫攝製

我的一個兒子在上高中的期間，跟我們家庭越來越疏遠。他痛恨任何一種權威，他像是盡義務般地到教會，但對於福音毫不熱衷。

他高中畢業之後，沒有為傳教作準備，而是設立目標要賺錢買車子、上大學。有個星期天，他一反從前參加完聖餐聚會就離開的作風，留下來上主日學。那天的課程是有關傳教。

在歡送會上，我的兒子分享了他的主日學教師所寫的一封信。

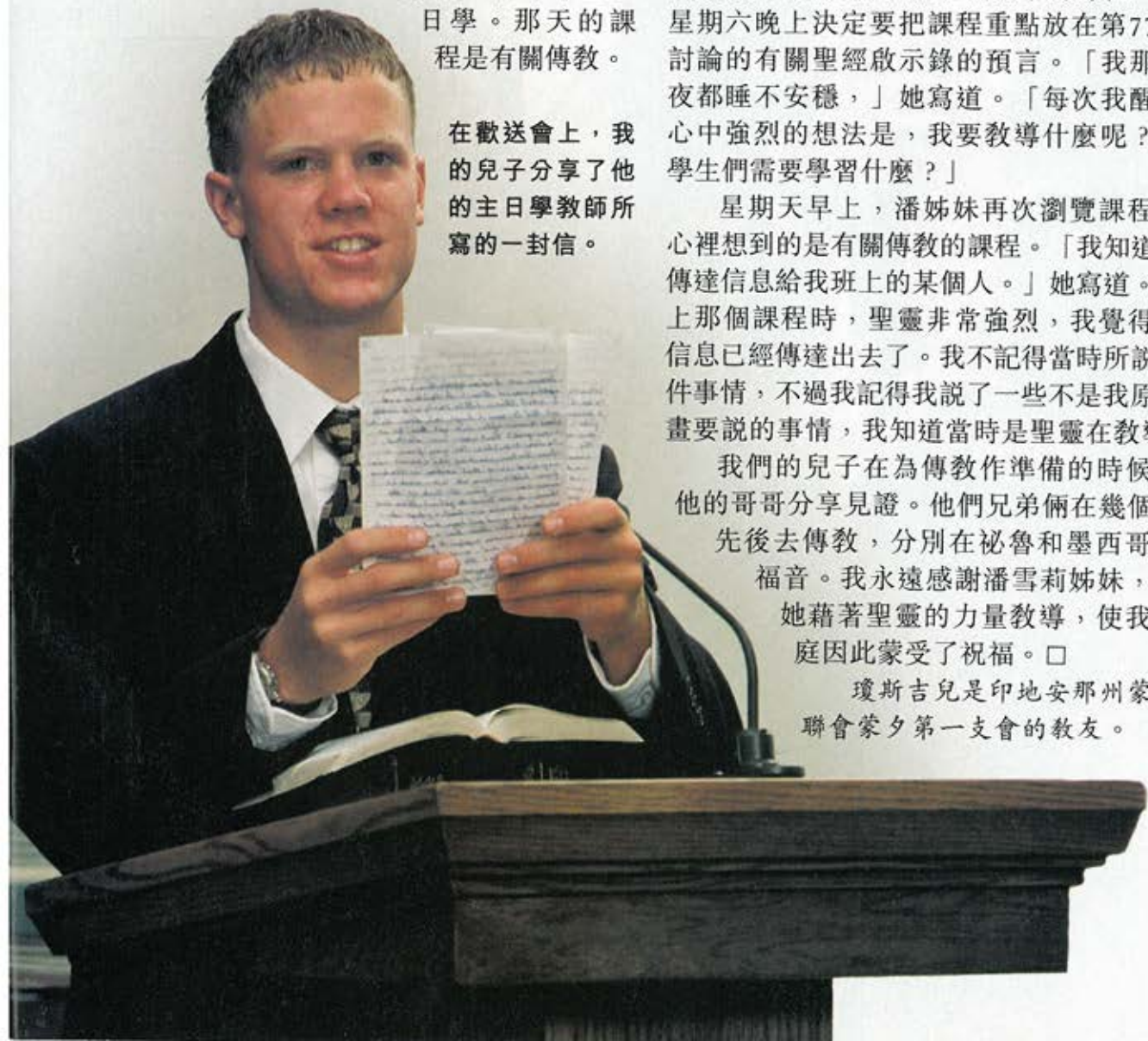
後來我們的兒子告訴我們，他之前從沒有像那次上課那樣強烈感受到聖靈。主日學課程結束後，他立刻告訴主教他想去傳教。在大約一年後的歡送會上，他分享了主日學教師潘雪莉在知道他的決定後寫給他的一封信。

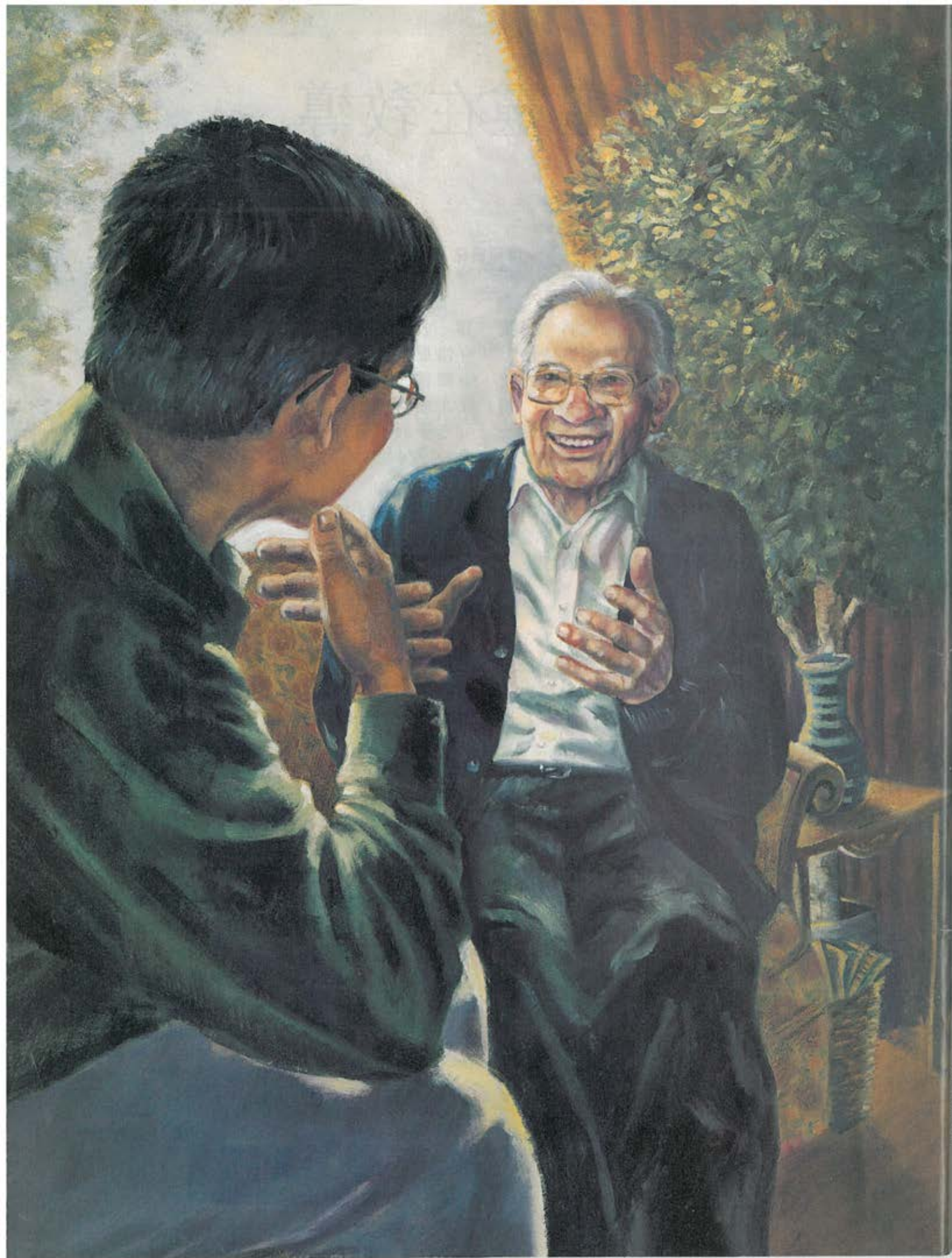
潘姊妹詳述當時她如何費盡心思準備有關教義和聖約第71-75章和77章的課程。她在星期六晚上決定要把課程重點放在第77章所討論的有關聖經啟示錄的預言。「我那一整夜都睡不安穩，」她寫道。「每次我醒來，心中強烈的想法是，我要教導什麼呢？我的學生們需要學習什麼？」

星期天早上，潘姊妹再次瀏覽課程，她心裡想到的是有關傳教的課程。「我知道主要傳達信息給我班上的某個人。」她寫道。「在上那個課程時，聖靈非常強烈，我覺得那個信息已經傳達出去了。我不記得當時所說的每件事情，不過我記得我說了一些不是我原本計畫要說的事情，我知道當時是聖靈在教導。」

我們的兒子在為傳教作準備的時候，與他的哥哥分享見證。他們兄弟倆在幾個月內先後去傳教，分別在祕魯和墨西哥分享福音。我永遠感謝潘雪莉姊妹，感謝她藉著聖靈的力量教導，使我們家庭因此蒙受了祝福。□

瓊斯吉兒是印地安那州蒙夕支聯會蒙夕第一支會的教友。





「把握每個好機會」

我

們已經進入了一個新世紀和——你可以對它有所期待，但是你未必能有新千禧年。在這樣的時刻來太多的作為。你必須應付的是現在的事，所以，你要把握每個好機會，做你該做的事」

合宜的。對我們許多人來說，過去似乎會（見本期，第8頁）。☛下面的一些經驗反映與未來糾結在一起，帶來令人不安的懊悔出這項忠告的睿智。這些教友憑著勇氣和和期待。☛興格萊戈登會長說：

「我不太擔心未來的事，我也不太擔心過去的事，過去已經過去了，你無法改變。……未來



信心，做了他們「該做的事」，運用眼前的機會，從過去的弱點和錯誤中產生美好的事物，並為自己開拓未來的潛能。

我的良師益友 巴塔勒瓦金

我24歲那年初遇馬提尼胡禮歐。那時我很有興趣認識一個特別的人，他能向我解釋人生的目的，幫助我了解後來我開始注意到胡禮歐有些改變。他的眼睛綻放出一種新的光輝，他變得更親切、不再那麼愛批評，而且更謙虛了。

我為何覺得人生如此空虛。當時高齡87歲的胡禮歐就是這樣的人。他身體硬朗，精神奕奕。他愛好大自然，而且隨時隨地都幽默感十足。我們常常在夏日午後聊天，我仰慕他，也很佩服他的想法。他是身體力行的哲學家，也是我的良師益友。

在我們認識了兩年半後的

某一天，胡禮歐告訴我他已經受洗加入耶穌基督後期聖徒教會。這事讓我感到驚慌。像他這麼有智慧、生活閱歷這麼豐富的人怎麼會作這種決定？我尊重他，所以囉，我也尊重他的選擇。我們繼續往來頻繁，可是每當他要開始和我談教會的事，我就轉移話題到別的事情上。

後來我開始注意到胡禮歐有些改變。他的眼睛綻放出

一種新的光輝，他變得更親切、不再那麼愛批評，而且更謙虛了。我不知道是什麼使他改變的，而且很害怕失去我們之間已有的美好友誼。但是他邀請我多去了解他的教會，我仍然沒有答應。

所以，主在呼喚我的時候，我並沒有理會。我相信祂會呼喚我們每個人，而且通常是透過別人來呼喚的，但唯有我們有耳可聽——而且願意敞開我們的心，我們才聽得見。主多次呼喚我，但是那時我緊閉我的心。

1998年8月20日，在胡禮歐的極力勸說下，我與主的幾位傳教士——馬長老、包長老和溫長老見面，在那次初見面，我就認出了一直在呼喚我的那個聲音。聖靈那麼有力地向我作證，使我的心軟化，也使我謙抑了下來。我淚流滿面，一次次地自問，救主怎麼能如此深愛我們？祂怎麼會為我們，為我這麼做呢？

九天後，我受洗了。多虧我的朋友胡禮歐，現在我知道耶穌基督對我們的愛，也知道在祂教會裡才能找到的那份友誼。胡禮歐現在變得像是我的祖父，而且我很高興知道由於主的恩典，我找到了祂的永恆真理。

巴塔勒瓦金是西班牙瓦倫西亞區會干迪亞分會的教友。

隱藏的書

杜西露絲

1973年的夏天，一股莫名的衝動驅使我前往歐洲尋找家譜紀錄。就因為這樣，我和我兩個孫女最後在德國卡朋的一棟舊大樓裡抄寫紀錄。

我感覺到我要以我有限的時間全力尋找我祖父湯姆森的祖先。我們所在的這棟大樓保存了卡朋地區1764年之後的市政記錄和宗教記錄。我們不會說德語，所幸那位會說英語的負責人向我們解釋一些德文用語，好讓我們能了解那些記錄。

我和孫女們儘可能以最快速度收集我需要的資料，之後她們按照我們原定的計畫前往英國，我則覺得我還不能走；我那股想要研究我祖父家譜的強烈渴望似乎才是我真正的靈感。

卡朋檔案部門的工作人員不久便知道他們的紀錄對我來說有多麼重要。我每天早上等著他們開門，而且我沒有暫停下來吃午餐，他們也很大方地配合：他們不但讓我在他們午餐休館的時間留下來，而且每天早上提早一個小時開門。由於我的時間有限，因此我內心的感激無法言喻。

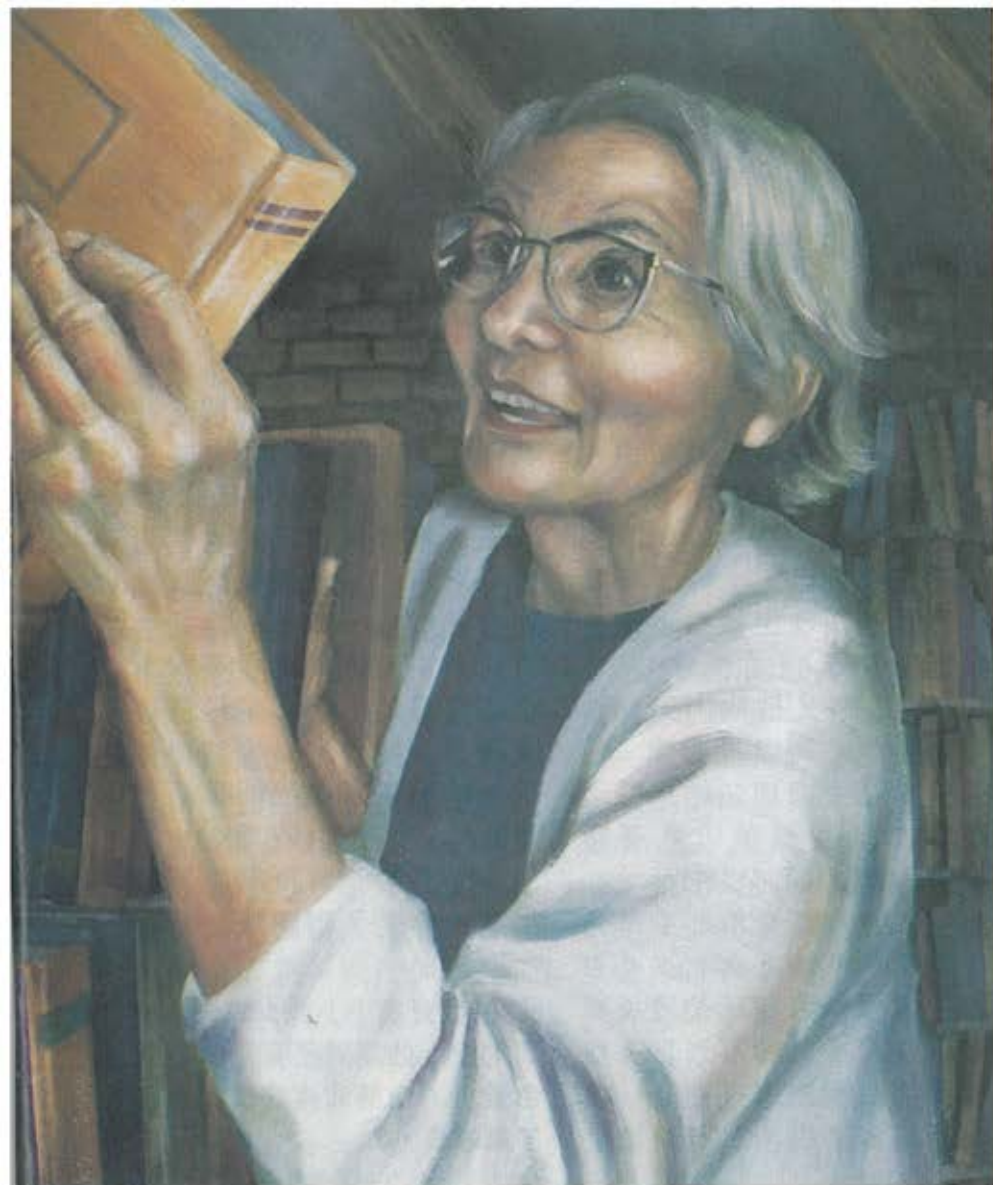
當我一直回溯查尋到1764年的出生、結婚和埋葬紀錄時，我不知道接下來要

到哪裡去查。我知道1764年之前的紀錄一定在某個地方，可是在哪裡呢？那時候我心裡有個感覺：「你還沒有看過。」我感到有點錯愕，走到那棟大樓的地下室，喃喃自語：「我哪裡還沒有看過。」

我注意到最上層的書架上有幾本大書。我在心裡說，我敢說那些紀錄一定在那幾本多年來沒人翻閱過的大書裡面。我必須踩在最下層的書架上才拿得到那幾本書。我伸出右手去拿其中一本大書時，把左手放在書架的凹角來支撐身體，同時發覺有件東西在那裡。我從最上層書架把那本大書拿下來之後，就去查看剛才我的左手摸到了什麼東西。原來是一本體積小得多的書，書本的封面和那些書架同樣是暗褐色。我翻開這本書，書頁上盡是中古世紀歌德體的字跡。這寫的是什麼呢？

我翻到書本的封底，看到比較現代的字跡，並且看到一個孩子的名字，而他父母親的紀錄已包含在我先前所能收集到的紀錄中，但那些紀錄只能回溯到1765年。現在我看到了這對父母親在1763年所生的更年長孩子的紀錄。

我很希望這是事實。一等工作人員用完午餐回來，



我從最上層書架把那本大書拿下來之後，就去查看剛才我的左手摸到了什麼東西。原來是一本體積小得多的書。

我就把這本書拿給檔案管理員看。經過一翻討論之後，他告訴我這本書確實如我所想的一一追溯到17世紀中期在卡朋地區的教會施洗命名紀錄。他說：「這是卡朋的紀錄，不過我在這裡從沒看過這份紀錄。」

我與這位工作人員安排把這本書複印下來。我所獲

得的這101頁提供了許多名字，後來我和家人提交這些名字去執行聖殿教儀。教會家譜圖書館現在已經有這本書的複本和微縮片。

我滿心感激地承認主會幫助那些真心尋找祖先的人。這次的經驗讓我確信這節經文所蘊含的智慧：「你要專心仰賴耶和華，不可倚靠自己的聰明，在你一切所行的事上都要認定祂」（箴言3：5-6）。

杜西露絲是猶他州聖喬治市布明頓山支聯會布明頓山第二支會的教友。

不必懼怕

桑貝蒂娜

我受邀在聖餐聚會上演講，所講的主題是關於標準經典在我生活中的重要性。我欣然接受這項指派，雖然我有點害羞而且在眾人面前會緊張。我很感謝能講這個主題，因為我對經文有很堅強的見證。

我長久以來每天讀經文，正如先知吩咐我們去做的那樣。當我這麼做，我感受到極大的快樂。我知道我在標準經典中所讀到的都是神的話語。

我也寫日記。從前傳教士們教我這麼做，而我也認為這是件很有價值的工作。我每天紀錄我的生活經驗和我所達到的一切進步。我接受這項演講指派的時候心情很舒坦，我知道我可以從日記中找到可以用在演講中的內容。

因為我很緊張，我整個星期都很努力準備演講並祈禱尋求指引。我希望我的話能打動弟兄姊妹們的心。

星期天終於到了。我走到講台時，身體微微顫抖。我在演講時，注意到教友們很專心在聽。我從未感到如此鎮靜，演講時也從未如此輕鬆自在。一種美好的靈性充滿了我全身，像是在燃燒一

樣（見教約9：8）。這次的演講是我一個很美好的經驗。我知道是天父賜祂的靈與我同在。

事後我回想這次的經驗，心裡明白當時可能是有聖靈與我同在，因為我很認真地準備演講而且尋求主的指引。我已經準備好，所以不必懼怕（見教約38：30）。

我也明白如果像演講這般的小事情我們都充滿信心地作準備，我們也能為更大的事情作準備，確切知道主會支持我們。

桑貝蒂娜是阿根廷賀迪克茲支聯會中賀迪克茲支會的教友。

把其餘的交給主

盧樂蒂

媽！」這種高分貝的尖叫声讓我很害怕。

我心想，現在又怎麼了？孩子們已經上床了，我正打算利用晚上做些事情，我丈夫今天晚上在開會。

我以為又是他們兄弟姊妹在爭吵，所以我上樓，打起精神要去處理，結果發現我最小的女兒美雪紅著眼眶。「媽，我耳朵痛！」

我想，喔，又來了，為什麼這種事總要在晚上發生呢？我覺得因為耳朵發炎要多花些錢掛急診不划算，所以我把我所知道家裡的一切藥品都拿來用，然後抱她上

床。「現在儘量先睡，」我說。「等早上診所開門，我就打電話給醫生。」

我又下了樓，心裡忐忑不安，精神恍惚。我走到廚房，漫不經心地開始擦拭流理台。然後一股衝動讓我丟下抹布，回樓上看看美雪，小心翼翼地走著，怕她已經睡著了。我走到一半就停住了。透過階梯盡頭的那扇打開的門，我聽到她在啜泣。

我受不了，我不能只是無助地等著，眼睜睜地看我

「媽，我好痛！」我女兒說。她平常臉上的酒渦不見了，她臉色蒼白，疲倦和疼痛使她出現了黑眼圈。



的孩子在受苦。我坐在階梯上，淚流滿面。我祈禱，懇求，我顫抖地告訴主我會盡力做一切事情來救我的女兒，其餘的我會交給祂。在深深吸了幾口氣之後，我爬完剩下的階梯，坐在女兒的床上，撫摸她溼潤的頭髮。

「媽，我好痛！」她平常臉上的酒渦不見了，她臉色蒼白，疲倦和疼痛使她出現了黑眼圈。

我決定不等到我丈夫回來，我寧願讓人看起來像是個太過心急、過度保護，而且反應過度的母親。「我來打電話給我們的家庭教導教師，好不好？」

美雪點點頭。

我打了電話，覺得口舌有點笨拙。當我問我們的家庭教導教師是否可以給美雪一個祝福，他回答：「當然可以。」過了沒多久他就來了，面帶微笑，好像那麼晚開車出來是他很愛做的事。

他在做祝福的時候，我沈重的心燃起了希望。他離去時，我向他道謝，然後再把美雪抱上床，她過了幾分鐘就睡著了。

第二天早上她好像舒服多了。我本來打算不打電話給醫生了，但是我已經答應主我會盡力做一切事情。

那天早上稍晚的時候，

我就去找附近的醫生了。她檢查美雪的耳朵，說道：「你昨晚睡得不多吧？」這其實不是在問問題，而是在陳述一件事。

「她昨晚一覺到天亮，」我說。

我牢牢記住了醫生那個很驚訝的表情。

我知道我們自己經歷了一個小小的奇蹟。不是大海被分開，不是癲瘋病被治癒，也不是死人又活過來，只是一個小女孩沒有痛苦地度過一個平安的夜晚。

對我來說，這就足以稱為奇蹟了。

盧樂蒂是科羅拉多州寶德支聯會路易士維爾第一支會的教友。

擦亮我的結婚戒指

葛德光

婚前我和未婚妻準備成婚的時候，就開始找尋可以象徵我倆結合的結婚戒指。我們傷透腦筋，一直找不到合適的，最後決定以選正義戒指為結婚戒指。我相信這兩只戒指會提醒我們凡事選擇正義，以選正義的方式來組織我們的家庭。

婚後不久，有一天我看到手上的戒指失去了光澤。我請教別人該怎麼辦，周遭的友人告訴我要用牙膏、細棉布和桐

油等方式來處理，就可恢復光澤。這些方法我全都試過了，可是沒有用。雖然戒指黯淡無光的樣子一直困擾著我，最後我只好將此事攔在心中。

婚後，生活似乎變得更加複雜。我忙碌於工作及教會事工，家中的事情均由妻子一人負責打理。家庭中漸漸失去了原有的歡樂。我們不知道為什麼會變成這樣，也不知道該如何解決我們的問題，所以便祈禱尋求指引。

後來我們的長子出生了，妻子日夜照顧兒子，我很感謝她所做的一切，就決定由我一手包辦用手洗尿布的工作。

我洗了幾個星期的尿布後，驚喜地發現手上的結婚戒指恢復了原有的光澤。我發現這是每天搓洗尿布換來的，比別人建議的任何方法都更能擦亮戒指。

我也發現，自從我為外面的工作忙碌奔波以來，我忽略了盡到為人丈夫和父親的這項最重要的責任。因此我們的婚姻就像戒指一樣，失去了光澤。可是當我選擇正義——就如同我的戒指所代表的——把我的家庭列為第一優先，我的婚姻和我的結婚戒指都恢復光澤了。□

葛德光是台灣花蓮區會吉安分會的教友。



訪客

麥可來拜訪我的班級時，
被問了一個令人目瞪口呆的問題。

梅爾肯尼

我

正準備去傳教的時候，主教召喚我去教陽光班。在我接受這項簡單的指派去教那些小孩子之前，我從來沒有學會愛別人勝於愛自己。藉著時間和耐心，我學會了如何讓那七個小孩子坐在位子上，專心聽一個很簡單的課程。

有一天我邀請麥可*到教會，拜訪我的班級。麥可和我同年齡，不過他在12歲之前就完全不來教會了。這些年來，我擔任過執事定額組會長、教師定額組會長，以及祭司定額組的主教第一助理，在這段期間，我們始終是朋友。許多有關交誼的討論都以他為話題，我祈禱時也常常提到他。偶而麥可會接受我的邀請來參加活動，如果他來了，我都感到很驚喜，所以我不斷邀請他來。

我不記得我是什麼時候邀請他到我兒童會的班級，但是有一天他來了。那時候，麥可有一頭黑色長髮，還留了鬍子。

「同學們，我要向你們介紹我的朋友麥可，」我開始上課的時候說。「他今天來拜訪我們。」

麥可走到在前面，坐在我旁邊。孩子們的座位排成半圓形，圍著我們，他們目不轉睛地看著麥可。他們比平常安靜些，我開始上課大約五六分鐘的時候，有個小男孩從椅子上站起來，從教室的一邊走到另一邊，就站在我朋友的面前。他停了一會兒，然後爬到麥可的大腿上。我一面看著他們兩個人，一面繼續上課。

那男孩注視著麥可的臉，麥可顯得有些不自在，但是他並沒有打斷課程，也沒有阻止那男孩。其他的孩子看著他們倆好幾分鐘。

然後有個女孩從她的椅子上爬下來，走

*姓名已更改。

向麥可。我非常有興趣要知道麥可會有什麼反應，所以我沒有請那兩個孩子回座位。那女孩站在麥可前面，把一隻手放在他的膝蓋上，注視他的臉。

然後，事情發生了。坐在麥可腿上的男孩伸出雙手，把麥可的臉轉去對著他自己的臉。我停止了課程，要看看到底會發生什麼事。

那孩子一臉天真地對麥可說：「你是耶穌嗎？」

麥可露出了非常驚訝的表情。當我看了看那些孩子的臉，似乎他們心裡都有著這同樣的疑問。

麥可看著我，好像在說：幫幫忙，我該怎麼說？

我開口了。「不，他不是耶穌，他是耶穌的弟弟。」

麥可很震驚地看著我。

坐在麥可腿上的男孩豪不猶豫地伸出雙臂摟著麥可的脖子。「我就知道，」他一邊說一邊抱住麥可。

其他的孩子微笑著，很贊同地點著頭，好像他們的疑問已經得到了解答。麥可感受到了這些陽光班小孩子的愛，他眨眨眼，強忍住淚水。課程繼續進行，但是那天教得最多的教師是一個三歲的孩子。

麥可花了一年多的時間才準備好作全部時間的傳教士。我得知麥可在我返鄉幾個月前去傳教，這真是讓我太興奮了。我一起陽光班的那些小孩子，就想到馬太福音18：5的經文：「凡為我的名接待一個像這小孩子的，就是接待我。」□

梅爾肯尼是猶他州奧蘭湖景支聯會湖景第六支會的教友。

如何使用 2001年11月的 利阿賀拿

課程建議

■「色情——致命的帶菌者」，第2頁：討論孟蓀多馬會長所提出的對抗色情作戰計畫的三個做法。你可以做哪些特定的事情來消除這項邪惡？

■「光榮返回」，第10頁：海爾斯羅拔長老討論飛行員用來幫助他們安全返家的幾項工具。請將這幾件工具與幫助我們安全返回天家的靈性工具作比較。

■「向青年致敬」，第25頁：楊百翰為什麼創立禁制會？我們應避免今日世上的哪些影響力？

■「老師我可以了嗎？」，第F-14頁：服從不一定會拯救我們的生命，但是服從會拯救我們的靈魂，並引導我們得到永生。請討論主為了使我們在靈性上安全而賜予的一些誡命。

戴蒙克瑞攝製

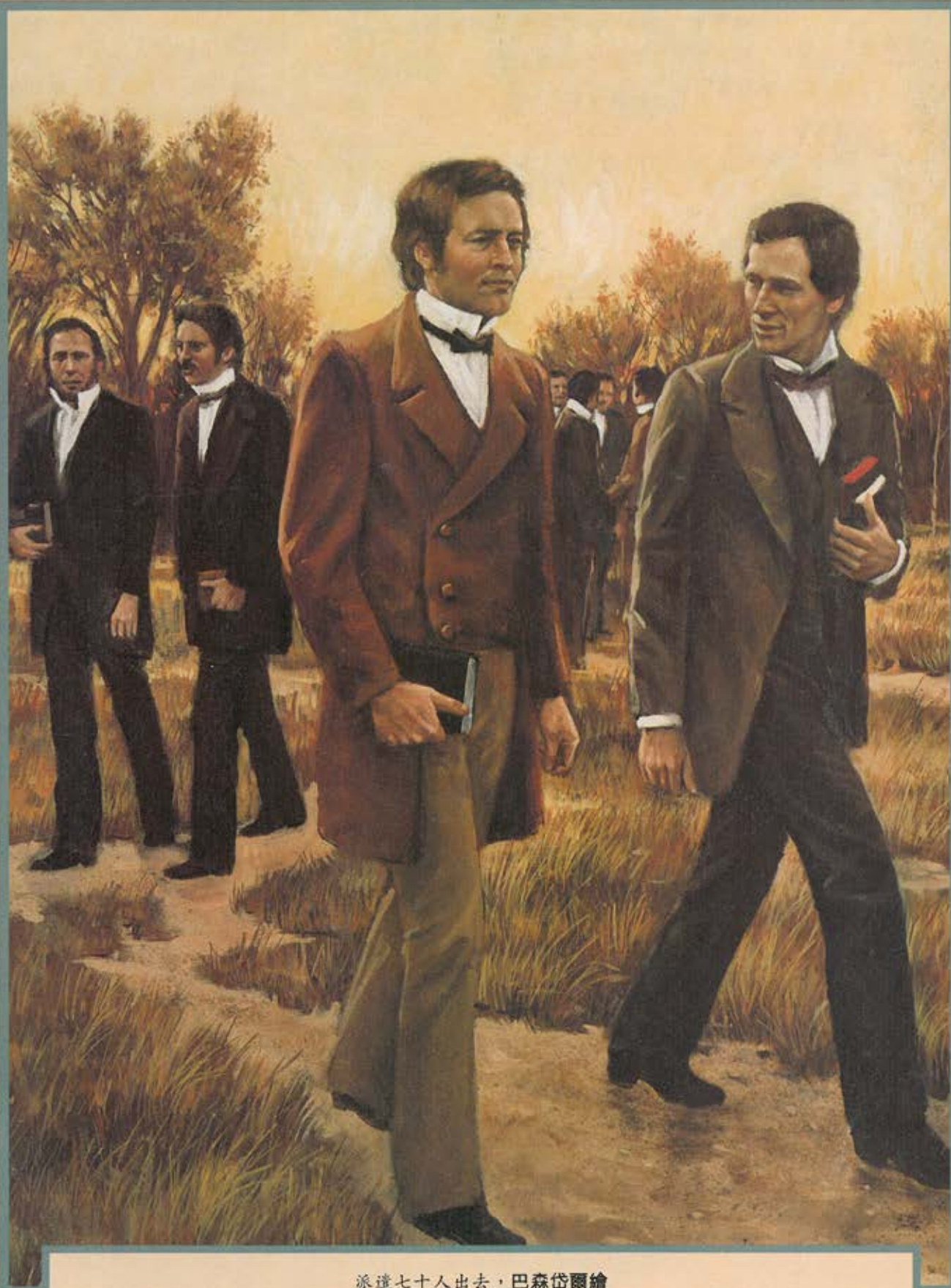
跟隨先知

興格萊戈登會長曾經鼓勵青年們要感恩、要聰明、要潔淨、要忠誠、要謙卑、要虔敬（見「先知給青年忠告，並為他們祈禱」，2001年4月，利阿賀拿，第30-41頁）。他的忠告對你有何幫助？請將你的故事和經驗寄至 Following the Prophet, Liahona, Floor 24, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, UT 84150-3223, USA；或以電子郵件寄至 CUR-Liahona-IMag@ldschurch.org。請附上你的姓名、地址、電話號碼，所屬支聯會／支會（或區會／分會）。

本期的主題

使活躍	28
教會歷史	25, F-2
歸信	32, 40
勇氣	28, 40
聖約	10, 16
信心	32
家庭歷史	40
家人家庭晚會	48
家庭關係	40, F-4
醫治	40
聖靈	39, F-14
家庭教導	6, 28
光榮	10
耶穌基督	46, F-8, F-10
傳道事工	39
音樂	24
新約的故事	F-8, F-10
服從	7, 10, F-7, F-12, F-14
教儀	10, 16
先驅者	32
色情	2
兒童會	F-12
先知	8, 25, F-7, F-12
純潔	2, 7
研讀經文	F-2
標準	31
教導	39, 46, 48
聖殿及聖殿事工	8
誘惑	7
探訪教導	24
智慧語	31
世界性的教會	32, F-4
青年	25





派遣七十人出去，巴森岱爾繪

「七十員也被召喚去傳福音，並對外邦人及全世界做特別證人」（教約107：25）。



「**神**聖的教儀是神所制定的，是救恩和超升所不可或缺的。透過神聖的福音教儀，我們學習有關神國和神的事、訂立神聖永恆的聖約，並為我們的生活帶來神聖的力量。所有這一切事情都讓我們歸向基督，得以在祂裡面成為完全。」見紐恩丹尼長老，「教儀與聖約」，第16頁。